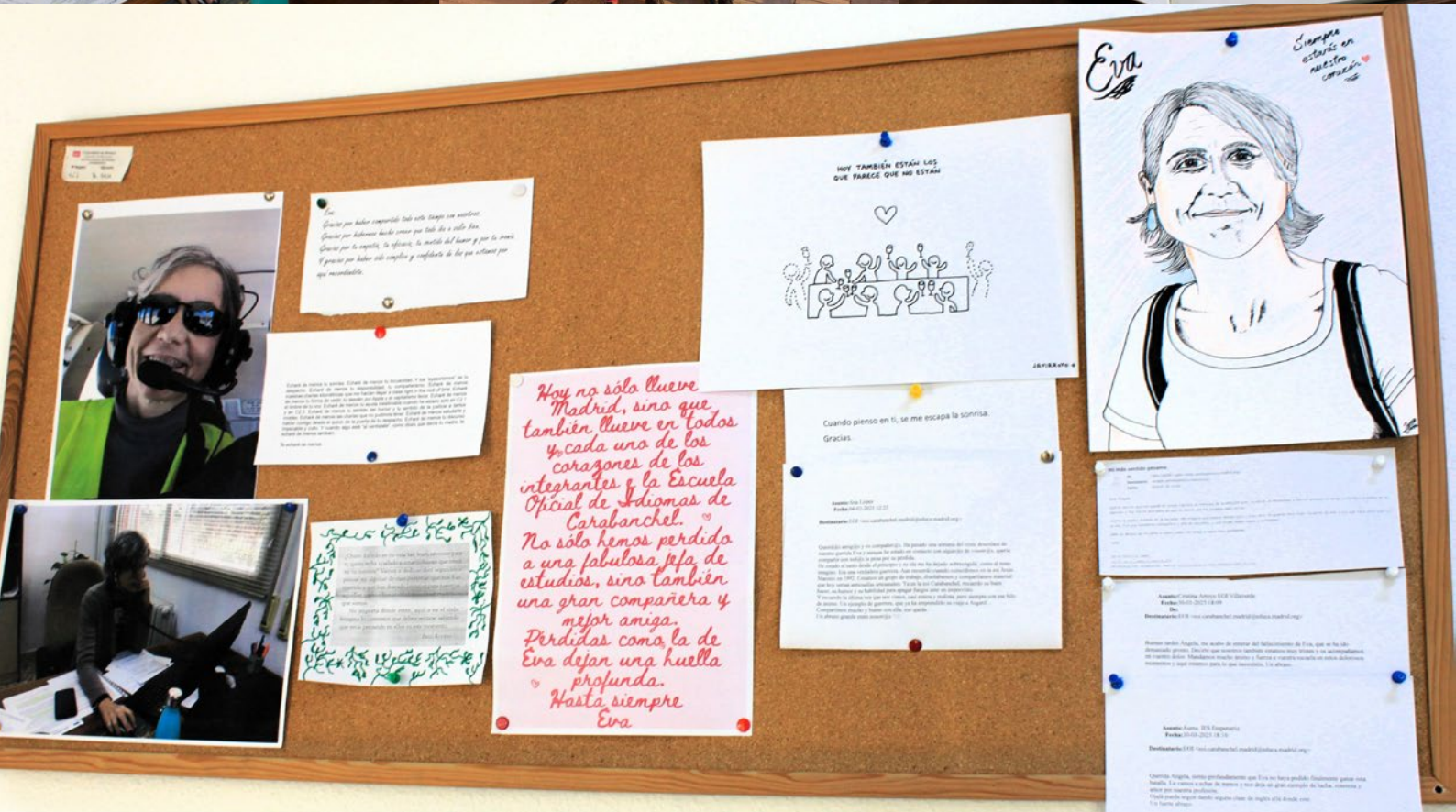
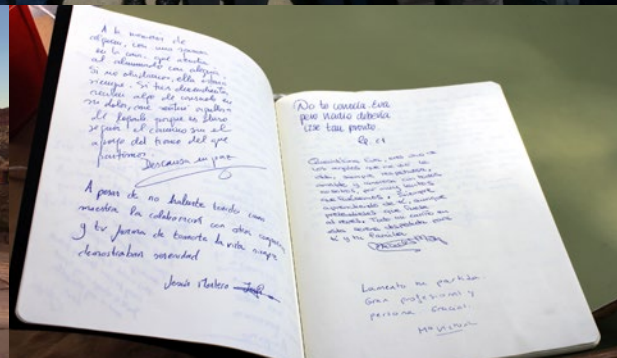


ESPAÑOL · ENGLISH · FRANÇAIS · ITALIANO · DEUTSCH · العربية

EOI

CARABANCHEL







Hace pocas semanas despedimos a nuestra querida compañera y amiga, Eva González. Su partida deja un vacío inmenso en nuestros corazones y en el lugar que tantas veces llenó con su alegría, su compromiso y su incansable dedicación al trabajo.

Eva fue una excelente profesional, pero sobre todo, una persona excepcional. Su honestidad y generosidad en el trabajo la convirtieron en un pilar fundamental de nuestro equipo. Siempre estaba dispuesta a tender una mano, a compartir su conocimiento y a apoyar a quien lo necesitara; nos enseñó con su ejemplo el verdadero significado de la palabra compañerismo.

Su capacidad organizativa y su empeño incansable hicieron que todo pareciera más fácil, más ordenado, más eficiente. Pero más allá de su inteligencia y disciplina, lo que más extrañaremos será su sentido del humor, esa chispa que iluminaba hasta los días más difíciles, arrancándonos una sonrisa en los momentos de mayor tensión y el lenguaje propio que usaba con palabras inventadas por ella.

Nos queda su recuerdo, sus enseñanzas y el cariño que sembró en cada uno de nosotros. Su legado permanecerá en nuestras memorias, en nuestros corazones y en cada rincón de esta EOI donde tantas veces compartimos risas, esfuerzos y sueños.

Descansa en paz, querida Eva. Siempre estarás con nosotros.

Editorial



Cada nueva edición de la revista dedicamos la editorial a analizar los hechos que más han influido en el desarrollo del curso académico de la EOI Carabanchel, analizamos cómo nos han afectado los cambios en la normativa, la oferta educativa, el aumento o la reducción de cupos, las tasas, las horas lectivas, la implantación de Raíces, la semipresencialidad, la pandemia o la inteligencia artificial, todas novedades que influyen en el transcurrir de la vida académica. Este curso, sin embargo, en la EOI de Carabanchel, sobre ese andamiaje académico se ha superpuesto un hecho personal que nos ha afectado a todos, el fallecimiento de Eva González Abad, la que ha sido durante 11 años jefa de estudios de esta escuela. En los tres últimos cursos Eva estuvo dándole la cara a una enfermedad muy complicada y nos mantuvo tranquilos, dando ejemplo de entereza y sin auto compadecerse, haciéndonos creer que todo iba a salir bien, porque ella misma lo creía. Nos acostumbra a que Eva entrara y saliera de la escuela como algo que iba a permanecer.

Eva llenaba los despachos de buen humor, estaba atenta a todos, daba conversación, más allá de su labor como jefa de estudios al que quisiera oírlo o necesitaba ser oído, Eva que se despegaba de su móvil por si se perdía algo, se ha ido. Con ella hemos perdido una jefa de estudios con una gran capacidad de trabajo, aunque ella misma no lo reconocía, restándose importancia, y atribuía a los demás la resolución de las tareas, como sus conocimientos de informática que eran mérito de Antonio, su marido, o los encuadres de horarios y aulas de la eficiencia de Ramiro,

o la solución de cualquier problema gracias al buen hacer de alguna jefa de departamento o del personal de administración o servicios.

Recordaremos a Eva, con su personal estilo de vestir, su gusto por el cine, más que alternativo, raro, su pasión por los viajes interminables en coche, por las visitas a cualquier tipo de museo. Eva, que demostraba una sutil capacidad crítica, en muchos momentos, grandes dosis de ironía, capaz de sacar algo divertido de los contratiempos y las dificultades.

Eva no tenía previsto morir, no entraba en sus planes y siguió trabajando hasta el final, resolviendo las tareas que correspondía en cada momento, dejándonos a medio construir un curso que sin ella se nos ha caído a cachos y del que ha habido que volver a montar el puzle.

Ahora, que no está más entre nosotros, nos hemos puesto a pensar en cuánto compartimos de personal en el ámbito del trabajo, como algunos compañeros/as, sin haberlo buscado, se convierten en amigos muy cercanos, como el tiempo y el roce hacen el cariño, sobre todo, si ese tiempo compartido es de calidad y de confianza, es el saber que has trabajado con alguien que se posiciona a favor de la solución de los problemas y no en contra. Te echamos de menos Eva, y lo seguiremos haciendo, por todo lo dicho y porque para aligerar nuestro trabajo tu ponías el ingrediente de hacernos ver que nos entendías a todos.

Ángela Santos Hernández, directora

Índice

6 - 19

Movilidad Erasmus+ Alumnos

20 - 31

Movilidad Erasmus+ Profesores

32 - 42

Alemán



43 - 45

Árabe

46 - 53

Español

54 - 73

Francés

74 - 84

Inglés



85 - 94

Italiano

95 - 101

Alumnos de máster

101

Nos visitan

102

Seminario de radio

103

Cruza Carabanchel

104 - 105

Día Europeo de las Lenguas

106 - 107

Semana Europea de la Reducción
de Resíduos

108

IV Jornada de Orientación
Profesional

109

Formación ante emergencias

109

Nuestro jardín UFIL

110 - 111

Navidad

111

Antártica

112 - 113

Collages



114

San Isidro

Movilidades Erasmus+ *alumnos*

Callejeando por Nápoles,
por Salma el Amrani, A2

Seis alumnos de distintos niveles del departamento de árabe acompañados por nuestro profesor hemos realizado una movilidad Erasmus+ en Nápoles. Bullicio, calles estrechas, fachadas desconchadas por el salitre, olor a comida recién hecha, pequeños establecimientos y puertas antiguas caracterizan el paisaje urbano de Nápoles. Siempre omnipresente, el Vesubio.

Nos hospedamos en el centro histórico, no podríamos haber escogido mejor zona. Entre las clases de la universidad y las excursiones, nuestro mayor pasatiempo ha sido salir de casa y callejear por el laberinto empedrado de la ciudad. La arteria que divide el centro se llama Spaccanapoli, una calle peatonal que se conserva desde la época griega. La recorreremos en ambos sentidos para entrar y salir del barrio histórico. Si algo llama la atención de estas vías aparentemente peatonales es la destreza que tienen los viandantes para esquivar las motos que circulan a toda velocidad. Son calles plagadas de gente y de puestos de souvenir que hacen notar el auge del turismo y la gentrificación. La figura de Maradona está por todas partes, en forma de camiseta, muñeco o graffiti. También una silueta de pimiento rojo que ornamenta collares, pendientes y todo tipo de bisutería. Luego nos enteramos que era una especie de cuerno de la suerte, obligado a regalarse ya que la suerte no se puede comprar para uno mismo. Otra imagen imperante es la Pulcinella, una máscara de la Comedia del Arte que representa el alma de la ciudad de Nápoles y de su gente, por su paralelismo con la picardía y astucia de este personaje teatral.

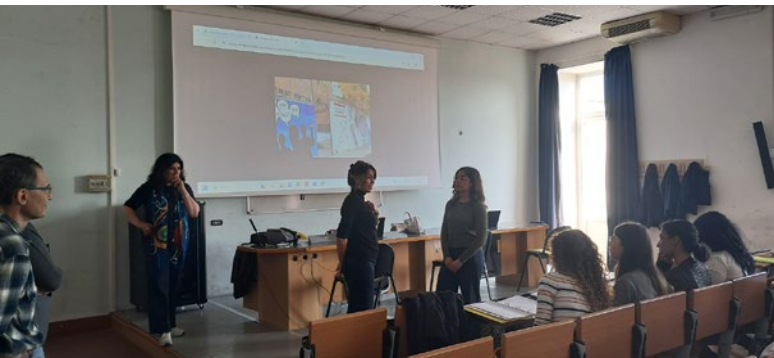
La calle comercial que une el centro con la parte monumental es Vía Toledo, repleta de tiendas, en ella se encuentra la Galleria Umberto I, con una bóveda de cristal majestuosa muy similar a la Galería de Milán. A un costado de esta calle está el Quartieri Spagnoli, atiborrado de imágenes del famoso futbolista y de restaurantes. Es una zona que conserva la esencia de la comunidad vecinal. En cada esquina un santo, en cada



puerta altares y fotografías de las personas fallecidas que vivían ahí.

Seguimos bajando hacia el mar y llegamos a Piazza del Plebiscito, una de las plazas más grandes de Italia. En ella contemplamos el exterior del Palazzo Reale en cuyas estatuas se representan todos los reyes que han gobernado Nápoles y la basílica de San Francesco di Paola de estilo neoclásico. Sin duda, la mejor experiencia fue subir en funicular a lo alto de la ciudad para ver el atardecer. El Castel Sant' Elmo se encuentra en lo alto de una colina desde donde se ven unas increíbles vistas 360°. Desde allí vimos caer la noche, con el mar vistiendo el iluminado mapa de callejuelas y al otro lado vigilante entre las nubes, el Vesubio.

Árabe



Nápoles

Clase de lengua árabe,
por Carlos García, A1

El martes 25 tuvimos nuestra segunda jornada de clases en la Università L'Orientale, esta vez en la sede del Palazzo Giusso en el que las profesoras Souzan Fatayer y Oriana Campezio y sus alumnos nos recibieron en su clase de lengua árabe. Nos habían preparado un video en árabe sobre la ciudad de Nápoles y nos enseñaron algunas canciones con las que practican la escucha y habla del idioma. También hicimos un ejercicio conjunto en el que salíamos un alumno de la EOI y otro de L'Orientale al frente de la clase y nos presentábamos mutuamente.

Fue una gran oportunidad para intercambiar metodologías e ideas sobre cómo plantear las clases, la importancia que se le da en los dos países a los estudios árabes en concreto y a los de no occidente en general y para hablar sobre la situación social y política de nuestras respectivas ciudades.

Pompeya, ciudad legendaria, por Francisco Javier Lara, A1

Pompeya es una ciudad legendaria. Por eso le dedicamos el domingo 23 de marzo a visitarla. Nos citamos a las diez de la mañana en la plaza de Garibaldi. Cogimos el tren en la estación central en dirección a Pompeya.

Los romanos basaron la distribución geométrica de Pompeya en cardos (de norte a sur) y decumanos (de este a oeste). Por eso es fácil orientarse por ella: se anda por los cardos y solo hay que torcer la esquina para pasar por los decumanos principales y luego secundarios y así hasta completar la ciudad. Como hacía un buen día, aunque sin mucho sol, paseamos libremente por la ciudad: lo primero que nos encontramos fue el Foro, una plaza de casi ciento cincuenta metros de largo donde se celebraban los principales negocios de la población y se desarrollaba la vida pública; después visitamos las termas, un complejo de baños romanos construido entre los siglos IV y III a.C. Posteriormente pasamos por el teatro donde los actores representaban sus obras y se celebraban otras actuaciones y por el anfiteatro, donde se llevaban a cabo las luchas de gladiadores y las famosas nauma-

quias. Después, paramos para comer algo y descansar, que nos dolían un poco los pies a todos. Reemprendimos la marcha y pasamos por la muy conocida Casa del Fauno, una vivienda construida en el siglo II a.C. y de tres mil metros cuadrados con dos grandes atrios.

Muchos visitantes nos agolpamos para entrar en el Lupanar, un pequeño edificio de dos pisos y descubierto en el siglo XIX con inscripciones eróticas en las paredes realizadas por clientes y prostitutas. Aunque no se ubica en uno de los cardos principales, sino en un decumano secundario, no está en las afueras de la ciudad. Es evidente que no intentaban ocultarlo. No veían el sexo como algo pecaminoso, lo cual cambió luego con el cristianismo.

Y lo último que vimos fue la Villa de los Misterios, un lugar situado en las afueras de la antigua ciudad que sufrió menos daños durante aquella erupción del Vesubio de hace dos mil años y que sorprende por los impresionantes frescos bien conservados de sus paredes y suelos.

Clases de literatura árabe, por Aránzazu Grande, A2

El lunes 24 de abril, tuvimos el privilegio de asistir a una clase magistral a cargo de la profesora Francesca Bellino sobre literatura árabe en la Universidad Oriental de Nápoles, junto a un grupo de 25 estudiantes. Durante la sesión, exploramos los orígenes y la evolución de uno de los autores más importantes de la tradición literaria árabe clásica, Ibn Al- Muqaffa, profundizando en su obra más relevante: “Kalilah y Dimnah”. La clase fue muy enriquecedora y nos dio una clara visión sobre el contexto histórico y cultural del autor y su influencia posterior en la literatura árabe.

Después de la clase, caminamos a otra de las cuatro sedes que tiene la universidad en el centro histórico de la ciudad, ubicada en el histórico Palacio Saluzzo di Corigliano, donde se encuentra la biblioteca del Departamento de Asia, África y Mediterráneo. Este edificio, situado en la Piazza San Domenico Maggiore, es un gran ejemplo de cómo la arquitectura monumental napolitana está totalmente integrada en el día a día de los napolitanos.

La biblioteca alberga una vasta colección de textos y manuscritos que reflejan la riqueza cultural y académica de la institución. La visita, no sólo de la biblioteca sino del resto de la universidad, nos permitió apreciar de cerca, la importancia que tiene en la educación italiana el preservar y difundir el conocimiento de todas las culturas del mundo, como vía para poder entender nuestra propia historia. Hay un verdadero compromiso con el aprendizaje y el apoyo a la investigación apostando por una enseñanza del máximo de disciplinas que ha convertido a la universidad de Lá Orientale en un referente atrayendo estudiantes de todo el país.

Gastronomía de Nápoles, por Héctor Meleiro, A1

Nápoles también es la cuna de la pizza. En esta ciudad, en el siglo XVIII, nació la versión moderna de esta comida. La Antica Pizzeria Port'Alba, abierta en 1738, es considerada como la pizzería en activo más antigua del mundo, y la pizzeria Brandi tiene el mérito de haber visto nacer la pizza margarita. Se dice que esta pizza con nombre de mujer fue inventada en 1889 por un cocinero llamado Raffaele Esposito con el objetivo de impresionar a la Reina Margarita de

Saboya combinando ingredientes con los colores de la bandera del recién unificado Reino de Italia: albahaca, mozzarella, y tomates. Otro de los manjares basados en harina típicos de esta ciudad es el de la pizza frita. Este plato consiste en una pizza doblada por la mitad y frita en aceite en vez de horneada. Es una invención bastante moderna cuyo origen se remonta a los años posteriores de la Segunda Guerra Mundial en los que muchos hornos de leña habían sido destruidos por los bombardeos. Ante esta situación, el ingenio napolitano hizo surgir una alternativa económica para aquellas personas que no tenían acceso a un horno. Pero la gastronomía de Nápoles no se reduce exclusivamente a la pizza. Sus recetas de pasta típicas son también una delicia imposible de ignorar. Los spaghetti alle vongole (con almejas, tomates cherry, peperoncino y perejil), o la pasta alla genovese (un ragú con cebolla caramelizada típico napolitano a pesar del nombre) son dos de las pastas más deliciosas que existen. También es fundamental mencionar los dulces típicos napolitanos: los clásicos sfogliatelle, un hojaldre relleno de una crema de ricota, sémola, canela y vainilla; los baba, un dulce esponjoso bañado en ron; y las zeppole di San Giuseppe, rosquillas fritas cubiertas de crema y coronadas con una guinda. En definitiva, Nápoles es una ciudad para ir, ver y comer.

Ramadán en Nápoles, por Samira Es-Saguir, A2

Durante mi estancia de Erasmus en Italia, tuve la oportunidad de visitar Nápoles, un lugar lleno de historia y emoción. Lo más especial de este viaje fue que coincidió con el mes de Ramadán, y yo estaba en ayunas. A pesar de estar ayunando, hice vida normal como cualquier otro día: caminaba, visitaba lugares y disfrutaba del ambiente con mis compañeros. Rompía el ayuno a las seis y media de la tarde, justo cuando el sol comenzaba a esconderse, lo que hacía esos momentos aún más mágicos.

El último día, decidimos subir al funicular y visitar un castillo que ofrece unas vistas espectaculares. Desde lo alto, se podía ver el Vesubio imponente, rodeado de un paisaje impresionante. Rompí el ayuno allí, en el castillo, mientras el sol caía lentamente sobre el horizonte. Fue un momento especial: espiritual, tranquilo y lleno de gratitud. Comer algo sencillo en ese lugar tan hermoso, después de un día de ayuno, fue una experiencia que nunca olvidaré.

Inglés



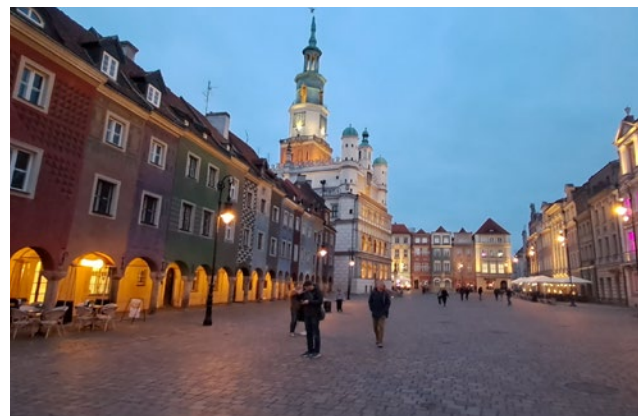
On March 26th, a group of students from the Official School of Languages in Carabanchel flew to Poznań to take part in our four-day Erasmus+ mobility. Accompanied by our teacher, Carlos Jiménez, we had the opportunity to enjoy Polish culture and traditions. We explored the city's historical sites, participated in cultural and educational activities, and interacted with local people, which helped us to improve our language skills in a real context. One of the highlights of the trip was trying traditional Polish cuisine—we especially enjoyed dishes like pierogi and żurek. The experience allowed us to discover a new country and its customs, and also inspired us to continue learning through international exchange.

City of Poznan

We spent five unforgettable days in Poznań during our Erasmus trip, and we had the chance to discover the most important landmarks of this historic Polish city. We started in the Old Market Square (Stary Rynek), the vibrant heart of the city. The colorful merchant houses and the Renaissance Town Hall were breathtaking. We made sure to be there at noon to see the famous mechanical goats appear and butt heads—a tradition that dates back to the 16th century.

Poznań is one of the oldest cities in Poland and played a key role in the country's origins. We visited Ostrów Tumski, also known as Cathedral Island, where the first Polish rulers were buried. The Poznań Cathedral is considered the first cathedral in Poland and gave us insight into the beginnings of Polish Christianity.

We also explored the Imperial Castle, built in the early 20th century for Kaiser Wilhelm II. Today, it hosts cultural events, and the interior is open to visitors. Just a short walk from there, we found the National Museum, which holds an impressive collection of Polish and European art.



Another place that impressed us was the Parish Church of St. Stanislaus (Fara Church). Its Baroque architecture and rich decoration make it one of the most beautiful churches in the country.

Our trip to Poznań was not only fun, but also educational—we learned a lot about Poland's history, culture, and identity. We left the city with great memories and a deeper understanding of its heritage.



School Activities

Now I'm going to talk about the activities we did with the Kontakt academy during our days in Poland.

On Thursday, we visited the academy, where they gave us a short presentation about the school and the activities they do. In the afternoon, we joined a two-hour class to see how they work, and they even made us participate.

On Friday, they showed us an interesting presentation with fun facts about Poland and the city of Poznań. Later, we visited the Botanical Garden and had a short walk around the city center. In the afternoon, we had a pronunciation class, where we learned how important it is to say words correctly, and a speaking class with a native speaker to improve our English.

Extra activities

We also had time to explore Poznań, a city full of surprises. We started with the Palmiarnia Poznańska, a beautiful garden full of tropical plants, it felt like a small paradise! Then we did a free walking tour around the city, where we discovered secret spots and fun stories. The colourful streets of Poznań were like a postcard.

We also visited the Musical Instruments Museum, with very strange and fascinating instruments. Then came the St. Martin's Croissant Museum, where we learned how to make this traditional Polish pastry — and of course, we tasted it! One of the funniest parts of the trip was watching the famous goats at the Town Hall at 12 o'clock, hitting their heads together, a local tradition we'll never forget!

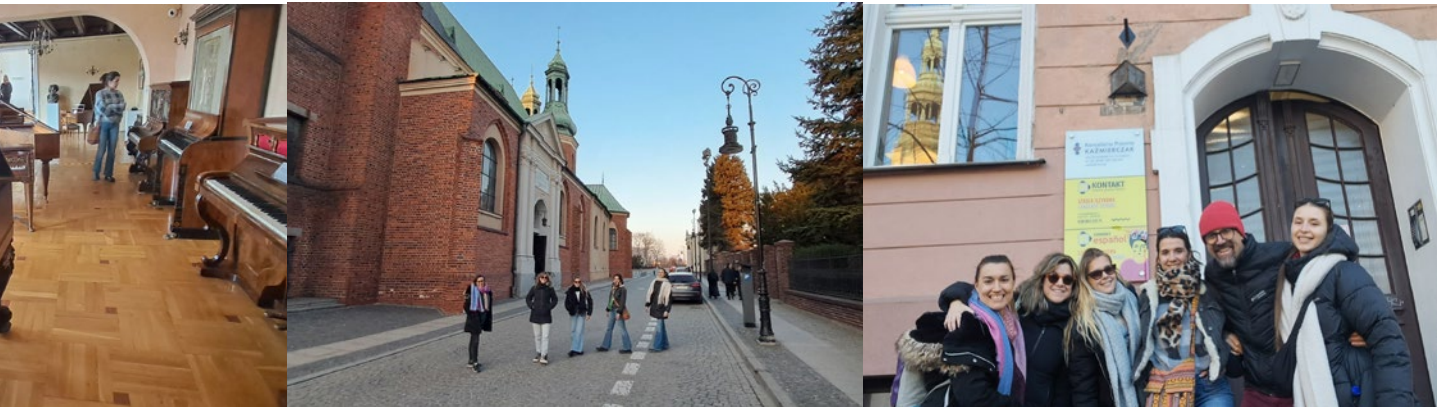
Conclusion

Our experience in Poznań was eye-opening and rewarding. We were pleasantly surprised to see that most people on the street could communicate in English, which made exploring the city much easier and more enjoyable. This taught us how important it is to learn languages, especially English, as it opens doors to travel and connect with people from different parts of the world. Knowing languages truly enhances our ability to communicate and experience new cultures, making every journey more meaningful.

Also, We had the wonderful opportunity to meet teachers from various cultures, which enriched our learning experience. We also shared memorable moments with classmates from different English classes, fostering new friendships. Additionally, We was able to get a small taste of Polish culture, which was both interesting and enjoyable. If we could suggest an improvement, we would have loved to have had more English classes to further enhance our language skills. Overall, we are grateful for this incredible opportunity and we truly appreciated this experience provided by the Erasmus+ program and, above all, we are grateful for the chance to learn and grow in such a vibrant environment.

Elisa, Lucía, Patricia, María y Elsa

«We encourage anyone to live the Erasmus experience, as it's an incredible opportunity to grow, learn, and create unforgettable memories!»



Erasmus+, Poznan. March '25

My visit to the city of Poznan was truly unforgettable. One of the highlights was the main square, surrounded by colorful houses that create a charming atmosphere. Also the Town Hall adds an historic feeling.

Poznan is famous for its goats, which are the most iconic symbol of the city. According to a legend, a long time ago, two goats escaped from a noble's dinner and climbed up to the top of the Town Hall tower. Miraculously, they were forgiven from being cooked, and since then, they have become a beloved symbol of Poznan.

I also enjoyed trying traditional Polish food. Pierogi and Zurek soup are a must, as well as the Saint Martin croissant, filled with marzipan, almond and another sweets ingredients.

Speaking of English classes, we had few lessons with teachers from different countries, Belarus, Poland and Ireland. It was a great way to improve our language skills and learn about different cultures.

We also met a friendly and enthusiastic Spanish student from the academy, who carried us to visit the Botanical Garden, with many different plants from over the world.

On the last day, we took a free tour around the city, we visit the Instrument Museum and the Croissant Museum, and a walking tour through Poznan's historic streets.

Finally, we had the time to buy some souvenirs to remember the city!

Elsa S.R.

TRADITIONAL FOOD



Pierogi

CROISSANT MUSEUM



AND BUYING SOUVENIRS:)



Italiano

Texto escrito de forma colaborativa por: Iker Ramírez Ospina, Jimena Mesonero Rodríguez, María Hernández Gómez, Fuencisla Muñoz Gómez, Adriana Martínez Ramos, Manuel García Moya y Annamaria Pietrobono

Roma, Italia

Gracias al programa Erasmus+ que ofrece la Escuela de idiomas de Carabanchel, 6 estudiantes de italiano junto con una profesora tuvimos la oportunidad de disfrutar de Roma 5 días. El objetivo era sumergirnos en la cultura italiana y disfrutar hablando italiano sin ningún tipo de miedo, y cómo no, comer como un auténtico italiano y llevarnos de vuelta a casa una bonita experiencia. Tuvimos la suerte de ir a la escuela Scud'it para observar de qué manera imparten italiano a extranjeros en contextos de estudiantes de orígenes diversos, cómo se usa la tecnología en el aula, conocer aspectos relacionados con la sostenibilidad en el centro, y gozar de 3 actividades culturales donde nos enseñaron Roma desde otro lugar, desde un punto realmente Romano, con cariño, amor y disfrute. Además, tuvimos tiempo libre para terminar de descubrir los lugares secretos de la ciudad eterna.

El primer día giró en torno a la presentación personal del alumnado y de la EOI Carabanchel, de su peculiaridad en Europa al ser una escuela pública, del uso que hacemos de la tecnología y de los proyectos relacionados con la sostenibilidad y la IA.



La profesora Annamaria asistió en la segunda sesión de clase del segundo día a otro curso, de nivel A1, compuesto por un grupo de jóvenes alumnos alemanes que habían recibido una beca para este curso de 6 semanas. El profesor, Alessandro, quien nos llevó por la tarde a realizar una actividad cultural, en este caso sí usaba un libro de texto, que seguía, añadiendo material integrativo, y una pizarra con rotuladores y un proyector, pero no usaba material tecnológico. Este último es exclusivo para la página Web, en la que se encuentra mucho material didáctico, vídeos tutoriales y webinars a los que se puede acceder con contraseña (tuvimos acceso a uno sobre Villa dei Quintili).

En el segundo día se trató el concepto sociocultural de un estereotipo, compartido en las sociedades mediterráneas, como es culpar al otro para eximirse de responsabilidades. Partiendo de la lectura de un monólogo escrito por Mattia Torre, se analizó su significado, más allá de la comprensión del vocabulario y de expresiones utilizadas en la vida real. Todo ello con tan solo la ayuda de una pizarra y una tiza. Cabe destacar que en el aula había un proyector pero no había más infraestructura tecnológica.



Nos ha llamado la atención el hecho de que, al no tener un idioma de referencia común, los profesores usaban recursos diversos con los alumnos para explicar conceptos y léxico. Alessandro, en concreto, hacía a veces referencia al idioma inglés (que todos los alumnos alemanes dominaban sin problema) y a veces al francés, sabiendo que alguno de ellos lo hablaba muy bien. Alessandra, sin embargo, se centraba más en explicaciones de los conceptos poniendo ejemplos concretos o proponiendo sinónimos o paráfrasis.



La escuela Scud'It

Las mañanas del jueves 27 y viernes 28 acudimos a clase a la escuela Scud' It, fundada y dirigida por Roberto Tartaglione, que es además el fundador y presidente de la asociación Scuole LICET (Lingua Italiana, Cultura e Turismo). Esta academia de italiano para extranjeros ofrece diferentes tipos de cursos de lengua y cultura italiana, que se adaptan a las necesidades del estudiante. Se pueden encontrar en su web <https://www.scudit.net/>, así como mucho material gratuito para el estudio del idioma.

En nuestro caso, nos unimos a un grupo de un curso de 6 semanas de la profesora Alessandra, quien destaca por su simpatía y dotes de comunicación. En él tan sólo había estudiantes adultas con lenguas maternas tan diferentes como el alemán, el español y el chino, de nivel B1/B2, por lo que las explicaciones relativas al vocabulario y expresiones idiomáticas requieren de una mayor contextualización y variedad en los ejemplos. Por otro lado, hay que destacar que durante estas sesiones no se utilizó ningún manual o libro de texto, sino que a partir de las respuestas a las preguntas de la docente, surgían conceptos gramaticales que repasar, léxico nuevo que explicar o que se ampliaba mediante sinónimos o campos semánticos/familias léxicas. Todo ello con una clara intención de mejorar la comunicación en la vida diaria y comprender los diferentes registros.

Las actividades culturales

Comentar que estaban previstas otras pero una de ellas no se pudo realizar, una como hemos dicho, se nos ofreció en formato digital (Webinar), y estas son las que hemos realizado.

Nuestra primera actividad cultural organizada nos llevó al Foro Boario, la antigua zona comercial a orillas del Tíber donde, siglos atrás, se realizaban intercambios de ganado y productos agrícolas. Este lugar fue un punto clave del comercio en la Roma arcaica, donde los mercaderes llegaban por el río para intercambiar productos bajo la protección de Hércules.

Comenzamos descubriendo el Templo di Ercole Vincitore, conocido erróneamente antes como Templo di Vesta por su forma circular. Su estructura de mármol, perfectamente conservada, nos recordó la fuerte influencia griega en la arquitectura romana. Justo al lado, contemplamos el Templo di Portuno, un ejemplo perfecto de templo romano clásico, rectangular, con su podio elevado, columnas en la fachada y su característico pronao. Estaba dedicado a la divinidad fluvial protectora de los puertos. El profesor, Luca, nos explicó cómo estas construcciones reflejan la evolución del arte arquitectónico romano, combinando elementos etruscos y griegos para dar forma a un estilo propio.

Nuestra visita incluyó también la iglesia de Santa María in Cosmedin, famosa por albergar la Boca de la Verdad, que, como Luca nos explicó, probablemente fue una antigua tapa de la Cloaca Máxima. En las proximidades, el Arco de Jano, en un estado de semiabandono, y la Iglesia de San Giorgio in Velabro, con el Arco de los Argentarios adosado, nos recordaron la transformación del Foro Boario a lo largo de los siglos, desde un próspero mercado hasta un barrio medieval cosmopolita.

A pesar de haber perdido su conexión visual con el río debido a los muraglioni del siglo XIX, construidos para contener las frecuentes inundaciones provocadas por las crecidas del Tíber, el Foro Boario sigue ofreciendo una ventana única a la Roma más antigua.



La tarde del viernes, bajo amenaza de lluvia, realizamos la segunda actividad cultural visitando el Ghetto en torno al Tempio Maggiore (Sinagoga de Roma). No es una zona muy turística pero sí es una zona muy interesante en la que pudimos vivir en primera persona la gran riqueza cultural existente en la ciudad de Roma. Este barrio es el símbolo de la persecución fascista que culminó el 16 de octubre de 1946 día en el que se produjeron detenciones masivas de judíos recordadas mediante placas conmemorativas y adoquines de la memoria en los que aparecen incluidos los nombres de las personas detenidas. Durante la visita pudimos comprobar cómo la población del barrio convive con los restos arqueológicos y, así, vimos como en el interior de una casa junto a restos de columnas de la época romana hay elementos de la arquitectura moderna como una lavadora o una televisión. El profesor encargado de la visita, Alessandro, nos contó una gran cantidad de curiosidades entre las que se puede destacar la zona que fue el mercado del pescado en la antigua Roma, la calle donde encontraron el cuerpo sin vida de Aldo Moro o la fuente de las tortugas de Bernini.

Además de conocer el barrio judío, el profesor nos hizo recomendaciones culturales. De hecho, nos invitó a asistir a una obra de teatro que él mismo realizaría con su grupo de aficionados. Fue una experiencia única.

Durante esta visita además tuvimos la suerte de probar un dulce típico, los maritozzi, que se realiza en la pastelería histórica “Regoli” muy famosa en la ciudad.



Otro de los barrios que visitamos fue el Esquilino, esta vez guiados por el director de la escuela Roberto Tartaglione, una zona que encarna a la perfección la diversidad cultural de la Roma moderna. Históricamente, esta colina fue un área de villas y jardines en la Antigüedad, pero hoy es un crisol de culturas. Sus calles rebosan vida, con mercados donde se mezclan aromas de especias orientales y productos italianos tradicionales. Entre sus rincones más interesantes se encuentran la Piazza Vittorio, que en un momento de la historia también fue un mercado (de allí la expresión que todavía se usa hoy en día entre romanos: “Non gridare, non sei in piazza Vittorio!”, para decir “No grites, no estás en el mercado!”) con su peculiar Porta Magica y su fuente monumental un tanto deteriorada del siglo III, y la majestuosa Basílica di Santa Maria Maggiore, una de las iglesias paleocristianas más impresionantes de la ciudad y la preferida del Papa, donde acudió justo pocos días antes de nuestra llegada, al salir de la clínica Gemelli.

A lo largo del miércoles 26 de marzo llegamos a Roma. Cada una, cada uno, en un vuelo diferente y en distintos horarios en función de nuestras obligaciones personales y profesionales. Teníamos el día entero para viajar. Las que pudimos llegar más temprano disfrutamos de una preciosa jornada paseando por las calles de la ciudad y contemplando sus maravillas arquitectónicas. Annamaria, nuestra profesora acompañante, tenía reservada una mesa para cenar todos juntos en la osteria da Fortunata, en el Campo del Fiori. Antes, entrando rápidamente y de lleno en la vida romana, tomamos un aperitivo que nos calentó el espíritu y la cabeza. En la ostería pudimos ver cómo fabricaban la pasta fresca que íbamos a cenar. Toda una experiencia para seguir abriendo los sentidos. El jueves tuvimos tiempo libre entre la clase de la mañana y la actividad de la tarde en el foro Boario. Aprovechamos esas horas para seguir visitando nuestros lugares preferidos.

La trattoria Pocci en el Esquilino fue el lugar elegido para la comida conjunta del viernes, antes de visitar el Ghetto. Una excelente recomendación de Luca, uno de los guías de Scud-it. Los gnocquis con salsa bolognese bianca y el cacio e pepe estaban de muerte. El sábado, después de la visita al Esquilino y como despedida del grupo, mientras una multitud de turistas hacía cola en la pasticceria Regoli, tomamos unos cafés acompañados de unos pasteles riquísimos en La Pasticceria d'amore que se encuentra justo enfrente. Nuestro guía, buen conocedor de la zona puesto que vive en ella desde hace años, nos la recomendó antes de marcharse.

Algunos afortunados pudieron seguir con la visita el domingo, apurando el fin de semana hasta última hora. Otras hicimos lo propio la tarde del sábado, bebiéndonos el aire de la antigua Roma en Santa Sabina o el Trastévere y contemplando las obras de Caravaggio en el palazzo Barberini. Una buena despedida antes de volver a Madrid con las mochilas y los corazones cargados de recuerdos, de sabores y de experiencias inolvidables.

Concluyendo, nuestra experiencia en Roma, gracias al programa Erasmus+ de la Escuela Oficial de Idiomas de Carabanchel, ha sido muy enriquecedora tanto en el ámbito cultural como en el educativo. La oportunidad de vivir y estudiar en un contexto internacional nos ha permitido mejorar nuestras habilidades lingüísticas y a la vez, poder comprender y apreciar la rica diversidad cultural e histórica de Roma.





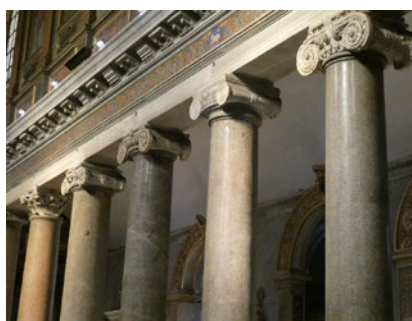
Durante nuestra estancia, la visita a la escuela Scud'it fue interesante. Observamos cómo se integra la tecnología en la enseñanza de idiomas y cómo se promueven prácticas sostenibles dentro del ámbito educativo. Este enfoque nos animó a reflexionar un poco sobre la importancia de la sostenibilidad en todos los aspectos de nuestra vida, incluyendo la educación.



Las actividades culturales diseñadas para explorar Roma desde una perspectiva local, nos ofrecieron una ventana única hacia la historia y la vida contemporánea de la ciudad. Desde el Foro Boario hasta el barrio del Esquilino, cada lugar visitado nos mostró cómo el pasado y el presente se entrelazan en esta ciudad eterna. La integración de los restos arqueológicos en la vida diaria de los romanos es un gran testimonio de cómo todo se reutiliza y nada se pierde, así como el transporte y el uso del agua a través de acueductos, lo que es una lección valiosa en una era que busca soluciones sostenibles para el futuro. En la antigua Roma, esta práctica era evidente no solo en la arquitectura, donde los materiales de estructuras más antiguas eran frecuentemente reutilizados en nuevas construcciones, como es el caso de las columnas de las Termas de Caracalla, usadas en las basílicas e iglesias construidas posteriormente, sino también en elementos más cotidianos como utensilios y decoraciones, demostrando un temprano entendimiento del reciclaje y la reutilización que perdura hasta hoy.



La inteligencia artificial, aunque prometedora, mostró sus limitaciones en la transmisión de matices lingüísticos y culturales. Este entendimiento refuerza la idea de que la tecnología, por avanzada que sea, debe ser complementada por la intuición humana y el pensamiento crítico, especialmente en campos tan complejos y sutiles como el lenguaje y la cultura.



En conclusión, nuestro viaje a Roma no solo nos enriqueció académicamente, sino que también expandió nuestra visión del mundo. Nos llevamos no solo conocimientos, sino experiencias y recuerdos que valoraremos toda la vida. Agradecemos haber podido formar parte de esta experiencia que nos hará recordar cómo el aprendizaje puede trascender las aulas y tener un impacto profundo y duradero en nuestras vidas. Un viaje para recordar.



Inglés

Tallín, Estonia

Starting our adventure We arrived in Tallinn on Wednesday, April 9, after a long trip.



Our first stroll through the city took us along its narrow streets and past buildings of very different styles.



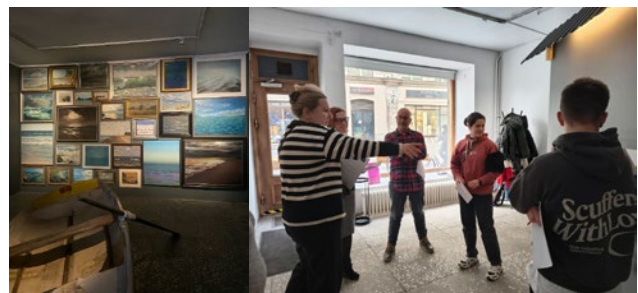
That evening, we bumped into a classmate near the Town Hall and went out to dinner at a typical tourist restaurant. Our first meal in Tallinn was unforgettable: traditional Estonian dishes—soups, meats...



On Thursday, after lunch, we attended a coaching session called “Chunk It Down,” led by Laura, a teacher at Multilingua School. The session focused on breaking complex information into simpler, more understandable units, moving from general ideas to more specific details. We found it very useful and immediately applied it to our certification-exam preparation.



Later, we visited an art gallery with Margarita, another Multilingua teacher. There, we had an English class in which the teacher introduced vocabulary to help us describe what we saw. The gallery manager was rather unfriendly and very insistent about the closing time, so we finished the class outside on the street, where



Margarita explained the use of intensifying adverbs.

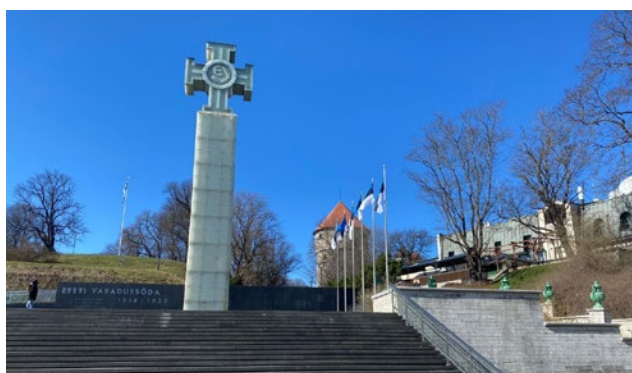
After an exhausting Thursday, Friday finally arrived. Our second day in Tallinn was devoted to walking tours. In the morning, with Illa—our Multilingua guide—we explored the entire Old Town. We started at Freedom Square, where the War of Independence monument stands; continued to the Alexander Nevsky Orthodox Cathedral (which impressed us most); passed through Viru Gate; and reached the Patkuli viewpoint, from which we admired breathtaking views of the city and even snapped a photo of a seagull against the skyline.

We also visited Toompea Castle, Towers Square and the former KGB prison cells. During the tour, Illa organized a virtual game with questions and challenges we had to solve to gain access to each historic site. It was absolutely fascinating to learn about Tallinn's history and context while exploring the medieval centre.

In the afternoon, we returned to Multilingua School for the final activity: an introduction to Dutch culture. First, a student taught us our very first Dutch words—although she spoke in Estonian! We practised among ourselves (despite Estonians' reserve and shyness) and managed quite well. We tasted Dutch cheeses and then listened to the Dutch consul speak about the Kingdom of the Netherlands—a beautiful country to visit! With that, we said farewell to the entire Multilingua team.

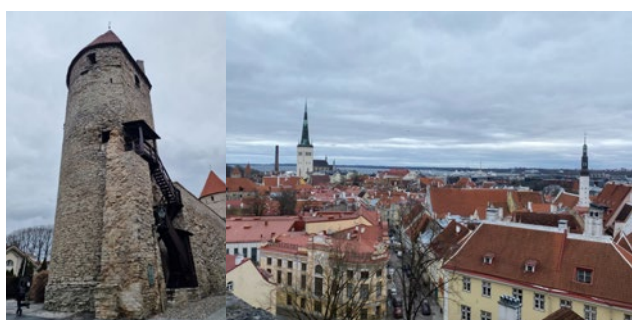


“It was absolutely fascinating to learn about Tallinn's history and context while exploring the medieval centre.”



In the afternoon, we visited unique attractions such as the Upside-Down House and the Leaning House, both famous in the area. We took plenty of photos at each spot to preserve those memories.

Around lunchtime, we discovered a cozy little eatery: warm atmosphere, inviting décor and scrumptious food—the perfect recharging stop before our next adventures. Before leaving, someone recommended a coffee shop known for its wide variety of cakes. Of course, we had to try them—and we didn't regret it. It was a peaceful, special way to conclude our time in Estonia.



On our last day in Estonia, we headed to Tartu, the country's second-largest city. We caught an early train for the two-hour ride, admiring the snowy landscapes outside—everything was draped in white.

When we arrived, snow was still falling softly, and Tartu looked absolutely magical. Despite the chill, we were eager to explore, spending the morning strolling through the city and enjoying every moment.





Last but not least, we're going to share some strange and interesting curiosities about Tallinn that you probably didn't know:

1.

Tallinn's own song festival... and it's huge! For Estonians, song and dance festivals embody their national identity, which has been shaken by many periods of occupation. In Tallinn, this tradition dates back to 1869. Today's festival is a true celebration, featuring over a thousand choirs—some 35,000 musicians and singers—performing for an even larger audience. No wonder the Baltic enthusiasm for the Eurovision Song Contest is so strong!

2.

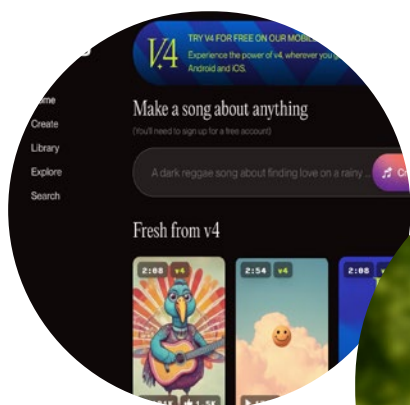
Secret passages: Beneath the Old Town lies a labyrinth of 17th-century tunnels. During World War II, these served as bomb shelters but remained largely unknown to visitors until 2010, when 380 of the passageways were opened to the public.

3.

Europe's oldest pharmacy: The Town Hall Pharmacy—known in Estonian as Raeapteek—first appears in Tallinn's records in 1422. It has operated continuously ever since, making it Europe's longest-running pharmacy.



Movilidades Erasmus+ profesores



Alejandro Díez, profesor del departamento de inglés de la Escuela Oficial de Idiomas de Carabanchel.

En agosto de 2024 asistí a un curso sobre inteligencia artificial financiado por Erasmus+.

Mi intención inicial era hacer un curso sobre desarrollo sostenible en Islandia. Sin embargo, un compañero del departamento de inglés nos dio una charla en la que nos mostró varias aplicaciones sobre las que había aprendido en un curso de inteligencia artificial en Praga. Una de ellas, Suno, me impresionó profundamente, ya que genera canciones con voz, orquesta, coro...¡lo que quieras! en cuestión de segundos. Como además de mi actividad docente, canto y me dedico a temas de la música coral, pensé: ¿qué va a ser de los compositores y de los músicos con este tipo de aplicaciones? ¿Qué va a pasar con la creatividad artística? ¡Quiero conocer al enemigo!

Así que, mi intención inicial de aprender sobre sostenibilidad en uno de los países más ecológicos del mundo, cambió radicalmente y decidí realizar un curso sobre IA para profesores de lengua.

Pensaba hacer el mismo curso que iba a hacer una compañera del departamento en Split, Croacia. Sin embargo Erasmus no permite que 2 personas de la misma escuela hagan el mismo curso simultáneamente. Tiene sentido porque si los profesores realizamos cursos de similar contenido en lugares diferentes, probablemente vamos a aprender cosas distintas que podemos compartir posteriormente entre nosotros y enriquecernos más.

El curso se celebró del 19 al 24 de agosto en Florencia y debo decir que fue excepcional, tanto por el conte-

nido como por la profesora que lo impartió, pasando por la organización.

Éramos profesores de España, Croacia, Grecia, Francia, Bélgica, Polonia y República Checa.

Se creó un ambiente muy bueno desde el principio entre los integrantes del curso. Hubo días en que llegamos a pasar 12 horas juntos: curso, comida, merienda, cena... ☺

El contenido del curso fue muy interesante. Una de las bases de la IA actual que aprendí y que la distingue de la IA con todas las aplicaciones de la Web 2.0, es la creación. Efectivamente, durante “la era” de la Web 2.0, lo que hacíamos era buscar información y com-

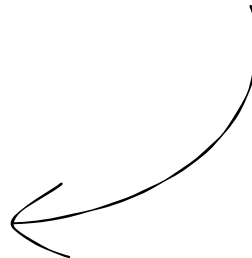
partirla. Sin embargo, con el advenimiento de las aplicaciones de IA actuales, podemos crear, gracias a los LLM (grandes modelos lingüísticos), que utilizan todo lo existente en internet para elaborar cosas nuevas basadas en lo que ya hay, en cuestión de segundos, utilizando sofisticados algoritmos que operan con probabilidad estadística en contextos específicos. Es decir, le das una instrucción o “prompt”, que es el término que se usa en IA para referirnos a las instrucciones, y la aplicación creará algo con las características de lo que normalmente aparece en el contexto descrito por el prompt.

Por ejemplo, existe una aplicación para crear imágenes llamada Night Café Studio. Le di esta instrucción:



IMAGEN DE UN CHICO SOLITARIO SENTADO JUNTO AL RÍO CONTEMPLANDO EL ATARDECER. HAZLO AL ESTILO DE UN CUADRO DE LA ESCUELA FLAMENCA DEL SIGLO XVII.

Esto es lo que apareció:



Creo que las posibilidades empiezan a ser infinitas. O... quizá ya lo sean.

Lo primero que aprendimos a utilizar en el curso fueron los chatbots, es decir, robots con los que “conversas” para crear textos, programaciones, corregir ejercicios del alumnado... Los más conocidos son ChatGPT, Gemini, qué pertenece a Google y Copilot de Microsoft. Creé con Chat GPT como ejercicio de clase en pocos segundos una unidad didáctica para nivel C2.2 para aprender a hacer entrevistas de trabajo. CHAT GPT me dio el vocabulario que hay que utilizar, la sintaxis, las preguntas que normalmente le hacen a

un candidato... Estas aplicaciones nos pueden facilitar el trabajo a los profesores.

El año anterior había dado a mi alumnado calificaciones muy altas en las redacciones que les mandaba para casa. Sabía que las hacían con estas herramientas.

Tras haber estudiado los chatbots un poco más a fondo, ya no mando redacciones para casa. Los uso en clase para generar los modelos de textos que me interesa trabajar, les enseño a los alumnos a generar buenos prompts para que practiquen pero todas las redacciones que me entregan este curso las hacen en clase en mi presencia y ¡¡¡MANUSCRITAS!!!



Estas herramientas nos pueden facilitar la vida pero también pueden crear una escuela de vagos y eso es lo último que desea el claustro de profesores de la Escuela Oficial de idiomas de Carabanchel.

Aprendimos a crear canciones con Suno, la aplicación que me hizo cambiar de opinión y empezar a estudiar IA. Una vez que le das el prompt a esta aplicación, te crea una canción, por ejemplo en estilo pop. Luego, le puedes decir que genere la misma canción en estilo heavy metal, rock... cualquier cosa.

Para la creación de imágenes utilizamos una herramienta dentro de Padlet llamada "I can't draw" (no sé dibujar). Aunque es bastante sorprendente lo que puede generar, posteriormente he descubierto otras herramientas aún más sorprendentes como Leonardo o Night Café Studio, mencionada más arriba.

Los vídeos que se pueden crear con Sora tienen la calidad de películas de Hollywood. Merece la pena ver el vídeo explicativo de esta aplicación en Youtube.

Otras aplicaciones que vimos para generar ejercicios para el alumnado a partir de textos o vídeos que tienen el texto, son Tweek y Magic Classroom.

También a partir de un prompt, Gamma es capaz de crear una presentación de diapositivas, parecida a Keynote o PowerPoint. Crea el texto e incluye fotos. Y todo ello también en cuestión de segundos.

La IA ha llegado para quedarse. Continuamente están saliendo aplicaciones así que lo que sorprende en un principio al poco tiempo es superado por otra aplicación cuyas características sorprenden aún más.

Pienso que como profesores es necesario estar al día de toda esta revolución digital. La IA ya está cambiando aspectos de la enseñanza y probablemente va a revolucionar la actividad docente por completo dentro de pocos años.

Veremos que nos depara todo esto. Tenemos que tener una actitud abierta y estar dispuestos a aprender permanentemente. Estamos siendo testigos de un gran cambio de paradigma en diferentes áreas.

¿Queremos o no ser parte de él?



Curso Erasmus para profesores Aplicación de técnicas teatrales en el aula de idiomas

Carlos Jiménez

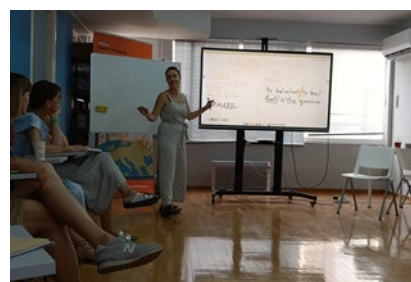
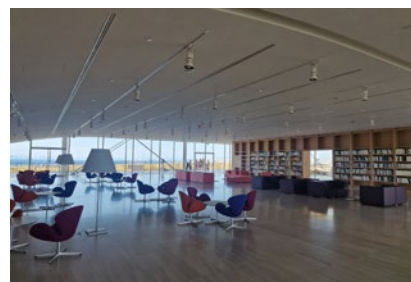
Dentro del programa Erasmus de cursos para profesores, en agosto de 2024 participé en Atenas, en la delegación que allí tiene Europass Teacher Academy, en un curso sobre técnicas teatrales aplicadas al aula de idiomas. Esta misma academia tiene sedes en otros países como Turquía (Estambul) o España (Barcelona), y ofrece una lista muy amplia de cursos para profesores y alumnos. Impartido por la profesora y actriz profesional Cynthia Rodopoulou, el curso nos sirvió a los participantes para tomar el ejemplo de las técnicas de la praxis teatral y aplicarlo al campo de la enseñanza de idiomas.

Éramos 16 profesores y profesoras de varios países comunitarios (España, Francia, Polonia, Letonia, Croacia y Hungría), empleados en distintos tramos de la educación, desde el jardín de infancia y la educación especial hasta la enseñanza de adultos y la universidad. Cada uno aportó lo que pudo de su modalidad de enseñanza y todos aprendimos de todos y de la profesora, de su motivación y profesionalidad a la hora de encarar las clases.

Fueron sesiones prácticas, con algún detalle de teoría teatral como la creación y trabajo de personajes, en las que los profesores hacíamos las veces de alumnos y aprendíamos sobre la marcha. Aunque las clases de idioma ya van dejando atrás la plantilla gramatical y son cada vez más comunicativas, como profesor de idioma me pareció de mucho interés el protagonismo que toma el cuerpo en el ámbito teatral. Venidos de distintos puntos de Europa, con distintas aptitudes lingüísticas y pedagógicas, todos quedábamos nivelados a un nivel preverbal que le daba nuevo sentido a la idea de comunicación y su pedagogía.

Las actividades que desarrollamos en el curso fueron: presentación de los participantes mediante juegos, varias actividades de calentamiento corporal y verbal, análisis y práctica del método Stanislavski de práctica teatral, empleo del silencio y la pausa para incidir en el significado, estrategias de improvisación y aprovechamiento de lo inesperado, ritmo verbal y corporal y su significado, el empleo de elementos de decoración escénica, empleo de los cuatro elementos (tierra, aire, agua y fuego) para desarrollar los personajes, uso del poder y la jerarquía del plantel para reforzar o cuestionar dinámicas de grupo, finalmente, representación de una pequeña pieza escrita in situ por los participantes para ejemplificar las actividades del curso.

El curso ocupó los cinco días de la segunda semana del mes de agosto, con un calor sofocante en la capital griega, pero las clases fueron amenas, instructivas y muy colaborativas. Sí que es verdad que la mayoría de los profesores y profesoras tenían niños y adolescentes como alumnos, pero todos pudimos ver lo útil que puede resultar una mirada teatral al campo de la enseñanza de idiomas. Como colofón, participamos todos en una mini-re-



presentación escrita sobre la marcha, escenificada in situ, que sirvió para probar en carne propia el poder catárquico, liberador y solidario del teatro.

Personalmente, participé como profesor acompañante en una visita a Estonia hace dos cursos, dentro del programa Erasmus para alumnos, con tres alumnas y un alumno de la EOI de Madrid-Carabanchel, una experiencia que recomiendo a mis compañeros y alumnos. Animado por la dirección del centro, aproveché el verano para participar esta vez de manera activa como alumno en un curso que me sirvió para tomar ideas y ver de nueva y enriquecedora forma la práctica docente. Los programas Erasmus siguen propiciando el intercambio de ideas y enfoques dentro del marco de la Comunidad Europea. En estos tiempos en los que oscuras voces cuestionan la importancia del proyecto europeo de construcción, desarrollo e intercambio, los que ya tenemos cierta edad seguimos pensando que Europa no es el problema, sino la solución.



Embodied language teaching

Por segundo año consecutivo, y cuarta vez a lo largo de mi vida profesional, vuelvo a participar en un curso de formación del programa Erasmus. Alentada por la enriquecedora experiencia del año pasado, regreso a Dublín, ciudad que ya considero casi como mi segunda casa. ¡Y de nuevo elijo un curso impartido por la misma profesora, Miriam Stewart!

“Embodied Language Teaching: Add Movement to Your Classroom” es un curso muy alejado de la Inteligencia Artificial, tan en boga en estos días que nos toca vivir, y muy centrado en las personas, en el cuerpo, la mente, y las emociones entendidos como un todo integral que participan simultáneamente en el aprendizaje. Las relaciones entre las personas de la clase se vuelven protagonistas y, por tanto, se traen al primer plano. El título del curso era, para mí, ya sugerente y anticipador de buenas experiencias en el aula. Y no me defraudó.

En esta ocasión, al contrario que el año anterior, en el que éramos un nutrido grupo de once participantes,



solo éramos tres, y de orígenes muy diversos: una profesora húngara que procedía del interesante ámbito de las escuelas Waldorf, una profesora japonesa residente en Alemania desde hace 20 años, y yo misma. Quizás por este reducido número de integrantes invitaron también a participar en el curso a un profesor en prácticas irlandés, de modo que tuvimos la gran suerte de contar con dos nativos en el aula.

Como suele ser habitual en mí, llegué el lunes temprano, con tiempo de sobra para relajarme y empezar el día con buen humor. Sin embargo, al ver la disposición de únicamente cuatro mesas en el aula, se me cayó el alma a los pies porque pensé que el curso resultaría un poco aburrido con tan pocas personas. ¡Nada más lejos de la realidad! Desde el primer momento, las diferentes energías se complementaron a la perfección y todo se desarrolló con muchísima facilidad.

Se puede deducir fácilmente por el título del curso que las clases se centrarían en actividades que involucran la expresión corporal y el movimiento, bien en un punto

o bien por todo el espacio del aula, para así poder expresar las emociones que van unidas a la lengua. De este modo, el aprendizaje se produce de una forma más natural y al mismo tiempo, las clases se hacen más amenas. Como soy una ferviente creyente en este tipo de enseñanza, disfruté al máximo cada actividad que realizamos para enseñar fonética o gramática, como la danza de las preposiciones, la enseñanza de tiempos verbales con música, la elaboración de poemas de retazos en las paredes, o la creación de canciones en movimiento a partir de trabalenguas...todas ellas muy aplicables en nuestras aulas de idiomas.

Además de las actividades lectivas, también pudimos disfrutar de actividades culturales como la European Food Fair, que se celebra siempre el lunes después de las clases como deliciosa excusa para acercarse a la gastronomía de todas las nacionalidades que se dan encuentro en estas ocasiones, y además conocer a participantes de otros cursos; o la siempre divertida sesión de Irish Dancing del miércoles por la tarde. En esta ocasión, además, el viernes después de terminar el

curso, y a modo de despedida, nos deleitaron con una emocionante demostración del milenar juego irlandés de hurling en la que tuvimos la posibilidad de poner a prueba nuestra propia habilidad con el bate y la pelota.

Dado que la excursión programada para el sábado era al mismo lugar que ya visitáramos el año anterior, esta vez opté por lanzarme a explorar algunos pueblecitos costeros al sur de Dublín, a los que se puede llegar con la Leap Visitor Card (abono de transportes semanal para no residentes). Y así visité Dalky y Dun Laoghaire, donde se puede ver la torre en la que James Joyce escribió parte de su mítica novela Ulises, hoy museo de James Joyce, abierto al público y de entrada gratuita.

En fin, una experiencia muy recomendable de aprendizaje y enriquecimiento profesional y personal, de la que guardaré siempre buenos recuerdos y de la que me llevo interesantes ideas en mi "mochila de profe" para usar en el aula con mis alumnos.

Carmen Prieto



Explorando Nuevas Herramientas de Inteligencia Artificial en Split

Mi Experiencia Erasmus+

Profesora Gema García de Celis, inglés.

Del 8 al 13 de julio de 2024, tuve la oportunidad de participar en una movilidad Erasmus+ en Split, Croacia, para asistir a un curso en la Europass Teachers' Academy, centrado en el uso de aplicaciones de inteligencia artificial en el aula de idiomas. Esta experiencia fue sumamente enriquecedora y supuso una actualización esencial en mi práctica docente, permitiéndome adquirir nuevas habilidades para integrar la tecnología en mis clases y mejorar así la experiencia de aprendizaje de mis estudiantes.



Durante las mañanas, las sesiones del curso nos ofrecieron un enfoque muy práctico sobre cómo utilizar herramientas de inteligencia artificial para mejorar la enseñanza y el aprendizaje de idiomas. Aprendimos a utilizar aplicaciones que facilitan la creación de actividades interactivas, apoyan el aprendizaje personalizado y simplifican la evaluación, aportando a cada estudiante una experiencia adaptada a su nivel y estilo de aprendizaje. Además, estas herramientas fomentan la autonomía del alumnado, algo fundamental en el aprendizaje de idiomas.

Tuve la suerte de compartir esta experiencia con compañeros de distintos países europeos y algunos de mis colegas de la Escuela Oficial de Idiomas de otras comunidades. Esto nos brindó la oportunidad de intercambiar ideas sobre estrategias educativas y, a través de dinámicas colaborativas, nos enriquecimos mutuamente, aprendiendo de diferentes métodos y enfoques utilizados en cada país.

Además del aprendizaje profesional, este curso también nos permitió sumergirnos en la rica cultura de

Split. Por las tardes, tuvimos la oportunidad de realizar visitas culturales, explorando sitios emblemáticos de la ciudad. Uno de los más impresionantes fue el Palacio de Diocleciano, un monumento romano declarado Patrimonio de la Humanidad, cuyas murallas y callejones ofrecen un auténtico viaje al pasado. También visitamos la Catedral de San Dujé, un edificio fascinante tanto por su arquitectura como por su historia, y nos adentramos en el casco antiguo de la ciudad, donde cada rincón cuenta una historia. Split también ofrece una combinación encantadora de patrimonio y naturaleza, con vistas al Adriático y opciones de ocio en sus playas de aguas cristalinas, como la famosa playa de Bačvice.

Nuestra profesora también aprovechó la oportunidad para enseñarnos algunas expresiones locales, que capturan la esencia de la cultura croata. Aprendimos el término “pomalo,” que transmite la idea de tomarse la vida con calma, sin prisa, y disfrutar de cada momento. Otra expresión, “fiaka,” describe ese estado de pereza placentera, similar a una siesta en un día soleado, que es muy valorado en la región. También nos compartió un dicho croata peculiar: “Bolje ikad nego nikad”, que se traduce como “mejor tarde que nunca”, recordándonos la importancia de aprovechar cada oportunidad sin importar el momento.

Sin duda, esta experiencia Erasmus+ ha sido una oportunidad única tanto para mi desarrollo profesional como personal. No solo me llevo nuevas herramientas para mejorar la enseñanza en el aula, sino también el recuerdo de una ciudad que respira historia y cultura, y que me ha permitido compartir conocimientos con docentes de toda Europa.





Aprendiendo sobre inteligencia artificial

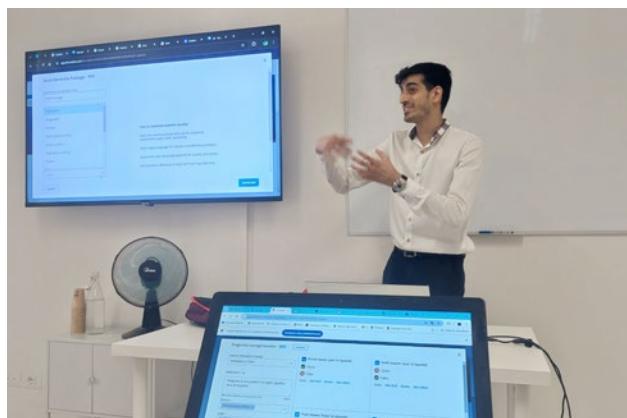
En las últimas décadas la humanidad ha logrado enormes avances en muchas áreas, desde la medicina a la exploración espacial, pasando por la biología, la robótica, las telecomunicaciones, etc, pero quizás sea la inteligencia artificial la que ha generado más expectación en los últimos años. La mayoría de los expertos creen que va a transformar radicalmente la forma en que trabajamos, interactuamos con los demás, y, en la esfera de la educación, cómo aprendemos y como enseñamos a nuestros alumnos.

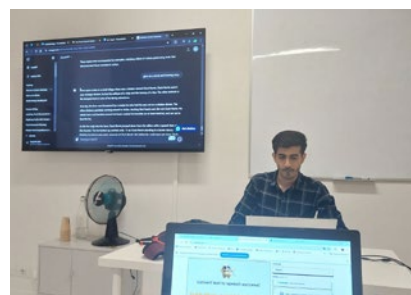
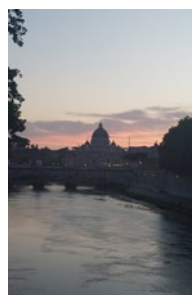
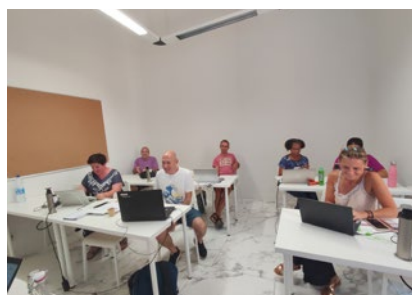
Desde mi primer contacto con ChatGPT hace unos dos años, me quedé gratamente sorprendido por lo fácil y rápidamente que la inteligencia artificial puede usarse para diferentes aspectos de nuestra tarea como profesores, y a medida que empecé a oír hablar de otras herramientas de IA, creció mi interés por aprender más sobre ellas. Por eso cuando la primavera pasada se nos ofreció la posibilidad de solicitar una beca del programa Erasmus +, escogí el curso “AI for Education: Exploring the Frontiers of ICT” (Inteligencia Artificial para la educación: explorando las fronteras de las tecnologías de la información y la comunicación).

El curso tendría lugar del 5 al 9 de agosto en Roma. Volé a la capital italiana el día 2 para disfrutar un poco de la ciudad antes de empezar la formación. Era mi segunda visita a la ciudad, pero tenía una larga lista de cosas que no había tenido tiempo de hacer en la ocasión anterior... ¡Para alguien a quien le gusta el arte, la historia y la buena gastronomía, una ciudad como Roma es un auténtico paraíso!

Angela Santos, la directora de nuestra escuela, me había recomendado intentar asistir a algún evento del programa cultural de verano de las Termas de Caracalla, los famosos baños romanos construidos en el siglo III. Me encantó la idea, y el sábado 3 de agosto fui por vez primera en mi vida a una ópera en directo en tan majestuoso escenario. Vi la ópera Tosca, de Giacomo Puccini, y me quedé maravillado con la experiencia: la música y la interpretación de los artistas, por supuesto, pero también con la atmósfera y la majestuosidad del escenario. ¡Gracias Angela, por la recomendación!

El curso tuvo lugar en un centro de formación en el centro de la ciudad. El lunes 5 conocí a mis compañeros, que eran profesores de Bélgica, Hungría, Chipre, la isla de Martinica y de España. Nuestro instructor fue Shaihan Syed, un ingeniero indio con amplia formación y experiencia en telecomunicaciones, electrónica, robótica e inteligencia artificial.





Durante los cinco días del curso nos ayudó a conocer un gran número de programas y herramientas que utilizan la inteligencia artificial para facilitar muchas de las tareas que los docentes llevamos a cabo a diario. Voy a mencionar aquí tan solo unas cuantas:

Twee utiliza videos de YouTube como recurso y genera preguntas en diferentes formatos (opción múltiple, verdadero o falso, preguntas abiertas, relacionadas con el contenido del video), así como resúmenes o preguntas para discutir. Además, proporciona retroalimentación a los alumnos basada en sus resultados una vez han entregado las tareas.

Gamma se puede utilizar, entre otras cosas, para crear presentaciones, en las cuales se pueden incluir multitud de formatos (GIFs, videos, gráficos, etc), y después compartirlas con facilidad. También se puede utilizar para crear páginas web.

Artsteps es una herramienta que nos permite general una exposición virtual en tres dimensiones de cualquier tipo de trabajo (fotografías, videos, etc). Podemos crear un espacio virtual parecido a un museo o una galería de arte por la que podemos desplazarnos e interactuar

con las obras que cuelgan de sus paredes. Me pareció una forma muy atractiva de presentar contenidos.

Suno permite a profesores y estudiantes crear canciones en el idioma que están estudiando. Se puede controlar todo el proceso, desde elegir el estilo musical, hasta la letra, los instrumentos y voces que intervienen, etc.

No tenemos aquí espacio para mencionar todas las aplicaciones con las que trabajamos, pero sirvan estas como ejemplo. Cinco días es muy poco tiempo para conocer todas las posibilidades que ofrecen estas herramientas, de modo que nos toca ahora, de vuelta en España, seguir explorándolas a diario. Estoy convencido de que van a jugar un papel importante en nuestra labor como docentes en los próximos años. Por último, me gustaría animaros a que vosotros también participéis en los programas Erasmus, ya sea como alumnos o como profesores; tendréis la oportunidad de intercambiar ideas y experiencia con otros profesores o estudiantes, en el entorno de algunas de las ciudades más bellas e interesantes de Europa. ¡Seguro que no os arrepentiréis!

Patricio Torres



Curso movilidad Erasmus+ Gante

Del 10 al 14 de marzo asistí al curso "Artificial Intelligence for Education: Exploring the frontiers of ICT" en Gante, organizado por Europass Teacher Academy. Participamos 16 profesores de varios países: Polonia, Italia, Lituania, Grecia, España y Croacia, que impartían clases en centros de distinto tipo, la mayor parte en institutos de educación secundaria, aunque también había una profesora de una universidad e incluso una trabajadora de un museo. Lo que todos teníamos en común era nuestro interés en cómo utilizar la Inteligencia Artificial de manera efectiva en nuestro trabajo y cómo se podían beneficiar nuestro alumnado.

La profesora Veerle Poonet tenía un gran conocimiento de Inteligencia Artificial aplicada a la enseñanza y ella misma había diseñado el curso. Tras hacer un pequeño análisis de los conocimientos previos de los participantes, hicimos un par de actividades en las que aprendimos cómo funciona la inteligencia artificial, que se centra en probabilidades en relación al contenido existente básicamente en Internet, todo el contenido que introducimos en las diferentes aplicaciones de IA también se usan para entrenar la IA, en este sentido fue interesante el uso de Contexto, un juego de adivinar palabras que intenta explicar el funcionamiento de la IA, también intentamos determinar si éramos capaces de distinguir lo que es real de lo generado de manera artificial. Tras comentar esto y lo rápido que se ha desarrollado la Inteligencia Artificial vimos lo importante que puede ser en la educación. La tesis de la profesora es que es un cambio definitivo como otros en la historia y no se le puede dar la espalda, o sabemos utilizarlo en nuestro trabajo o quedaremos atrás, además no parece que la IA nos vaya a sustituir en la enseñanza, simplemente tendremos que usarla porque nuestro alumnado ya lo hace.



A continuación, nos centramos en los cinco grandes chatbox: Perplexity, Gemini, Claude, Copilot y ChatGPT. Cada uno tiene sus ventajas e inconvenientes. Claude, por ejemplo, es el mejor para lenguas, aunque ChatGPT es el más completo y el más versátil, aunque la opción gratuita es limitada. Lo esencial al usar un chatbox es saber hacer “prompts”, es decir cómo mandarle instrucciones para que haga lo que queremos, básicamente es fundamental especificar bien el contexto, ser específico, usar un lenguaje simple, estructurar bien lo que pedimos y dar feedback sobre lo que ha hecho mal para que mejore. También vimos otras aplicaciones como Twee que se sirven de estos chatbox para crear algo más específico para clases, pero la profesora nos advirtió que estos son mucho menos versátiles y no sabemos cómo se han construido, además empiezan de manera gratuita y al poco tiempo se convierte en plataformas de pago, lo cual no es muy útil. Otras aplicaciones que exploramos son Napkin, para crear gráficos, otras para crear imágenes como There’s an AI for that o Ideogram AI. También trabajamos para crear presentaciones con Gamma y Canva, que es gratuita al registrarse como parte de una institución educativa. Aparte de trabajar con AI, también se trató la ética de la AI a partir de situaciones prácticas, juegos de rol, donde teníamos que analizar los problemas éticos que podría haber. En este sentido se habló también de la legislación sobre AI, que será obligatoria en la UE para proteger a sus ciudadanos.

En general, el curso fue muy práctico porque todas las aplicaciones, chatbox y discusiones llevaban un trabajo en grupo o individual basado en nuestras clases, por ejemplo, para trabajar con todos los chatbox partíamos de nuestras necesidades y los utilizamos para practicar con prompts para crear contenido para nuestras clases, actividades, programaciones, etc. La actividad final de

hecho consistió en hacer una presentación con ayuda de AI sobre lo que habíamos hecho en el curso para la diseminación del curso en nuestras escuelas.

Además de la parte más estrictamente académica del curso, se realizó también una visita guiada con una guía cualificada por la ciudad de Gante para desarrollar el aspecto de intercambio y entendimiento cultural que está presente en el espíritu de los programas Erasmus. Asimismo, se nos dio una tarjeta turística para visitar los sitios de interés de la ciudad de manera gratuita, lo cual hicimos también con los compañeros del curso.

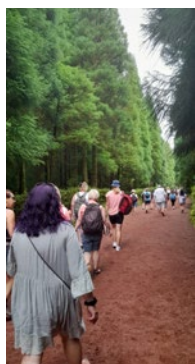
Ramiro Cebreiros



Azores, preserving nature's Teaching sustainability skills

El objetivo de este curso era aprender y reflexionar sobre cómo proteger la naturaleza adquiriendo habilidades para saber enseñar la importancia de la naturaleza y la necesidad de la sostenibilidad en nuestro día a día y en los centros educativos. Además de este objetivo, se mostró, de una forma práctica, cómo trasladar la clase fuera del aula.

12-17 de Agosto. Ponta Delgada, San Miguel, Azores



El primer día nos encontramos en el Colegio do Castanheiro para que cada uno de los componentes presentara su centro y conocernos. El martes ya comenzó la experiencia de "learning by doing" y tuvimos nuestra primera excursión a Sete Cidades en donde hicimos un recorrido a pie para ver este lugar y los lagos que hay cerca. Allí pudimos desarrollar la intuición, la escucha activa en el bosque a través de ejercicios en los que de forma individual o en parejas tuvimos que detectar el máximo de sonidos y también identificar gracias a diversas aplicaciones todas las especies de fauna y flora que veíamos. Esta dinámica de hacer actividades fuera del aula y reflexionar sobre la sostenibilidad en parajes naturales excepcionales se fue repitiendo en diversas partes de la isla que fuimos visitando cada día: el martes en la isla de Vila Franca, además de darnos un baño, tuvimos que trabajar en grupo para encontrar el tesoro que nuestra monitora había escondido.

El jueves disfrutamos del avistamiento de delfines y cachalotes en el océano y aprendimos formas eficientes de transmitir valores sostenibles a los estudiantes. El viernes y el sábado fueron días para preparar nuestra

despedida: en Furnas conocimos las peculiaridades de un paisaje volcánico activo y creamos estrategias para preservar la naturaleza y el sábado discutimos y creamos en el centro de Ponta Delgada actividades para llevar a cabo en nuestros centros.



Artificial Intelligence for Education

Exploring the Frontiers of ICT

La Valeta, Malta 26/8/2024-31/8/2024



En este curso sobre la inteligencia artificial se llevaron a cabo diferentes dinámicas. El primer día, como es habitual, se realizó una presentación de los centros de cada participante y también se compartió el conocimiento que cada uno tenía sobre herramientas de inteligencia artificial. Para terminar, la escuela organizó un tour por la ciudad de La Valeta donde se nos explicó la historia de los lugares más importantes de esta histórica ciudad. El martes, jueves y viernes pudimos conocer algunas de las herramientas de inteligencia artificial más populares que hoy en día existen: ChatGPT, Gemini, Claude, Copilot... Vimos algunas instrucciones para crear "prompts" y compartir experiencias de cuál puede ser más beneficioso para diferentes situaciones. Estos grandes modelos de lenguaje son la base de otras herramientas más especializadas que conocimos el jueves y con las que estuvimos practicando el viernes. Algunas de ellas nos sirven para crear esquemas de trabajo, generar lecciones en vídeos, crear presentaciones en poco tiempo, componer canciones y escuchar la creación... El miércoles fue uno de los días más interesantes para mí, ya que se reflexionó sobre los límites éticos de la inteligencia artificial, y se expuso cómo todavía no somos conscientes de todo el poder que estas herramientas tienen, y que las preguntas que se generan sobre su uso, límites y poder deben estar continuamente en la mente de los docentes. Para terminar el curso, el sábado pudimos disfrutar de una excursión a la vecina isla de Gozo.



Alemán

Actividades navidad

Tannenbaum

Die Lernenden der A1-Gruppe von Mercedes haben einen Tannenbaum mit dem Text des Weihnachtsliedes vor Weihnachten auf dem Boden „gezeichnet“, indem sie beim Hören des Liedes das passende Papier-Textstück auf den Boden gelegt haben. Es hat Spaß gemacht, und – wie man auf dem Bild sehen kann- ist es ihnen sogar gelungen, dem Text die richtige Tannenbaum-Form zu verleihen. Gratuliere

Mercedes Martínez



Wachsgießen



Wie jedes Jahr hat die deutsche Abteilung der EOI Carabanchel die Aktivität „Wachsgießen“ organisiert...und wie jedes Jahr mit ziemlich großem Erfolg! Für alle, die vergessen haben, was das überhaupt ist, oder die einmal es zu Hause ausprobieren möchten, hier eine schnelle Anleitung für „hausgemachte“ Varianten:

Anleitung:

Erhitze Kerzenreste auf einem Esslöffel über einer Kerzenflamme.

Wenn das Wachs geschmolzen ist, schütte es in ein Glas mit Wasser- wenn möglich auch mit Eiswürfeln, denn bei kaltem Wasser stockt schneller das Wachs beim Eingießen. ...

Schau dann im Internet nach, was die entstandene Figur für dein neues Jahr bedeutet- Links gibt es genug im Internet !

Natürlich kann man auch die eingepackten Original-Wachsfiguren+Erhitze- löffel in einem Geschäft kaufen, und nebenbei eine

Stippvisite in D-A-Ch abstaten

Mercedes Martínez



Wanderausstellung *Die weiße Rose*

Exposición *La rosa blanca*

Im Zeitraum von Mitte November bis Mitte Dezember standen an unserer EOI Plakate der Wanderausstellung „DIE WEIßE ROSE“ in spanischer Sprache zur Verfügung. Als Begleitmaterial waren Audios in mehreren Sprachen zugänglich, sodass alle EOI-Kursteilnehmer*innen die Gelegenheit hatten, ein relativ unbekanntes Kapitel der deutschen Geschichte näher kennenzulernen.

In den Deutschkursen aller Sprachniveaus wurden insbesondere die Biografien einzelner Student*innen und Professoren dieser Widerstandsbewegung thematisiert (siehe QR-Code vom B1-Padlet)



Hallöchen, como diría mi tutora Mercedes. Soy Kerstin, austriaca de corazón y española por el tiempo que llevo ya viviendo en la península, más de dos décadas. ¡Madre mía!, como ha pasado el tiempo. Y el tiempo ha pasado mucho más rápido en los últimos dos meses en los que observé, escuché, aprendí más que nunca sobre mi lengua materna y, por encima de todo, he llegado a admirar la labor, paciencia y entrega de los profesores del centro.

La Universidad Complutense -donde estoy cursando el máster de profesorado en el momento de escribir estas líneas- había puesto la semilla (me encanta la jardinería, por lo que no podría faltar una alusión a ella), pero Mercedes le ha puesto el agua y el abono para que pudiese hacer mis primeros y tímidos pasitos en el aula.

¿Es cursi decir que tengo el corazón contento? ¡Wurscht! Elegí el centro por su ubicación, pero creo que no hubiera podido hacer mejor elección. Solo me queda dar las gracias al centro, a los compañeros de despacho, la directora y sobre todo a Mercedes. Espero poder volver en algún momento, sea como sea, como alumna o profesora. Danke!



En noviembre 2024 recibimos la visita de D^a Carola Glaser, jefa del departamento de Alemán e Integración de la VHS (Volkshochschule) Aalen, en el marco del programa Erasmus+ (Jobshadowing).

Zu Besuch an der Escuela oficial de idiomas in Spanien

CAROLA GLASER

Ella recogió muchas impresiones sobre la enseñanza de idiomas en la EOI, visitando clases de profesore@s de los diferentes idiomas de la escuela; para nosotr@s, siempre resulta interesante el encuentro con colegas europe@s que se comprometen con pasión a la justicia educativa, la integración y la cohesión social. En esta publicación, D^a Carola Glaser comparte su experiencia sobre el viaje.

Zu Gast an der EOI Carabanchel

Wie funktioniert der Sprachunterricht an anderen europäischen Erwachsenenbildungs-Einrichtungen? Wie werden aktuelle Entwicklungen aufgegriffen und einbezogen und was können wir uns als vhs vielleicht abschauen? Diese Fragen interessieren mich schon lange und als ich von der Möglichkeit erfahren habe, im Rahmen einer Erasmus + Mobilität eine Sprachschule in einem anderen europäischen Land zu besuchen, war mir klar: Das mache ich!

Meine Erasmus + Mobilität habe ich mit großer Unterstützung des baden-württembergischen vhs-Verbandes organisiert. Bei meinen vielen Fragen zu den zahlreichen Formularen konnte ich mich jederzeit melden, bis es dann Ende Oktober losging. Die EOI selber habe ich über EPAL (Elektronische Plattform für Erwachsenenbildung in Europa) gefunden. Die EOI funktionieren ähnlich wie die vhs: Es gibt sie spanienweit, sie sind öffentliche Einrichtungen, beziehen keine privaten Gelder und bieten qualitativ hochwer-

tige, aber kostengünstige Kurse an. Im Unterschied zu den vhs konzentrieren sie sich aber auf den

Spracherwerb – an der EOI Carabanchel zum Beispiel werden Englisch, Französisch, Spanisch als Fremdsprache, Deutsch, Italienisch und Arabisch angeboten.

Weitere Gemeinsamkeiten habe ich während meines Aufenthalts festgestellt: Sowohl die EOI Carabanchel als auch die vhs Aalen bewegen aktuelle Entwicklungen wie Nachhaltigkeit, KI und plattformbasiertes Lernen. In der EOI gibt es ebenso wie in der vhs eine Kaffeeküche, in der Süßigkeiten gern gesehen sind. So fanden auch die mitgebrachten Aalener Spionle in der Kaffeeküche der EOI schnell Anklang! Und beide Einrichtungen lieben es, Menschen zusammenzubringen, beispielsweise bei internationalen Weihnachtsfeiern mit Liedern in allen möglichen Sprachen. Wobei uns noch der mehrstimmig singende Chor fehlt, der an der EOI bereits fleißig am Proben ist (aber was nicht ist, kann ja noch werden...).

Hospitation im Sprachunterricht

An der EOI hat mich ein warmer, herzlicher Empfang erwartet. Vom ersten Moment an habe ich mich willkommen und super betreut gefühlt.

Eva, die Jefa de Estudios, hatte mir im Vorfeld einen Stundenplan mit

Hospitationen in Kursen auf verschiedenen Niveaustufen und in mehreren Sprachen zusammengestellt. So konnte ich mir anschauen, wie Spanisch als Fremdsprache unterrichtet wird, und durfte im Arabisch-, Englisch- und Französischunterricht nicht nur zuschauen, sondern auch in die Rolle der Kursteilnehmerin schlüpfen. In den Deutschunterricht wurde ich kurzerhand

eingebaut: Bea und Mercedes, die an der EOI Deutsch unterrichten, haben mich

als Besuch aus Deutschland vorgestellt, den die Kursteilnehmenden alles fragen können, was sie schon immer über Deutschland wissen wollten. In der Folge haben wir zum Beispiel im A 2-Kurs über das Schulsystem in Deutschland vs. in Spanien gesprochen. In B 2 ging es landeskundlich richtig zur Sache: Die Teilnehmenden hatten sich mit einer Ausstellung zur Weißen Rose auseinandergesetzt, sodass wir uns viel über Erinnerungskultur ausgetauscht haben – sowohl in Bezug auf die Nazi-Diktatur als auch den Spanischen

Bürgerkrieg und die Franco-Diktatur. In diesem Rahmen kamen wir auch auf den 75. Geburtstag des Grundgesetzes und die Rolle der vhs in der Demokratiebildung zu sprechen! Aber auch viele andere deutsche und schwäbische Themen haben die Teilnehmenden interessiert: der VfB Stuttgart, Porsche, Mercedes Benz, Friedrich Schiller, Brezeln, Weihnachtsmärkte und Maultaschen aka „Herrgottsbscheißerle“!

Neues lernen und erfahren

Für meine Arbeit an der vhs Aalen konnte ich mir eine ganze Menge Impulse mitnehmen. Sprachmittlung oder Mediation spielt an der EOI eine viel größere Rolle als an der vhs. Sie wird in Prüfungen sogar als fünfte Kompetenz (neben Lesen, Hören, Sprechen und Schreiben) abgefragt! Mediation ist keine bloße Übersetzung eines Textes in eine andere Sprache, sondern ein Filtern des Textes und die Übertragung der wichtigen Inhalte in einen individuellen, situativen

Kontext. Außerdem gehört zur Mediation auch die Vermittlung kultureller Besonderheiten. Da Mediation in den Deutschprüfungen unserer

Integrationskurse, also im dtz (Deutschtest für Zuwanderer) nicht abgefragt

wird, habe ich mich damit bisher nur wenig beschäftigt und mich deshalb gefreut, mehr darüber zu erfahren.

Ebenso wie die vhs Aalen beschäftigt sich auch die EOI Carabanchel mit dem Thema KI. Daher hatte ich auch die Gelegenheit, mich mit Sonia, einer

Spanisch-Kursleiterin, über die vielen offenen rechtlichen und ethischen Fragen in Bezug auf KI auszutauschen, aber auch neue Apps kennenzulernen

(insbesondere Suno AI, womit sich ganz einfach Lieder zum gemeinsamen Hören oder Singen generieren lassen, hat mich dabei begeistert).

Ein für mich sehr spannendes Format war der Blended Learning-Kurs Deutsch B

2. 50 % der Kurszeit findet als Präsenztermin statt, der Rest ist aufgeteilt in Videosessions in Kleingruppen, eigenständiges Bearbeiten des Lehrbuchs sowie individuelle Arbeitszeit auf der Lernplattform „Educa-Madrid“. Wer einen Blended Learning-Kurs besucht, hat mehr Flexibilität, muss sich seine Lernzeit aber gut selber einteilen!

Nebenbei konnte ich meine Sprachkenntnisse auffrischen. Leider kann ich nur ein bisschen Spanisch lesen, aber nicht sprechen. Trotzdem haben wir immer eine gemeinsame Sprache gefunden: Mit Angela und Anna Maria habe ich mich auf Italienisch ausgetauscht, mit Mercedes und Bea natürlich auf Deutsch und mit den anderen Lehrerinnen und Lehrern auf Englisch. Europäischer Austausch ist best!

An der EOI habe ich auch wertvolle Tipps für das Sightseeing in Madrid erhalten. Der Deutschkurs B 2 bereitet sich derzeit auf den Besuch einer Ausstellung im Caixa Forum Madrid vor: „Tiempos inciertos – Alemania entre guerras“, übersetzt „Unsichere Zeiten – Deutschland zwischen den Kriegen“, also die Zeit der Weimarer Republik. Da ich gespannt war, wie deutsche Geschichte außerhalb Deutschlands vermittelt wird, habe ich die Ausstellung besucht und war schwer beeindruckt: eine



interaktive, facettenreiche Ausstellung mit Exponaten unter anderem von Käthe Kollwitz, Ausschnitten aus den Filmen „Metropolis“ und „Das Kabinett des Dr. Caligari“ und Audios mit Musik der 1920er wie beispielsweise aus der Dreigroschenoper von Bertolt Brecht und Kurt Weill oder „Das lila Lied“, eine der ersten Hymnen der LGBTQI+ Community.

Ungeplant hat auch die Weltpolitik eine große Rolle während meines Aufenthalts gespielt, und zwar in



Form der US-Präsidentschaftswahlen. Mit dem Wahlsieg von Donald Trump hat der Erasmus + Austausch für mich nochmal eine ganz besondere Bedeutung bekommen: Europäischer Zusammenhalt ist wichtiger denn je, vor allem zwischen Demokrat:innen, die Grenzen lieber abbauen statt neue hochzuziehen!

vhssaalen

16. November 2024

Allgemein

Antarktis



Der Vortrag „Antarktis: Klimawandel am Ender der Welt“ fand auch auf Deutsch statt. Vorher hatten wir schon mit den beeindruckenden und zum Schmelzen schönen Bildern der Foto-Ausstellung gearbeitet, um einerseits Wortschatz und Bilderbeschreibung zu trainieren; andererseits, um über das Thema „Klimawandel“ an sich zu sprechen. Das alles, um das Verständnis des Vortrags zu erleichtern und zu ermöglichen, denn das Thema ist für manche Stufen nicht so zugänglich. Trotzdem haben sie viel darüber gelernt, auch weil D. Felipe Trueba sich größte Mühe gegeben hat, alles so klar wie möglich zu erklären, unterstützt auch von den traumhaften Bildern, die er selbst in der Antarktis bei seinen Aufenthalten dort gemacht hat. Wir bedanken uns herzlich bei ihm, dass er den Vortrag auch auf Deutsch – und auf Spanisch, und auf Englisch- gehalten hat.

Mercedes Martínez



Wir hatten erneut das Vergnügen, Frau Celia Martínez empfangen zu dürfen, diesmal mit dem Thema
 „Zwischenkriegszeit in Deutschland“.

Ob wohl die meisten sie schon kennen, stelle ich sie kurz vor:

Sie ist Musikwissenschaftlerin und Doktorin der Filmwissenschaften (Universidad Complutense de Madrid). Seit 2009 lebt sie in Berlin, wo sie ihre Doktorarbeit an der Humboldt-Universität abgeschlossen hat, die sich auf deutsches Kino und die deutsche Geschichte im Kino konzentriert. Ihre Forschungsarbeiten wurden in zahlreichen akademischen Fachzeitschriften verschiedener europäischer Universitäten veröffentlicht (unter anderem in Brüssel, Madrid und Cambridge). In den letzten zehn Jahren hat sie sich der Erforschung und Verbreitung der Geschichte Berlins aus

der Perspektive von Kino, Musik und Kultur gewidmet. Sie führt diese Arbeit durch Artikel, Führungen, Podcasts, Vorträge und andere Kulturprojekte durch. Sie arbeitet mit Institutionen wie dem INCUNA FilmFest, dem Goethe-Institut und der Deutschen Kinemathek (Deutsches Filminstitut) zusammen, deren Bildungsprogramm sie seit 2016 angehört. Im Jahr 2015 gründete sie die Plattform Berlin & Film (www.berlinfilm.es), die ihre verschiedenen Arbeiten zu diesem Thema präsentiert.

Quelle: <https://www.ilustre.co/celia-martinez-garcia>

Wir wollen uns insbesondere dafür bedanken, dass sie uns eine Linkliste mit vielen Informationen zum Thema hat zukommen lassen. Wer Interesse daran hat, kann diesen Qr-Code scannen. Viel Spaß!





La República de Weimar (1919-1933) estuvo marcada por tensiones y un trágico final, pero muchas de sus ideas y debates, y la herencia de su desbordante creatividad, siguen vivos hoy en día.

Una visión transversal de este riquísimo periodo, en el que vivieron y destacaron figuras como Thomas Mann, Käthe Kollwitz, Otto Dix o Jeanne Mammen.

ENTRADA 6 €

GRATIS CLIENTES
CAIXABANK Y MENORES
16 AÑOS

#CaixaForumTiemposInciertos

Am 19. November 2024 haben einige Deutschlernende der EOI Carabanchel -zusammen mit den Lehrerinnen der Abteilung Beatriz M.T. und Mercedes M.- die Ausstellung “El muro de Berlin. Un mundo dividido” in Fundación La Caixa besucht. Das sind die Meinungen der Teilnehmenden

Ich habe diese Ausstellung sehr interessant gefunden, nicht nur aufgrund der Themen sondern auch seine Art zu präsentieren. Die Weimar Republic wird unter verschiedenen Gesichtspunkten perfekt repräsentiert: Geschichte, Gesellschaft, Politik, Kunst und Musik. Was mir am meisten aufgefallen ist, war die Darstellung der verschiedenen Arten von Musik und ihrer Interpretation. Ich fand es sehr originell.

PILAR (B2.2)

Die Ausstellung war auch sehr interessant für mich, aber der Besuch vielleicht einerseits ein bisschen schnell; auf der anderen Seite war er sehr informativ. Was mich besonders überrascht hat, ist wie Deutschland, das nach dem Ersten-Krieg fast in einer Bankrottsituation war, sich bis zu den wilden Zwanzigern erholte. Unglücklicherweise brachte 1929 die wirtschaftliche Krise. Auch mochte ich alles, was mit der Kunst zu tun hatte, besonders die Bilder und Gegenstände von dem Bauhaus.

FERNANDO (B2.2)

La exposición *Alemania entre guerras* en CaixaForum refleja el tumulto y la creatividad del periodo de entreguerras en Alemania. Obras impactantes de artistas capturan la decadencia social, el caos político y la innovación cultural de la época. La muestra combina arte e historia de manera fluida, destacando movimientos como el Expresionismo y la Bauhaus en el contexto de la República de Weimar. Una experiencia inspiradora, que me dejó queriendo saber más.

CHARLIE (A1-16h)

La exposición “Alemania entre guerras” muestra el período que va desde 1919 a 1933 en el territorio que actualmente pertenece a Alemania. A través de documentos de diferente naturaleza (fotografías, arte, música, cine...) se explora cómo en este periodo, a pesar de la crisis económica, política y social, hubo una gran explosión cultural y científica. Me llamó la atención ver los avances en materia de género, con el Institut für Sexualwissenschaft y la paciente Eva Katter, quien ya en 1928 fue reconocida «en términos clínicos, un travesti». Por otro lado, me llamo la atención algo que nuestro guía comentó respecto a la crisis económica vivida en esta época, y es que debido a la hiperinflación, las personas no podían comprar carbón para calefacción y, en su lugar, quemaban el dinero.

SANDRA (A1-19h)

Die Ausstellung fand ich sehr interessant und reich mit verschiedenen Informationen. Einerseits war der Guide ein Plus, um ein generelles Bild von dieser Zeit zu haben, weil die Ausstellung so groß war, dass es unmöglich ist, allein in 1 Stunde sie komplett zu besichtigen. Andererseits ist es klar: Jemand, der mehr Infos will, soll noch einmal die Ausstellung besuchen. Ich persönlich wollte etwas mehr über die Wissenschaft dieser Zeit erfahren.

GABRIEL (B2.2)

Me ha parecido muy interesante la exposición “Tiempos inciertos. Alemania entre guerras”. Muestra perfectamente lo que supuso el periodo de la República de Weimar

(1919-1933), una época convulsa en lo político y lo social, que trajo consigo una explosión de creatividad en todas las disciplinas del arte y una transformación en la sociedad, así como cruciales descubrimientos científicos. Todo ello queda ampliamente reflejado de forma impactante y amena en la exposición. Altamente recomendable.

CARLOS (A1-16h)

Ich habe die Ausstellung sehr interessant gefunden, obwohl nur ein bisschen kurz. Ich bin einfach sicher, dass es viele mehr Info und Geschichten über das Thema gab, die wir nicht sehen konnten wegen der Zeit. Trotzdem ist das keine wichtige Sache. Es gab viele Dinge, die ich noch nicht wusste, wie zum Beispiel die Geschichte von dem Bauhaus, die Kunst nach dem Krieg, und etwas Ähnliches. Was mir jedoch am besten gefallen hat, war das Musikzimmer. Erstens, denn ich habe sehr wenig oder nie diese Art von Liedern gehört; und dann, weil die Weise, mit der der Führer die Ausstellung erzählt hat, hat mir viel Spaß gemacht!

ISABEL (B2.2)

Die Weimarer Republik hat mich immer interessiert. Ihre verschiedenen Teile: Wirtschaft, Politik, Sozialleben... Aber zweifellos ist Kunst was mir am besten gefällt. Während der Tour lernt man über Filme, Skulpturen und besonders Malerei und Architektur. Ich liebe die Avantgarde-Bewegungen des 20. Jahrhunderts und die Ausstellung hat wunderbare originale Bilder des Expressionismus, der Neuen Sachlichkeit, der Abstraktionsbewegungen... Und natürlich

gab es einen Raum nur für das Bauhaus und seine Geschichte. Es ist rätselhaft, wie sich während der gleichen Jahre des Aufstiegs des Nationalsozialismus diese radikalen und liberalen Kunstbewegungen auch entwickeln konnten. Wie interessant! Danke schön :)

Elvira B1

Davoser Disputation Cassirer - Heidegger.

Martín B1

Icaro una die Piloten vom Krieg

Alicia B1

Georg Kolbe hat diese Skulptur gemacht. Sie ist aus Bronze und zeigt einen Piloten. Er ist gefallen. Die Skulptur erinnert an Ikarus. Er wollte mit den Flügeln aus Wachs fliegen, die sein Vater, Dädalus gemacht hat. Er flog so hoch in den Himmel, dass die Flügeln schmolzen, und er fiel ins Meer. Das ist ein Vergleich mit den Piloten vom Krieg. Beide träumen vom Fliegen, aber dieses Träumen gerät in die Tragödie. Für mich ist das sehr traurig, weil es die menschliche Zerbrechlichkeit zeigt. Sehr schön Alicia

Alicia B1

Es hat mich interessiert zu sehen, wie die politische Situation und die Wirtschaft auch Kunst und Architektur im Bauhaus beeinflusst haben.

Mamen B1

Ich denke, dass die Ausstellung vom Museumsführer sehr gut erklärt war. Man kann die Mentalität der Zeit sehr deutlich erkennen. Sie lädt ein über die aktuelle Situation

nachzudenken. Die Rolle von Wissenschaftlern wie Einstein war sehr wichtig, zum Beispiel sein Beitrag zur Relativitätstheorie.

Malena A2

die Ausstellung über Deutschland zwischen den Kriegen hat mich sehr betroffen.

Nach dem Ersten Weltkrieg musste Deutschland viele Probleme lösen.

Die Regierung bewegte die Hauptstadt von Berlin nach Weimar, es ist eine Stadt in Thüringen in Deutschland.

Das größte Problem in der Weimarer Republik war die Inflation. Die

Menschen mussten Geld verbrennen, weil es keinen Wert hatte.

US-Banken haben deutschen Unternehmen und Banken Geld verliehen. Durch das Kapital aus dem Ausland konnte die deutsche Wirtschaft relativ schnell erringen.

Aber als am 25. Oktober 1929 der Börsencrash in New York gekommen ist, waren die Goldenen Zwanziger abrupt mit dem Beginn der Weltwirtschaftskrise zu Ende.

Durch die globale Wirtschaftskrise hatten die Deutschen auch wieder viele Probleme, die dann radikale Parteien wie die NSDAP nutzten.

Viele Dank,

Rowell A2

Die Zeit zwischen den Kriegen war sehr reich auf Künstlerischer Ebene, mit viel Kreativität und Freiheit der Meinungsäußerung.

Ricardo A2





Lobke Sprenkling

Óscar Gallego

Lobke Sprenkling und Óscar Gallego haben uns am 6. März 2025 eine so komplexe wie wundervolle Aktivität vorgestellt. Sie haben uns in eine musikalische Reise durch die europäische Barockmusik mitgenommen. Dabei haben sie nicht nur ihre Instrumente gespielt; sie haben uns auch Hintergrundinformationen zu jedem vorgespielten Stück gegeben, sowie den Text erklärt und vorgelesen, und das in vier Sprachen! Die Reise begann in England, dann ging sie nach Frankreich weiter; wir fuhren danach nach Deutschland und Italien, und anschließend nach Spanien. Die Reise wurde beendet mit Händel, der in Deutschland geboren auch in Italien und London lebte – ein Kosmopolit-oder Weltbürger- also!

Frau Sprenkling hat manche Stücke auch mit gefühlvoller, traumhaft schöner Stimme vorgesungen!!

Für alle, die sich mit dem Programm bekannt machen wollen, hier der schriftliche Teil...die schönen Klänge der Instrumente und ihrer Stimmen kann man natürlich nicht in Worte fassen...

Mercedes Martínez





Frau Lobke Sprenkeling ist eine multidisziplinäre Künstlerin und Musikerin, spezialisiert auf Alte Musik, Konzertistin, Professorin, Doktorin der Musik, auch ist sie Professorin für Blockflöte am Real Conservatorio Superior de Música in Madrid, wo sie auch Verzierung und historische Improvisation unterrichtet. Als Flötistin trat sie mit der Orchestre Sinfónica de Madrid, Les Talens Lyriques, der Orquestra de la Comunitat Valenciana, La Ritirata, Concerto 1700, Ímpetus Ensemble, La Capella de Ministrers, Harmonia del Parnàs, La Academia de los Nocturnos und vielen anderen auf. Sie hat Blockflötenunterricht in den Niederlanden, Estland, Spanien, den Vereinigten Staaten und Mexiko gegeben. Als multidisziplinäre Künstlerin brachte sie ihre eigenen Theaterstücke Incipit (2015, 2018) und Lost (2017) auf die Bühne, arbeitete an dem Theaterstück Je Suis Toi (Marokko, 2018) mit, wurde vom Cirque du Soleil als Sängerin/Flötistin aufgenommen und unterrichtete Viewpoints an verschiedenen Schulen und Konservatorien in den USA und Mexiko. Außerdem komponierte sie die Filmmusik für den Tanzkurzfilm Cocito (2023). Außerdem hat sie in Zusammenarbeit mit Jorge López-Escribano die CD Pulchra es veröffentlicht, und ist online auch sehr aktiv. Mehr dazu in

SOBRE MÍ <https://lobke.world/biografia>

<https://www.redescena.net/compania/36214/lobke-sprenkeling/>

Herr Óscar Gallego studierte Violoncello an der Escuela-Conservatorio Municipal „Manuel de Falla“ in Alcorcón bei Maria Luisa Parrilla und Gamben mit Pere Ros am Conservatorio Profesional de Música „Arturo

Soria“ sowie am Real Conservatorio Superior de Música in Madrid, wo er 2008 seinen Abschluss in Viola da Gamba und Pädagogik der Viola da Gamba machte. Anschließend zog er an die Musikhochschule Bremen (Deutschland), wo er seine Ausbildung bei Hille Perl fortsetzte.

Er nahm an Kursen und Meisterklassen in Viola da Gamba und Kammermusik bei Wieland Kuijken, Marianne Muller, François Fernández und Juan Manuel Quintana sowie an Violoncello-Kursen mit Demetri Motatu und Gaetano Nasillo teil, unter anderen.

Als Interpret arbeitete er mit Ensembles wie der Compañía Nacional de Teatro Clásico, dem Bremerbarockconsort oder dem Knabenchor Hannover zusammen und gab Konzerte in Europa und Lateinamerika. Mit dem Ensemble „Angelicata Consort“ trat er bei Festivals wie dem FIAS, dem Festival „Clásicos en Verano“ der Comunidad de Madrid, den Konzerten der Sociedad Filarmónica de Valencia oder dem Festival de Música Antigua de Palencia im Rahmen des CNDM auf.

Derzeit ist er Gründungsmitglied des Gambenconsorts „Ferrabosco“ und des Ensembles „Musicke's Delight“. Seit 2022 studiert er Komposition im Bachelorsstudiengang am Real Conservatorio Superior de Música de Madrid bei Fernando Villanueva.

Quellen <https://www.laescueladecanal.com/detalle-profesores.php?id=8>

SIEHE AUCH Ensemble Musicke's Delight: <https://www.musickesdelight.com>



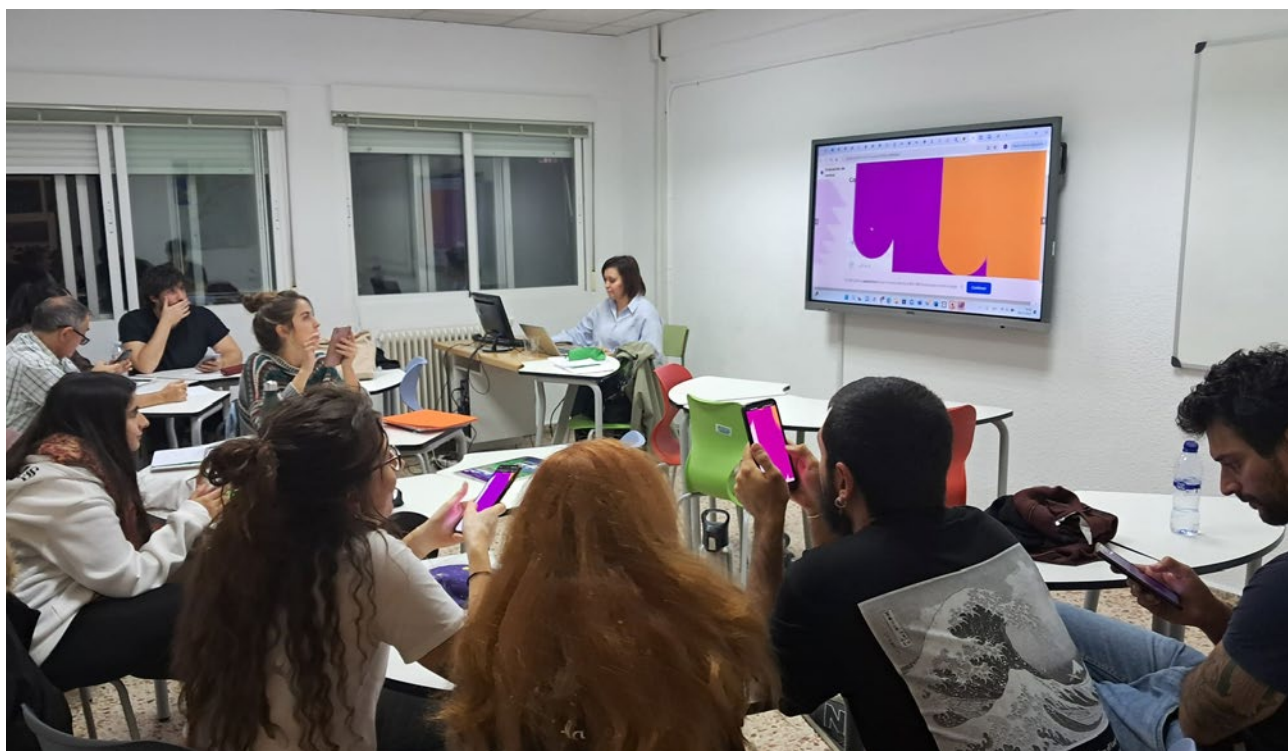
Árabe

Árabe en Carabanchel

Tres años y creciendo

El Departamento de Árabe de la EOI de Carabanchel ha cumplido tres años este curso 2024-25. Seguimos siendo, junto a la EOI de Jesús Maestro, la única Escuela de Idiomas de la Comunidad de Madrid que oferta lengua árabe. Nuestro departamento continúa creciendo y mantiene una oferta consolidada de niveles A1 y A2 en horario de tarde por la que este curso han pasado casi cincuenta alumnos. Además, en nuestra escuela se puede realizar la prueba de certificación de nivel básico A2 de lengua árabe. Para el próximo curso académico, tenemos la esperanza de crecer y poder ofertar un nivel B1.

El Departamento de Árabe sigue contando con un profesor, Álvaro Abella, y este año hemos podido disfrutar en las clases de Faiza Fekkai, profesora de la Universidad de Salamanca que realizó una intervención en el aula de A2 para poner en práctica actividades de gamificación. Del mismo modo, la profesora sustituta Zuhur Kurdi acompañó a los alumnos durante un par de meses.



رمضان
كريم



Ramadán Karim

*¡Ven a conocer las costumbres
típicas de estos días!*

Lunes 17 de marzo

18:15 h - AULA 05

A cargo de Álvaro Abella (Dpto. Árabe)

Charla en castellano abierta a todo el alumnado de la escuela

Como todos los años, el Departamento de Árabe ha colaborado en las distintas iniciativas del centro, realizando actividades de concienciación en el aula para conmemorar el Día Europeo de las Lenguas, la Semana Europea de Reducción de Residuos o el Día de la Mujer. También se ha ofrecido nuestro tradicional taller de caligrafía árabe en el marco de la jornada navideña que se realiza anualmente en la EOI de Carabanchel.

Entre las actividades propias del departamento, se ofreció una charla sobre el mes de Ramadán, abierta a todo el alumnado de la escuela, para explicar las costumbres y tradiciones típicas de este mes. Además, este año 6 alumnas del departamento participaron junto al profesor en una movilidad Erasmus+ en la ciudad de Nápoles, en la que asistimos a clases de lengua y literatura árabes en la Università L'Orientale, el centro universitario más antiguo de Europa en impartir enseñanzas de lenguas orientales.

Si os interesa esta lengua y os animáis a estudiarla, poneos en contacto con el Departamento de Árabe: **deparabe.eoi.carabanchel.madrid@educa.madrid.org** o seguidnos en nuestras redes sociales (Instagram **@arabeeoicarabanchel** Facebook: **Árabe EOI Carabanchel**)



Español

Actividades culturales

Este año, comenzamos las actividades culturales en el departamento de español con aires del sur. Rocío López Corroto vino a la escuela a impartir un taller de flamenco y salsa para enseñar a nuestros alumnos de nivel A2 y B2.1 algunos pasos y nociones básicas sobre estos tipos de baile. Al principio, los estudiantes se mostraron tímidos y no se atrevían a soltarse con los pasos, pero luego, y gracias a las explicaciones de la profesora, todos se animaron a bailar, a repetir los pasos, un, dos, tres, un, dos, tres y a levantar con más o menos arte los brazos. La actividad se celebró el 24 de octubre para los grupos de horario vespertino en el gimnasio del colegio y fue un éxito de participación y coordinación.



Continuamos nuestra actividad cultural en noviembre, en este caso, con los grupos de nivel básico de la mañana y niveles iniciales. Juntos fuimos al cine Artistic Metropoli para poder disfrutar de una película española ¡muda! Los estudiantes disfrutaron del lujo de tener una sala de cine para ellos solos y ver la película de 2012, *Blancanieves*, de Pablo Berger. Los estudiantes compararon la versión de la película con la del cuento tradicional de los hermanos Grimm y preguntaron por algunos aspectos que no entendían, ya que hay muchos componentes culturales que todavía desconocen.



En el segundo cuatrimestre, los alumnos de A2 arrancaron el curso con una visita en marzo al Museo Cerralbo. La visita estuvo guiada por expertas en historia y arte y nos ayudaron a comprender la historia de este interesante museo, que muchas veces pasa desapercibido incluso para los que vivimos en Madrid. El palacio Cerralbo fue vivienda del XVII marqués de Cerralbo, Enrique de Aguilera y Gamboa, y de su familia: su esposa Inocencia Serrano y Cerver, y sus hijos Antonio y Amelia del Valle. Su interés coleccionista dio lugar a que la familia adquiriera numerosos objetos en casas de subastas, anticuarios o exposiciones durante sus numerosos viajes. Por ello, proyectaron este palacio con la intención de residir en él y de albergar las colecciones que se convirtieron en el actual museo. Los estudiantes, después de la visita, se fueron a conocer los alrededores: nada mejor que tomar un café contemplando el Templo de Debod.

Los días 9 y 10 de abril celebramos en la escuela un encuentro internacional para que se conocieran los estudiantes extranjeros de todos los niveles que estudian español y también pudieran hablar y hacer intercambio lingüístico con alumnos españoles de la escuela. Los encuentros fueron un éxito: pudimos probar comidas de muchos países, saber algo más de su cultura y tradiciones y algunos estudiantes de inglés y francés aprovecharon la oportunidad de hablar con nativos.



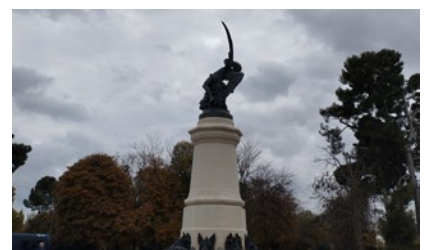
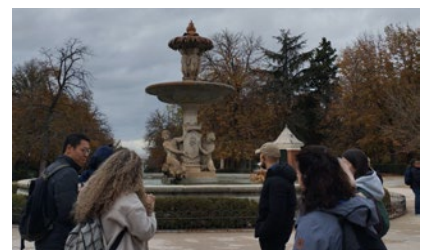
El 14 de noviembre los alumnos de español de los niveles B1 y B2.1 pudieron disfrutar de una visita guiada por el parque del Retiro.

Nuestra guía, Nuria, nos condujo en un recorrido histórico por uno de los lugares más emblemáticos de la ciudad.

La visita comenzó frente a la iglesia de Los Jerónimos donde hablamos sobre los orígenes del parque. El Retiro, construido por orden de Felipe IV, formaba parte de una enorme residencia palaciega concebida como espacio de ocio y recreo del monarca. De este modo, a mediados del s. XVII el parque contaba con un gran teatro, una leonera, en la que se exhibían animales salvajes, una plaza de toros y un salón de baile. De aquel enorme complejo, hoy en día solo podemos ver el Casón del Buen Retiro, antigua sala de danza, y el Salón de Reinos, única ala del gigantesco palacio que todavía sigue en pie y que se encuentra, en este momento, en proceso de rehabilitación.

Durante el reinado de Carlos III, el parque del Retiro adquirió un nuevo carácter científico y utilitario, acorde con el espíritu de la época. Durante nuestro paseo pudimos observar la ubicación de la Real Fábrica de Porcelana, hoy desaparecida, además, es en esta misma época cuando comienza la construcción del Real Observatorio Astronómico que aún sigue funcionando. No resulta extraño que sea precisamente Carlos III quien en el año 1767 autoriza la entrada al público en el Buen Retiro, aunque tendremos que esperar hasta 1968 para que se convierta en propiedad municipal y sea declarado parque público.

Fue una mañana diferente en la que además de practicar nuestro español miramos con nuevos ojos las fuentes, esculturas, puertas y senderos que tantas veces hemos recorrido.





Antártida

Cambio climático en los confines del mundo

En el mes de octubre recibimos en la escuela a Felipe Trueba, fotoperiodista que desde 2012 ha viajado en seis ocasiones a la Antártida. En sus viajes ha documentado el trabajo de algunas de las expediciones de científicos que desarrollan proyectos allí y ha vivido toda clase de experiencias en este lugar único que él define como “la última frontera”.

Felipe centró su charla en las consecuencias que el cambio climático está teniendo en el continente helado, y lo que esto implica para el futuro del resto del planeta. El calentamiento global avanza en la Antártida a un ritmo más rápido que en el resto del mundo: durante la última década, la superficie del mar de hielo no solo ha disminuido, sino que se ha hecho más fina. La masa de hielo, además de ser el hábitat de muchísimas especies de plantas y animales que no pueden encontrarse en otros lugares, desempeña un papel crucial en el funcionamiento de las corrientes marinas y en el clima de todo el planeta. De este modo, los cambios que están sucediendo allí nos pueden servir como un aviso de lo que puede suceder con el calentamiento global en otros lugares en los próximos años. Si seguimos perdiendo superficie del mar de hielo al ritmo de la última década, las condiciones climáticas de nuestro planeta cambiarán radicalmente en un futuro próximo, lo cual tendrá consecuencias graves en muchos ámbitos de nuestra vida.

Los alumnos de español del grupo de B2.1 participaron activamente en la charla. En los días anteriores trabajaron en grupos recopilando información sobre el cambio climático y distintos aspectos de la vida en la Antártida, desde la historia del continente hasta su población actual y su vida cotidiana. Durante la charla y especialmente en el turno de preguntas pudieron contrastar esta información con la experiencia de Felipe sobre el terreno. A partir de sus preguntas aprendimos cosas

tan curiosas como que en la Antártida no hay hospitales y es habitual entre las personas que van a pasar allí un tiempo extirparse el apéndice antes del viaje como medida de precaución, o que tampoco hay policía, aunque las normas de convivencia son bastante estrictas y son los propios habitantes del lugar los responsables de asegurar que se cumplan y de resolver los conflictos que puedan surgir. También aprendimos sobre el turismo en el continente, que ha crecido en los últimos años y cuyas consecuencias, al igual que en otros lugares del mundo, no son particularmente positivas.

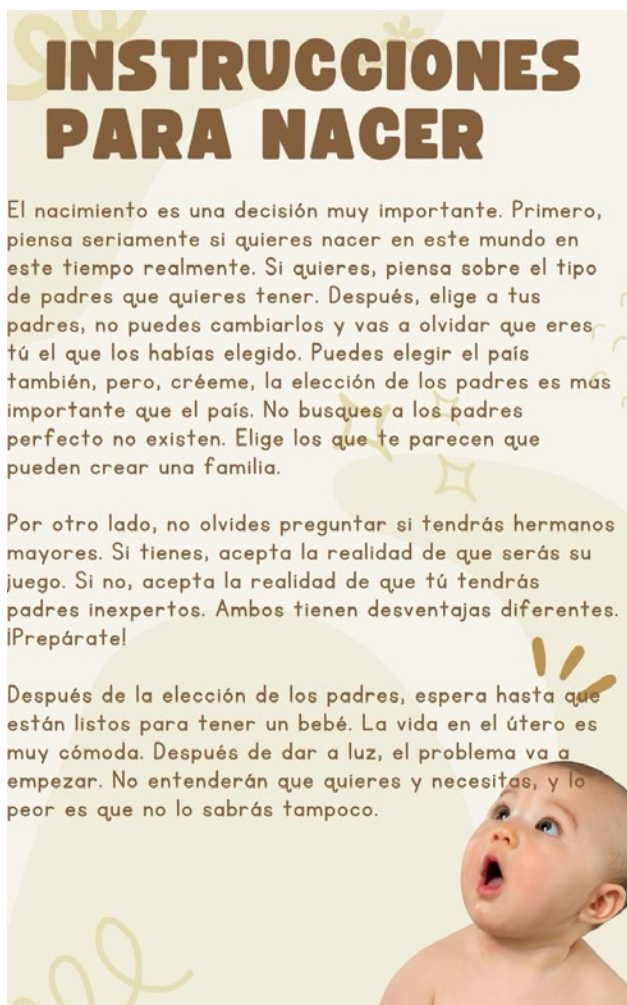
Felipe trajo además revistas y libros para que los alumnos pudieran consultarlos o tomar referencias para seguir leyendo sobre la Antártida y el cambio climático si les había interesado el tema. Después de su charla, en la segunda planta de la escuela estuvo instalada durante algo más de un mes una exposición que reunía algunas de sus fotos más impresionantes.

La sostenibilidad es uno de los objetivos que se ha marcado y en los que se trabaja activamente en la EOI de Carabanchel, así que el tema de la charla de Felipe fue de lo más pertinente y supuso una oportunidad para entender la relación entre lo que ocurre en un continente a miles de kilómetros del nuestro y los cambios que ya podemos observar en nuestro entorno más inmediato.

Cristina Martínez Sanz, profesora de español B2.1

Producciones de clase B1

Los alumnos de B1 son auténticos escritores. Como en clase estábamos estudiando el imperativo afirmativo y el imperativo negativo, no hay mejor modelo que las instrucciones que escribió Julio Cortázar para realizar acciones cotidianas. Primero, trabajamos con el texto original “Instrucciones para llorar”. Les sorprendió mucho la forma en la que estaba escrito, y después de analizarlo y comprenderlo, ellos tuvieron que crear sus propias instrucciones para acciones habituales en las que no pensamos en el día a día porque las tenemos muy interiorizadas. El resultado fue fantástico: desde unas instrucciones para vivir en España, que demuestran que han comprendido perfectamente nuestra cultura de Ryota Hisanabe y Anastasija Kostisina, a unas filosóficas instrucciones para nacer de Burçin Gülen Gümüşkiliç o unas surrealistas y literarias instrucciones para lavarse los dientes de Ivy Klein, Siyu Kuang y Juliane Uracs .

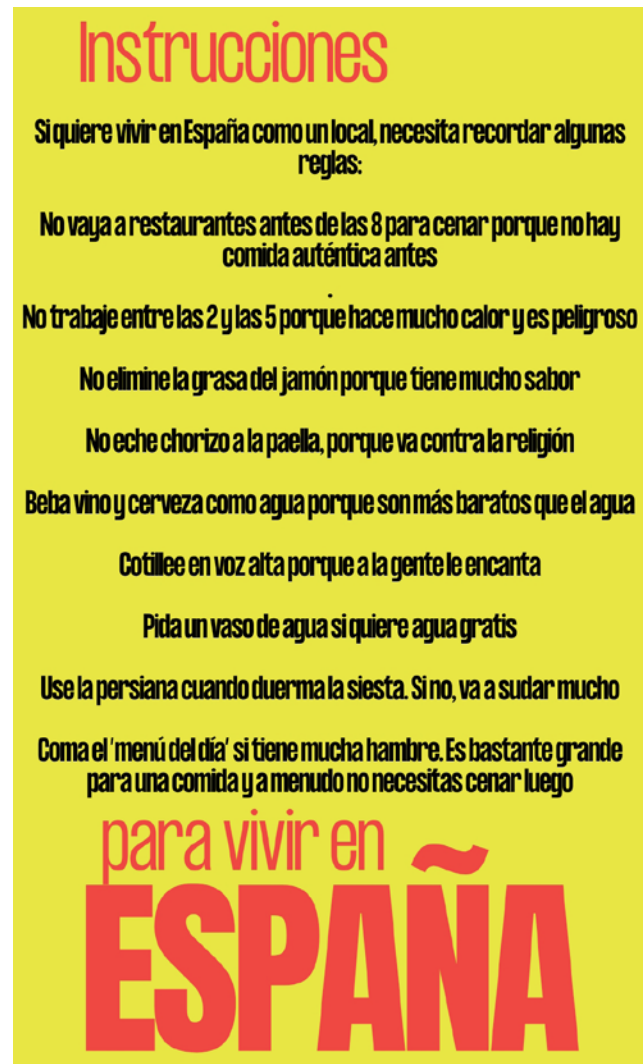


INSTRUCCIONES PARA NACER

El nacimiento es una decisión muy importante. Primero, piensa seriamente si quieres nacer en este mundo en este tiempo realmente. Si quieres, piensa sobre el tipo de padres que quieres tener. Después, elige a tus padres, no puedes cambiarlos y vas a olvidar que eres tú el que los habías elegido. Puedes elegir el país también, pero, créeme, la elección de los padres es más importante que el país. No busques a los padres perfecto no existen. Elige los que te parecen que pueden crear una familia.

Por otro lado, no olvides preguntar si tendrás hermanos mayores. Si tienes, acepta la realidad de que serás su juego. Si no, acepta la realidad de que tú tendrás padres inexpertos. Ambos tienen desventajas diferentes. ¡Prepárate!

Después de la elección de los padres, espera hasta que están listos para tener un bebé. La vida en el útero es muy cómoda. Después de dar a luz, el problema va a empezar. No entenderán que quieres y necesitas, y lo peor es que no lo sabrás tampoco.

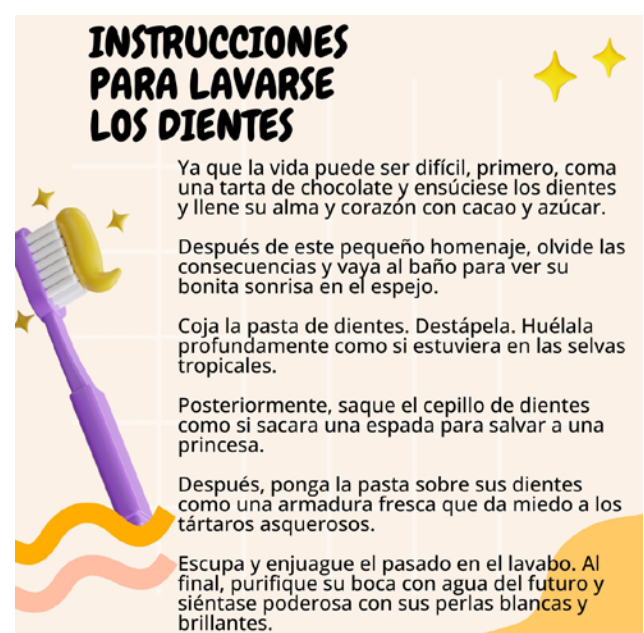


Instrucciones

Si quiere vivir en España como un local, necesita recordar algunas reglas:

- No vaya a restaurantes antes de las 8 para cenar porque no hay comida auténtica antes
- No trabaje entre las 2 y las 5 porque hace mucho calor y es peligroso
- No elimine la grasa del jamón porque tiene mucho sabor
- No eche chorizo a la paella, porque va contra la religión
- Beba vino y cerveza como agua porque son más baratos que el agua
- Cotillee en voz alta porque a la gente le encanta
- Pida un vaso de agua si quiere agua gratis
- Use la persiana cuando duerma la siesta. Si no, va a sudar mucho
- Coma el 'menú del día' si tiene mucha hambre. Es bastante grande para una comida y a menudo no necesitas cenar luego

para vivir en ESPAÑA



INSTRUCCIONES PARA LAVARSE LOS DIENTES

Ya que la vida puede ser difícil, primero, coma una tarta de chocolate y ensúciase los dientes y llene su alma y corazón con cacao y azúcar.

Después de este pequeño homenaje, olvide las consecuencias y vaya al baño para ver su bonita sonrisa en el espejo.

Coja la pasta de dientes. Destápela. Huélala profundamente como si estuviera en las selvas tropicales.

Posteriormente, saque el cepillo de dientes como si sacara una espada para salvar a una princesa.

Después, ponga la pasta sobre sus dientes como una armadura fresca que da miedo a los tártaros asquerosos.

Escupa y enjuague el pasado en el lavabo. Al final, purifique su boca con agua del futuro y siéntase poderosa con sus perlas blancas y brillantes.

Recetas internacionales



BORSCH **UCRANIA**

Ingredientes

Para 4 personas:

Una zanahoria
Dos remolachas medianas
Cuatro patatas
Una cebolla
200 gramos de repollo
400 gramos de carne de vaca
50 gramos de pasta de tomate
Dos litros de agua
Una hoja de laurel
Un poco de perejil y eneldo

Preparación

Se pelan las patatas, las remolachas, la zanahoria y la cebolla y se ponen en un bol con agua.
Se corta la carne, se pone en una olla con agua y se cocina en el fuego vivo 40 minutos.
Se cortan las remolachas en trozos finos y se fríen en una sartén, después se añade la pasta de tomate y se fríe un poco más.
Se cortan las patatas, se ponen en el caldo de la carne y se cocinan 15 minutos.
Se añaden a la olla las remolachas fritas y se cocinan 15 minutos.
Se cortan la zanahoria y la cebolla en trozos finos y se fríen en la sartén.
Se ponen la zanahoria y la cebolla fritas en la olla con el resto de los ingredientes y se cocinan 5 minutos.
Se corta el repollo y se pone en la olla. Se echan la hoja de laurel, el perejil y el eneldo y se cocina 20 minutos más.
Se sirve con crema agria.



NILAGANG BAKA **FILIPINAS**

Ingredientes

Para tres personas:

Medio kilo de carne de vaca
Dos mazorcas de maíz
Tres patatas medianas
Un cuarto de kilo de repollo
Medio kilo de lechuga
Dos cebollas
Dos litros de agua
Sal y pimienta

Preparación:

Se cortan la carne de vaca y las cebollas.
Se cuecen la carne y las cebollas en una olla a presión durante 30 minutos.
Después, se cortan todas las verduras y se cuecen.
Se añaden las patatas, el maíz, el repollo y las lechugas en orden.
Por último, se ponen, al gusto, la sal y la pimienta.



POLLO GUONG BAO **CHINA**

Ingredientes

para 4 personas

400 gramos de pechuga de pollo
100 gramos de cacahuetes
Un pimiento verde y un pimiento rojo
3 dientes de ajo
Un poco de sal, azúcar, aceite, vinagre y salsa de soja

Preparación:

Se pone aceite en una sartén, se echan los cacahuetes y se fríen a fuego bajo 3 minutos.
Se escurren los cacahuetes.
Se corta la pechuga de pollo en trozos pequeños. También se cortan el pimiento rojo y el pimiento verde.
Se machaca el jengibre y el ajo.
Luego, se añade un poco de aceite en la sartén, se ponen todos los ingredientes y se fríen 3 minutos.
Se aliña con sal, vinagre, salsa de soja y azúcar.
Se sirve y a disfrutar.

DÍA INTERNACIONAL

Para conmemorar el Día Internacional de la Mujer, los alumnos de español de nivel A2 escribieron breves biografías de mujeres importantes en sus países de origen. Hemos seleccionado para la revista una pequeña muestra.



SANMAO

Sanmao fue una escritora y viajera de China. Nació el 26 de marzo de 1943 en Chong Qing, pero de muy niña se fue a vivir a Taiwan donde creció. En su niñez mostró un gran interés por la literatura. Sanmao estudió en España y en Alemania.

Durante sus estudios en España conoció a José, se trasladaron al Sahara y se casaron.

Escribió "Diarios del Sahara" un libro muy famoso donde cuenta sus experiencias.

El 30 de septiembre de 1979, José murió en un accidente. Sanmao sufrió por la muerte de su marido. En 1990 regresó a China y trabajó como profesora en la universidad.

Tuvo una depresión y se suicidó a los 48 años en Taiwan.

Chen Xiaoyan



LESYA UKRAINKA

Nació el 13 de febrero de 1871 en Novograd-Volynsky en una familia muy inteligente de nobles ucranianos. Es la más famosa de las poetas ucranianas y una figura cultural.

Escribió poesía épica y lírica, drama, prosa, artículos periodísticos y desarrolló el poema dramático en la literatura ucraniana. Además, fue una estudiosa del folclore.

Pasó sus años de infancia en la región de Volum. Cuando era pequeña sufrió tuberculosis lo que minó gravemente su salud. Inspirándose en la naturaleza de Volum escribió en 1911 el famoso poema en tres actos "Canción del bosque" sobre el amor entre Mavke, criatura mítica, y el joven Lukash.

Su primer amor fue Siarhiej Miaržynski al que conoció mientras ambos recibían tratamiento para la tuberculosis en Crimea. Desgraciadamente, Siarhiej murió en 1901. Leas escribió el poema "Obsesionado" mientras lo cuidaba.

Murió el 19 de julio de 1913 a la edad de 42 años.



CORAZÓN "CORY" AQUINO

María Corazón Cojuangco y Sumulong, alias Cory, nació en Filipinas en 1933. Fue una política y matemática.

Fue la undécima presidenta de Filipinas, desde el 25 de febrero de 1986 al 30 de junio de 1992. Cory fue la primera mujer presidenta de Filipinas. Aquino fue diagnosticada de cáncer en 2008 y murió el 1 de agosto de 2009 a la edad de 76 años.

Después de su muerte se construyeron monumentos y se nombraron lugares en su honor en todas las Filipinas.

Aquino es considerada la madre de la democracia.

Keena Concepción

ANAL DE LA MUJER

8 DE MARZO



TERESA TENG

Fue una cantante muy popular e icónica en China y Asia Sudoriental. Nació el 29 de enero de 1953 en Taiwan. Con 11 años ganó el primer premio en un importante concurso de canto. Su carrera profesional comenzó en 1967 con la publicación de su primer disco. En los años 70 y 80 su fama creció, publicó muchos discos y participó en varias actividades benéficas.

En 1974 cantó en Japón.

Mantuvo una relación con Jackie Chan a quien conoció en Estados Unidos, pero no se casó nunca.

En 1980 ganó el premio a la mejor cantante de Taiwan. Murió con 42 años en Tailandia.

Se dice que donde hay chinos siempre se escucha la voz de Teresa Teng.

He Mangmang



APO WHANG OD

Apo Whang Od es una mujer filipina que nació el 17 de febrero de 1917, ahora tiene 108 años. Es una artista de tatuajes, es una de las últimas personas que conoce el mambabatok, un tipo de tatuaje tradicional que solo se practica en su comunidad.

Normalmente, solo los hombres podían hacer tatuajes, pero Whang Od, una persona excepcional, aprendió de su padre.

En abril de 2023 fue la persona más anciana en aparecer en la portada de la revista Vogue.

Sofhia Paguio



NAIMA SAMIH

Naima Samih fue una cantante muy famosa en Marruecos. Nació en 1951 y comenzó su carrera como cantante a una edad muy temprana.

Apareció por primera vez en televisión en los años 70. Fue la primera artista marroquí y la tercera cantante árabe en actuar en la sala Olympia en París.

Naima sufrió cáncer durante mucho tiempo y murió el 8 de marzo de 2025.

Nadia Boukaddida

Francés

Activité photo B1

Cette photo me rappelle mes vacances à la campagne, chez mes grands-parents. Quand j'étais petite, c'était un endroit calme et parfait pour se détendre. Chaque matin, j'aidais mes grands-parents dans leur potager. Nous arrosions les plantes et récoltions des légumes. Ma grand-mère préparait des plats délicieux et nous mangions ensemble en profitant de la belle vue. L'après-midi, je faisais une promenade avec mon grand-père. Il m'a montré la nature et nous avons vu des vaches et des oiseaux. Ces moments simples mais joyeux restent dans ma mémoire. J'espère pouvoir y retourner un jour pour revivre ces belles expériences.

EVELIN AGUILAR



Cette photo est très importante pour moi. Elle symbolise la famille et la campagne, les deux choses les plus essentielles de mon enfance.

La personne sur la photo est ma grand-mère. Elle travaille à la campagne. Un travail qu'elle a fait tous les jours jusqu'à sa mort.

Mes deux parents vivaient dans le village. Ce sont des gens humbles et travailleurs.

Cependant, ma sœur et moi sommes nées à Vigo, une ville de Galice, mais nous avons grandi avec des coutumes de mon village : les vendanges, le ramassage de pommes de terre ou l'abattage du cochon.

J'aime aussi les plats faits maison parce que ce sont les plus savoureux. En fait, la meilleure cuisinière était ma grand-mère, et après ma mère. Je peux sentir encore son pot-au-feu.

Je me sens spéciale pour avoir une culture différente et pouvoir apprendre la vie dans la nature. Et aussi pour avoir une famille merveilleuse.

Je suis comme je suis grâce à eux.

CRISTINA UCHA

Le Colisée, un témoin de l'histoire de l'ancienne Rome



Voyager nous donne l'occasion de connaître de nouvelles cultures et de profiter de leur gastronomie, architecture, histoire et surtout, cela nous donne l'opportunité d'interagir avec les gens, c'est pour cela que c'est indispensable de connaître d'autres langues.

Aujourd'hui je vous propose une visite à l'ancienne Rome, celle qui a été surnommée « la ville éternelle », par les anciens romains, parce qu'il croyaient que leur ville serait là pour toujours. Certes, 2.778 ans après sa fondation par Romulus et Remus, la ville est toujours vivante.

Pour mieux connaître l'âme de l'ancienne Rome, nous nous rendons à l'Amphithéâtre Flavie, plus connu comme le Colisée, pour « le colosse », une énorme statue consacrée au dieu Apollon qui présidait l'entrée.

Mais allons à l'an 70 ap JC, Vespasien qui a été nommé empereur après la mort de Néron, vient de battre les juifs et de détruire leur temple. Alors, il veut construire un grand amphithéâtre, pour qu'il soit le symbole de la puissance et de la grandeur de Rome. En même temps, il veut rendre au peuple l'espace que le tyran Néron lui avait volé pour construire son immense palais.

En seulement huit ans il construira cet énorme stade. À cette fin, il comptera avec les incalculables richesses obtenues du pillage du sac du temple de Jérusalem et

l'aide de 30.000 esclaves juifs, emmenés à Rome suite à la campagne militaire judéo-romaine. Cependant, tout cela aurait été impossible sans les connaissances des architectes et l'organisation militaire de milliers d'artisans et d'esclaves.

Malheureusement, Vespasien ne verra jamais la fin de sa grande œuvre, et ce sera son fils Titus qui l'inaugurera, avec des jeux impressionnants où 9.000 bêtes sauvages seront sacrifiées et même des batailles navales seront organisées.

Cet immense stade, construit avec 250.000 tonnes de pierre de travertin, capable d'accueillir 80.000 spectateurs, n'est pas seulement un chef-d'œuvre de l'architecture universelle, mais il a été également un temple de l'horreur où les gladiateurs luttèrent pour leur vie, pour le divertissement du peuple de Rome, tandis que les chrétiens et les ennemis de l'état étaient dévorés par les bêtes sauvages.

En définitive, le Colisée est la preuve du paradoxe de l'esprit humain, qui est capable de faire les œuvres les plus brillantes et en même temps les atrocités les plus horribles, mais surtout il est un témoin de l'histoire qui nous permet de mieux connaître l'évolution de la culture et de la pensée humaines.

Raconter un fait divers (B1)

Dans l'unité 7 on a travaillé la nominalisation, le gérondif et le vocabulaire concernant les médias. En vue de produire une tâche finale, les élèves du B1 devaient écrire un fait divers basé sur la photo que vous verrez dans ce premier échantillon.

L'invention de la première voiture décapotable submersible 10 avril 1925

Une entreprise locale a développé la première voiture décapotable submersible du monde. Des améliorations vont être nécessaires selon a expliqué le fabricant.

La dernière semaine Monsieur Gorille, habitant du fleuve Mississippi, près de la ville de la Nouvelle-Orléans a été arrêté par la police après avoir attaqué le directeur commercial, le vendeur et l'ingénieur concepteur de la fabrique des voitures submersibles PMSE (Plonger Mieux Sans Eau).

En janvier 1924 Monsieur Gorille, célèbre habitant du fleuve Mississippi, qui nage fréquemment entre la Nouvelle-Orléans et Fort Adam, a décidé d'acheter une voiture submersible, pour éviter les arrêts fréquents effectués par les habitants de la région pour lui demander un autographe.

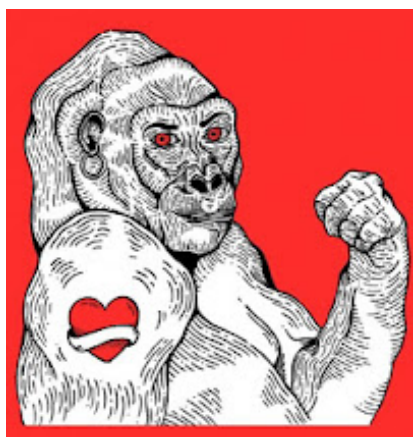
Finalement, après un peu plus d'un an, la date de livraison avait été fixée, le vendredi 5 avril. L'attente était énorme, cependant la déception a été encore plus grande. Le véhicule n'était pas submersible.



L'ingénieur a expliqué à notre rédaction que des nouveaux développements avaient commencé pour améliorer le produit final. Il a ajouté qu'un toit serait inclus dans les versions futures. Le directeur commercial a précisé « Nos clients, c'est ce qui est important pour nous. C'est pour ça qu'un cours de natation sera inclus avec l'achat de nos submersibles ».

Juan Carlos Torres Armero B1

La naissance du syndicalisme animal à Hollywood



Le célèbre village de L.A. s'est agité par les mobilisations des animaux dans le film King Kong en 1993.

Lors de la réalisation du très connu film, de fortes manifestations ont été organisées par le secteur des animaux participant dans le film.

C'est en parlant avec ses collègues du casting que l'acteur qui interprétait King Kong, a découvert que son salaire était plus bas. Son contrat était un contrat d'acteur secondaire mais son salaire était de figuration. De plus, tout le secteur animal du film avait des conditions économiques très précaires.

C'est pendant la deuxième semaine de la réalisation que les animaux ont fait la première grève demandant les mêmes droits que toute l'équipe. Cependant, l'équipe de production n'a fait que rire de leurs demandes.

L'attitude arrogante de l'équipe humaine a provoqué la furie des animaux et en conséquence, le leader du mouvement a attaqué les responsables du film.

L'événement a été couvert dans la presse et les demandes du mouvement ont été soutenues par l'opinion du public. Après plusieurs manifestations devant

les studios et longues négociations, leurs demandes ont été acceptées.

Finalement, King Kong n'a pas gagné la statuette mais il a créé le premier syndicat d'acteurs animaux à Hollywood.

Noelia Iglesias López B1

Promenade dans la chanson française

Le 20 mars, le département de français a offert aux élèves de tous les niveaux l'opportunité d'assister à un concert animé par les musiciens Vincent Molino et Rachel Robinson, qui ont interprété plusieurs chansons emblématiques.

LISTE DES CHANSONS

L'amour de moy, JANE BIRKIN

Les moulins de mon coeur, MICHEL LEGRAND

La mauvaise réputation, GEORGES BRASSENS

La java des bombes atomiques, BORIS VIAN

Ça va et ça vient, BOBBY LAPOINTE

La tendresse, MARIE LAFORÊT

Méditerranée, ENRICO MACIAS

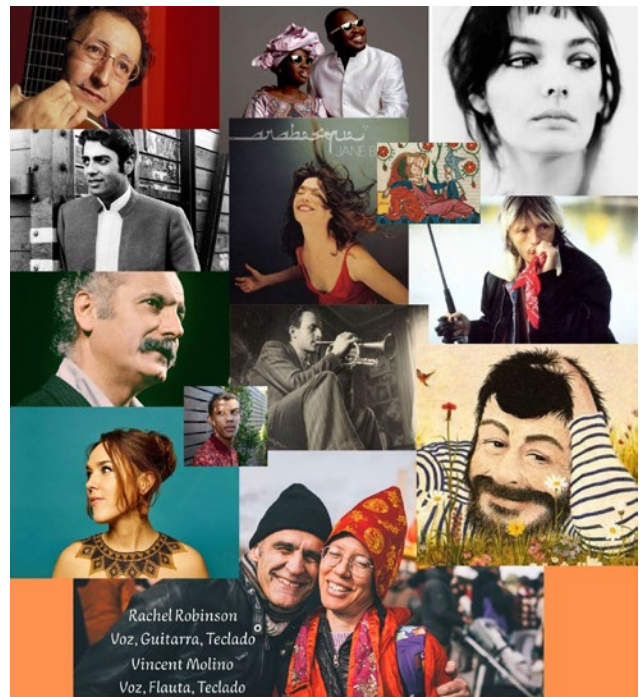
Pourquoi tant de pluie, IDIR

Beaux dimanches à Bamako, AMADOU ET MARIAM

Mistral gagnant, RENAUD

Santé, STROMAE

Je veux, ZAZ



Rachel Robinson
Voz, Guitarra, Teclado
Vincent Molino
Voz, Flauta, Teclado

"Une promenade dans la chanson française"

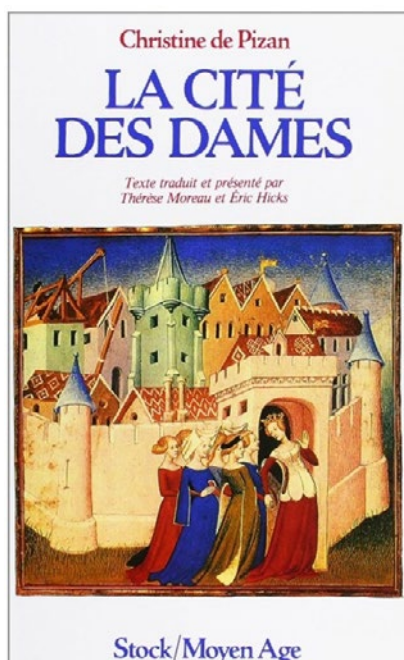
Jueves 20 de marzo - 18h30
EOI Carabanchel



FEMMES FRANCOPHONES EXCEPTIONNELLES

En 2024, la cérémonie d'ouverture des JO a cherché à refléter aussi bien l'esprit olympique que la richesse de la culture française. Un des thèmes de la cérémonie a été celui de la sororité, visant à mettre en avant la contribution des femmes dans différents domaines. Pour illustrer cela, 10 femmes exceptionnelles ont été choisies, pour leurs contributions exceptionnelles à la société et à leur domaine respectif de spécialité.

Au mois de mars 2025, qui célèbre la francophonie et la Journée Internationale des droits de femmes, nous avons travaillé avec les groupes de B2.1 sur certaines de ces femmes mises à l'honneur, et d'autres qui ont attiré l'attention des élèves. Voici un petit résumé du travail réalisé en classe.



CHRISTINE DE PIZAN

(1364 VENISE-1431 FRANCE)

La première écrivaine professionnelle de l'Histoire et précurseur du féminisme. À l'âge de 4 ans son père va travailler dans la Cour du roi Charles V en France. Là, elle va se former. Elle apprend à parler plusieurs langues. Elle se marie à l'âge de 15 ans. Après la mort de son père et de son mari quand elle avait 25 ans, elle est seule, sans héritage et vit avec sa mère, ses trois enfants et une nièce. Elle crée un scriptorium pour des copistes. Grâce à sa plume, elle peut élever sa famille.

Dans *La Cité des Dames*, elle parle aux femmes de l'Histoire et la Mythologie, et analyse les stéréotypes des femmes pour dénoncer la misogynie et l'inégalité des sexes. Elle a participé au débat contre *Le Roman de la Rose*, qui décrivait les femmes comme des objets qui permettent aux hommes d'exprimer leurs vices.

Ses textes ont été traduits en différentes langues. Après sa mort en 1431, elle est oubliée. Au 20^e siècle, elle a trouvé la reconnaissance qu'elle mérite. Aujourd'hui 37 de ses œuvres sont conservées.

Katy Pérez_B2.1

JEANNE BARRET

(1740 – 1807)

Jeanne Barret fut une exploratrice et botaniste française qui vécut dans la deuxième partie du XVIII^e siècle. Elle est principalement connue pour être la première femme qui fit le tour du monde.

À ce moment-là, les femmes ne pouvaient ni appartenir à la marine française ni monter à bord de ses navires. C'est pourquoi on pourrait penser qu'elle a fait le tour du monde en cachette. En réalité, elle s'est déguisée en homme et elle a utilisé un nom masculin : « Jean Barret ». Ainsi, elle fut l'assistante du naturaliste de l'expédition, Philibert Commerson. Au cours du voyage, Commerson et Barret ont découvert 3000 nouvelles espèces.

Néanmoins, il a été nécessaire d'attendre deux cents ans pour que sa prouesse reçoive de la reconnaissance et de la visibilité. Récemment, elle et neuf autres femmes ont reçu les honneurs lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques de Paris 2024.

Pedro Javier Herrera Caro, B2.1



OLYMPE DE GOUGES

(1748-1793)

Les droits des femmes ne sont pas nés au XX^e siècle. Ça fait longtemps que les femmes ont lutté pour l'amélioration de leur condition féminine, en fait, sous la Révolution Française un personnage crucial a émergé pour tout changer: Olympe de Gouges

Elle s'est lancée et s'est engagée dans les combats contre tous les types d'exclusions et d'injustices sociales, comme la lutte pour l'abolition de l'esclavage, le premier grand combat de sa vie. En parallèle, elle considérait que les femmes devraient participer plus significativement à la vie politique, en conséquence elle a proposé des réformes sociales novatrices: le droit de vote, la création d'un impôt patriotique volontaire, des maisons de charité, une réforme du mariage, le droit au divorce par consentement mutuel, l'égalité en matière de succession.

Son œuvre la plus importante pour la reconnaissance des droits et des libertés des femmes s'appelle: Déclaration des droits de la femme et de la citoyenne, une déclaration qu'on peut considérer comme l'acte fondateur du combat pour l'égalité des sexes.

Guillotinée en 1793, sa lutte est toujours vivante.

Mónica Mena, B21





SOPHIE GERMAIN

(PARIS 1776–1831)

Sophie Germain est une [mathématicienne](#), [physicienne](#) et [philosophe française](#). Née au sein d'une famille bourgeoise, aisée et cultivée, Sophie Germain découvre à l'âge de treize ans, en pleine Révolution française, la joie d'étudier. Elle dévore l'Histoire des mathématiques, lit Newton et Euler. Ayant obtenu la permission de son père de faire des mathématiques, elle assiste aux cours de Lagrange, à l'école polytechnique de Paris. Puisqu'à cette époque il paraît scandaleux qu'une femme étudie les sciences, Sophie Germain s'invente alors un pseudonyme: Monsieur Le Blanc pour correspondre avec Lagrange et Gauss et partager ses découvertes.

Elle décède en 1831, à Paris, d'un cancer du sein, juste avant que l'Université de Göttingen lui accorde un doctorat honorifique.

Sophie Germain est la première femme à avoir remporté en 1816 un prix de l'Académie des sciences, pour ses recherches sur la théorie mathématique de la vibration des surfaces élastiques, indispensable pour la construction de la tour Eiffel. Elle travaille aussi sur la théorie des nombres en arithmétique et développe une tentative révolutionnaire d'affronter le dernier théorème de Fermat, par le théorème qui porte son nom. Elle établit et y utilise la notion de nombre premier de Sophie Germain.

Margarita Salom, B2.1



LOUISE MICHEL

(1830-1905)

Clémence Louise Michel (1830-1905) enseignante et révolutionnaire, a commencé sa militance dans le blanquisme, un courant socialiste avec une stratégie insurrectionnelle. Elle a participé à la Commune de Paris (1871), une révolution ouvrière qui a eu lieu dans le contexte de la guerre franco-prussienne. À cause de sa participation, elle a été déportée en Nouvelle-Calédonie. Là-bas elle a pris contact avec des anarchistes et a soutenu la lutte kanka contre le colonialisme français.

À son retour sur la France (1880) elle devient finalement anarchiste. Elle collabore avec Kropotkin, un intellectuel anarcho-communiste, promeut l'action directe, l'éducation populaire et la grève générale. Elle n'a pas arrêté la lutte jusqu'à la fin de sa vie.

Juan García, B21

MARIE CURIE

(1867-1934)

Une herorine de la science

María Solomea Skłodowska (Marie Curie), est née le 7 novembre 1867 à Varsovie. Elle a été une des scientifiques la plus brillante de l'histoire et elle a ouvert aussi le chemin pour que d'autres femmes puissent accéder au monde de la science et de la connaissance.

Comme scientifique, ses réussites ont été impressionnantes, elle a été la seule personne qui a reçu deux prix Nobel en différentes spécialités scientifiques: Physique et Chimie, pour ses travaux sur le polonium et le radio. Également elle a été la première femme qui a occupé un poste de professeur dans l'Université de Paris. En plus, elle a effectué les premières études sur le phénomène de la radioactivité. Ce qui lui a permis de diriger les premières études sur le traitement du cancer avec des isotopes radioactives.

Finalement, elle nous a légué sa passion pour la science et le savoir, ainsi que sa générosité, et surtout elle nous a laissé son envie de se battre contre la discrimination pour être femme et étrangère.

Alfonso Rodríguez_B2.1



ALICE MILLIAT

(1884-1957)

Alice Milliat travaillait comme traductrice, mais elle était aussi une athlète, elle faisait de la natation, du hockey et de l'aviron. À cette époque, les femmes étaient exclues des Jeux Olympiques, mais elle a décidé d'agir pour faire évoluer les mentalités.

En 1917, elle a cofondé et présidé la Fédération des sociétés féminines sportives de France. Puis, en 1921, elle a organisé les premiers Jeux mondiaux féminins à Paris, pour donner aux athlètes une vraie visibilité, à une époque où le Comité International Olympique (CIO) de Pierre de Coubertin considérait le sport féminin comme une activité inintéressante et incorrecte. Toutefois, ces compétitions rencontrent un grand succès et font pression sur le CIO, qui a fini par intégrer des épreuves féminines aux Jeux Olympiques de 1928.

Maintenant, elle est reconnue comme une figure essentielle du sport féminin et une source d'inspiration pour de nombreuses athlètes.

Sara Espinosa_B2.1





PAULETTE NARDAL

(1896- 1985)

La grande oubliée qui a brisé le plafond de verre

Née en 1896 à Saint-Pierre, en Martinique, au sein d'une famille cultivée et très attachée à la culture et à l'éducation, elle fut une des premières femmes noires à étudier à la Sorbonne. En prenant des choix courageux, elle devint une militante de la cause contre le racisme et les stéréotypes qui dominaient à son époque. Entourée d'intellectuels, elle va marquer l'histoire en créant avec eux un mouvement appelé « Négritude » afin de promouvoir la valeur et la dignité de la culture noire à l'époque du colonialisme et de l'idéologie raciste tellement enracinés au début du XXe siècle. Elle croyait que pour parvenir au changement, il fallait diffuser les idées et mettre en avant les talents de la diaspora noire. Grâce à elle, la culture des peuples noirs, autrefois marginalisée, devint plus fière, forte et à la fois plus consciente de sa propre valeur.

Christophe Szymanski B2.1



SIMONE DE BEAUVOIR

(Paris, 1908 - 1986)

Elle a été philosophe, écrivaine, professeure et militante féministe française. Son œuvre la plus remarquable est le "deuxième sexe" publié en 1949. Cet essai représente un point de départ théorique pour différents groupes féministes et devient une œuvre classique de la pensée contemporaine. Elle a également joué un rôle important dans la défense des droits des femmes, et a participé intensivement aux débats idéologiques de l'époque.

Cette femme française a écrit "N'oubliez jamais qu'une crise économique, politique ou religieuse suffira pour remettre en cause les droits des femmes. Ces droits ne sont jamais considérés comme acquis. Vous devez rester vigilants toute votre vie".

Carmen Álvarez, B2.1



Mars 2025
Mois de la Francophonie

SIMONE VEIL

(1927-2017)

Simone Veil était une femme politique française et survivante de la Shoah. Née le 13 juillet 1927 à Nice, elle fut déportée à Auschwitz en 1944. Après la guerre, elle devint magistrate et s'engagea en politique.

Ministre de la Santé en 1974, elle fit adopter la loi légalisant l'avortement en France, connue sous le nom de loi Veil. Elle fut également la première présidente du Parlement européen en 1979. Engagée pour la mémoire de la Shoah et les droits des femmes, elle entra à l'Académie française en 2010.

Simone Veil est décédée le 30 juin 2017 et repose au Panthéon, en hommage à son engagement pour la France.

Silvia Alcalde_B2.1



Strasbourg, Capitale de Noël

Pour la période 2024-2025 les élèves du niveau C1 pouvaient élaborer un exposé oral portant sur un sujet de leur choix. Certains nous ont appris pas mal de choses sur des personnages anciens et incontournables comme le Petit Nicolas, ou bien plus actuels et connus grâce à leur courage et leur dignité, tels que Gisèle Pélicot. D'ailleurs, avant les vacances de Noël, l'un de nos élèves a préparé un petit apéro pour tous à la fin de son exposé sur « Strasbourg, Capitale de Noël », un sujet très pertinent pour cette période de l'année. Carlos Roberto Peligro nous a beaucoup appris sur ce célèbre marché ses traditions, l'origine du sapin de Noël, entre autres.

Pour terminer, bouleversant la clé d'ouverture, le périple a terminé en nous offrant à goûter quelques gourmandises et boissons typiques.



Joyeux Noël!!



Chandeleur 2025

Une année de plus, nous avons fêté la Chandeleur à l'EOI Carabanchel. Lundi 3 février et mardi 4 février nous avons réuni tous nos élèves pour faire et déguster des crêpes. Tout le monde a participé, en apportant des crêpes faites à la maison, des ingrédients ou en cuisinant des crêpes à l'école. Nous avons passé un moment très agréable ensemble.



C'est une fête avec une double origine.

D'une part c'était une fête païenne, pour les romains, symbolisait le retour de la lumière.

D'autre part pour les chrétiens, c'est la fête de présentation de Jésus dans le temple 40 jours après sa naissance.

Aussi pour les crêpes il y a une double explication.

D'une part, les crêpes seraient la représentation du soleil.

D'autre part, seraient les galettes que le Pape Gélase I aurait offertes aux pèlerins qui arrivaient à Rome.

Pour nous, ce jour là a été une opportunité pour connaître nos camarades des autres cours de français et partager un moment gaie en faisant des crêpes et mangeant quelque chose de doux.

Une bonne journée, et un bon repas.

Ángel Carrasco

Verbes avec Être - Petite histoire



Je suis René, un humble pâtissier français, et je suis né à Paris en 1850. Mon secret est que j'ai fait la meilleure tarte aux pommes de toute la France... c'était mon rêve !! Et comment ?

Pour apprendre, je suis allé à une prestigieuse école de pâtisserie à Paris pour connaître bien la recette. Pour faire la tarte j'ai cherché les meilleures pommes, et ce n'est pas facile !

Pour ça, je suis allé en train à une petite ville dans la montagne, loin de Paris. Je suis monté en haut de la montagne en chariot, je suis arrivé à la campagne et j'ai vu un magnifique pommier avec des pommes merveilleuses...et très sucrées !

Je suis monté sur l'arbre pour prendre les pommes, mais, fatalement, je suis tombé! Je suis resté sur le sol pour quelques minutes. Après, je me suis récupéré et je suis descendu en bas de la montagne. Je suis entré dans la gare et je suis immédiatement parti à Paris.

Je suis arrivé à la ville et je suis sorti de la gare. Je suis retourné chez moi, pour me reposer un peu, et, après, je suis venu à l'école de pâtisserie. Là, je suis passé à la grande cuisine avec mes pommes, j'ai fait ma recette...et j'ai gagné un prix pour la meilleure tarte aux pommes de tout Paris! Je suis très content...!

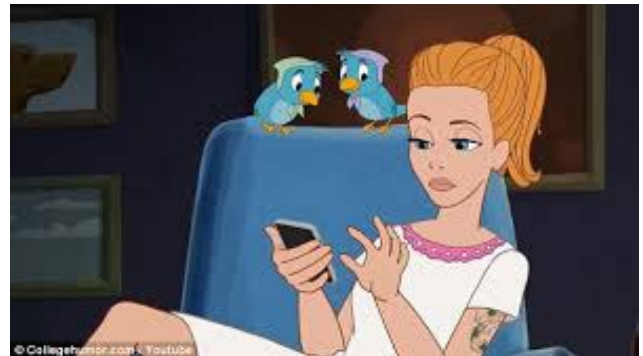
Tristement, j'étais très âgé et je suis mort un peu après, tranquillement et chez moi., mais satisfait et très heureux !

Isabel Luna. Francés A1

Registre familial C1

Cendrillon, la meuf aux godasses en verre

Ça c'est l'histoire d'une meuf blonde et bonasse qui, après avoir perdu son daron, crèche avec ses trois cousines méchantes et sa tante, qui a la bêtassee comme esclave, en nettoyant tout le temps partout. -Cimer, la famille!- Avec des fringues dégueu, elle traîne la journée à désirer être ailleurs; c'est pas de vie pour un bonasse, quoi. Jusqu'au jour où le prince beau gosse, riche comme un émir en vacances à Dubaï, cherche une maîtresse en faisant une teuf chez lui. Et boum ! C'est là quand la bonasse rencontre la fée marraine qui fait des trucs d'ouf pour changer l'outfit de la blonde et pour convertir la courge en bagnole. Pas mal du tout! Mais seulement jusqu'à minuit.



« N'importe quoi, fée marraine. ! » Alors la blonde trop stylée va faire la teuf à la baraque du prince, mais elle doit se casser avant qu'il soit l'heure. En courant, elle perd une godasse que le beau gosse va retrouver dans l'escalier. Plus tard, le prince va chercher la belle à qui appartient la pompe. Mais la blonde est déjà retournée chez les cousines et revêtue en guenilles. Mais le pépon ne ment personne, donc, voilà, il retrouve la blonde et avec sa beauté à elle et ses frics à lui, l'amour est né.

Alba Muñoz



Boule d'or et les trois ours

Un jour, en se promenant dans la forêt, Boule d'or trouva une zonzmaï ouverte. Elle y entra. En fait, il s'agissait de la zonzmaï de la famille des ours composée de la reum ours, le reup ours et son tipeu ours. Dans la baraque, chacun avait sa propre assiette, sa chaise et son lit. Boule d'or s'est exclamé « c'est zarbi ! » en touchant à tout et en essayant tous les machins, elle finit par choisir tout ce qui appartenait au tipeu ours. C'est pour ça, qu'elle mangea son dîner, cassa sa chaise et s'endormit dans son lit. Lorsque la millefa des ours arrivèrent chez eux, ils découvrirent avec admiration et colère tout ce qui se passa jusqu'à ce qu'ils trouvèrent la petite Boule d'or en train de pioncer tranquillement. Soudain, lorsqu'elle se réveilla, ils se regardèrent tous époustoufflés. La pauvre, effrayée courut et sauta par la fenêtre.

Fin

José Alberto Segovia

Hansel et Gretel rencontre les mille et une nuits

Hansel et Gretel étaient deux enfants qui vivaient à une époque bien sombre, au bord d'une forêt encore plus sombre, avec leur père et leur belle-mère — eux aussi, deux campagnards dans leur genre. Eux, ils mangeaient leur pain noir (quand il y en avait). On ne sait pas si c'était leur père, un débile pusillanime, ou plutôt leur belle-mère (qui, comme tout le monde le sait, sont toujours des biques sans scrupules), mais ensemble, ces deux adultes avaient décidé d'abandonner les enfants au milieu de la forêt pour s'en débarrasser. Histoire de diminuer les dépenses, vous voyez...

Sauf que Hansel, ce soir-là en particulier, avait eu besoin de faire pipi et, en allant jusqu'au misérable trou qui faisait office de toilettes, il avait surpris ses parents en pleine conversation. Quelle horreur ! Cette nuit-là, il n'avait pas pu fermer l'œil. Alors, il avait réveillé sa sœur et lui avait tout raconté. À deux, ils avaient concocté un plan pour sauver leur peau ; pas question de se laisser faire.

Le matin suivant, quand leur père leur avait dit de se préparer pour aller « travailler » dans la forêt, Gretel avait fait tout un pataquès pendant qu'Hansel piquait discrètement leur dernier morceau de pain — histoire de laisser une traînée de miettes pour retrouver le chemin du retour.

Tout s'était déroulé comme prévu, et bien sûr, Hansel et Gretel s'étaient retrouvés seuls au beau milieu de la sinistre forêt. Sauf que, pas de bol : quand ils s'étaient réveillés, ils s'étaient aperçus que leur petit chemin de miettes avait disparu — les bestioles de la forêt les avaient toutes mangées. Vous l'avez bien compris : tout comme leur père, Hansel et Gretel n'étaient pas franchement des flèches.

Alors, ils se sont mis à marcher dans la forêt, complètement misérables, sans la moindre idée de quelle route menait à leur maison. Et là, tout à coup, ils sont tombés sur une cabane — mais pas une cabane toute cheum et craignos, non, une baraque faite de sucreries en tout genre. Imagine leur réaction ! C'était complètement ouf, un vrai coup de bol pour deux gamins affamés.

Bien sûr, ils se sont penchés sur les murs et ont commencé à bouffer. Mais bon, on n'a pas vraiment le temps de tout raconter dans les détails. Bref : c'était un piège tendu par une sorcière pas très douée (franchement, elle aurait pu choisir un autre endroit pour planquer sa baraque). Cette vieille harpie voulait engraisser les enfants pour les dévorer plus tard. Mauvais calcul. Ce genre de plan finit toujours mal : il faut tuer les innocents avant qu'ils aient le temps de devenir des héros.

On retrouvait donc les gamins enfermés depuis quelques jours dans une cellule toute petite, humide, rem-

plie d'ossements, de crasse, de griffures sur les murs et – bien sûr – pleine de bouffe et de chocolat. Hansel pleurnichait :

— « Si seulement on pouvait prévenir papa... Il nous aiderait. »

Mais Gretel, était en train de subir un dramatique changement de personnalité face à son sombre destin, et elle s'avérait une jeune fille talentueuse et audacieuse :

— « Mais non ! Tu oublies que c'est lui qui a voulu se débarrasser de nous, au début. C'est triste, mais notre père est un balourd inutile. On doit se débrouiller sans lui. »

— « Et si on la tuait, la vieille harpie ? La prochaine fois qu'elle vient nous nourrir, tu l'attrapes par le cou, et moi, je lui tape sur la caboche avec un de ses os. »

Ils élaboraient des plans simples comme ça, mais aucun ne fonctionnait. La vioc était trop rusée pour se faire piéger par deux petites mains aussi motivées soient-elles. Cela dit, Gretel murissait à vue d'œil. En observant de plus près la vieille, elle finissait par mieux la comprendre qu'elle ne se comprenait elle-même. Et là, un déclic : la sorcière se sentait seule.

Ils élaboraient quelques plans simples comme celui-là, mais aucun ne marchait pas. La vioc était très sage pour risquer de tomber entre leur petites mains assassines. Néanmoins, on a déjà dit que Gretel mûrit très grandement, et, en regardant de près la vieille, elle

commençait à la connaître mieux qu'elle-même ne se connaît pas. Et là, un déclic : la sorcière se sentait seule.

En tirant des anciens souvenirs de sa mère, Gretel commence à raconter à son frère des histoires qui s'enchaînaient et finissaient toujours dans le suspense. Ainsi, la vieille qui écoutait aussi, repoussait chaque jour la date de son banquet anthropophage, et commençait à devenir plus douce et amoureuse envers les enfants, jusqu'à les laisser sortir de leur cellule : d'abord, seulement un à la fois, et avec une certaine méfiance. Mais à fur et à mesure, son cœur réchauffait, s'attachait peu à peu aux enfants et elle leur faisait de plus en plus confiance. Ce moment-là était l'occasion pour ficher le camp, mais les enfants se sont aperçus qu'ils vivaient plus à l'aise avec l'ancienne sorcière qu'avec leur propre père, et onf finalement décidé d'y rester et de former un étrange mais beau foyer dans la forêt.

Et c'était comme ça que qu'on a toujours les chocolats Suchard.



Andrés Cotarelo.

Le bouquin de la jungle

Une panthère noire a trouvé un bébé dans un panier. Zarbi!

Une louve prend soin de lui et il grandit avec les tipeus loups.

Un tigre affamé est revenu, les loups pensent que Mowgli devrait quitter la jungle. Cependant, il aimerait rester pour y vivre, alors il s'enfuit.

Puis, il rencontre un troupeau d'éléphants, mais le grand-chef vénère dit:

- « Pas d'homme sur notre territoire. »-

Ensuite, le gamin béton sur un gros ours gris très drôle et goleri avec lui.

Plus tard, Baloo, l'ours l'aide et s'écharpe d'un groupe de singes qui voulaient pécho et aussi l'aide à échapper au tigre.

Enfin, le gosse arrive près d'une ville où il découvre une charmante meuf et part avec joie vers elle.

María de los Ángeles de Santiago

Visite guidée à Madrid centre et Madrid des Bourbons

Un nombreux groupe d'étudiants de la EOI CARABANCHEL, Ecole Publique de Langues, du quartier de Carabanchel, au sud de Madrid, a fait une intéressante visite guidée à Madrid des Bourbon malgré la pluie et d'autres conditions météorologiques contraires.



En effet, ce groupe d'élèves, de niveaux différents, entre B1 et C1, avec quelques professeurs une guide homologuée de la Communauté de Madrid ont osé se donner rendez-vous le 20 mars, bien que le météo n'était pas la meilleure pour marcher. Pour cette raison, le point pour commencer la soirée a été le bâtiment de la Mairie à la Place de Cibeles où la guide a raconté beaucoup de données historiques et bizarres, déjà connues ou pas par moi, de cette zone du centre-ville. Les bâtiments construits, les rois qui avaient ordonné la construction, les architectes qui les avaient dessinés, etc..... tout depuis que les Bourbons sont arrivés en Espagne.

Un long discours, très intéressant pour pratiquer la compréhension orale et l'expression orale car on pouvait parler entre nous ou avec la guide.

Après Le Palais de Cibeles, et vu qu'il ne pleuvait plus, nous nous sommes promenés jusqu'au bâtiment de l'Institut Cervantes, près de la rue Alcalá, pas loin du Palais de Buenavista. Un discours pareil mais plus court que celui du Palais de la Mairie. Ici nous avons vu l'exposition de Roberto Fabelo, artiste moderniste cubain.

La soirée s'est terminée après avoir appris une petite portion de l'histoire de Madrid et socialisé avec d'autres élèves de l'école. Et finalement le ciel était clair.

José Luis López B1

Visite guidée «Le Madrid des Bourbons»

Lourdes Gozalo Arranz, B2.2

18 mars 2025. Les élèves de Français ont un rendez-vous à l'Hôtel de Ville de Madrid pour faire une visite guidée en plein air par Le Madrid des Bourbons.

Il pleut des cordes et il fait un vent qui décorne les bœufs. On envisage une visite ratée. Pas du tout. La guide touristique, Mari Nieves, nous propose d'entrer dans le bâtiment, où nous avons pu apprécier son architecture et sa décoration pendant qu'elle nous en parlait.

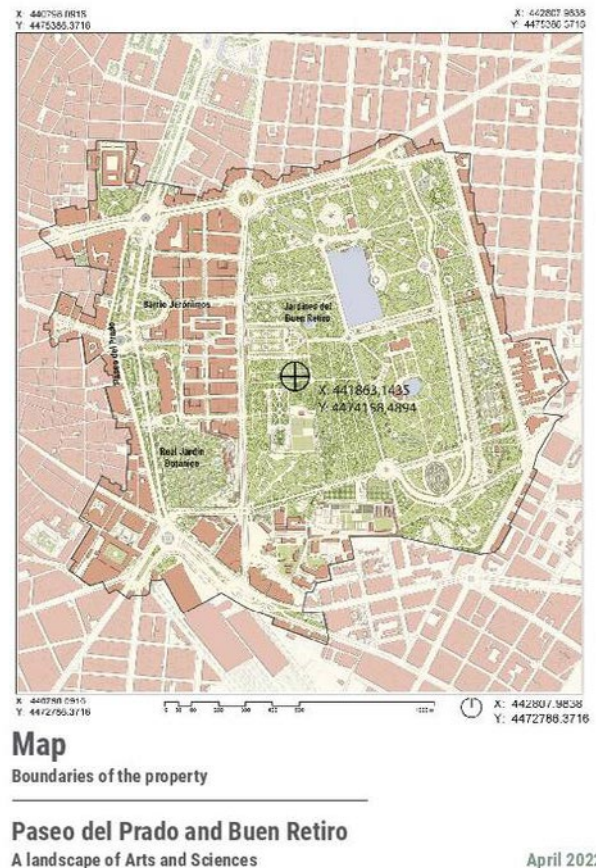
Après une brève introduction pour situer le début de la dynastie des Bourbons, (en 1700, avec Philippe V, le petit fils du roi de France, Louis XIV, le roi soleil), la guide présente l'itinéraire connu comme Le Madrid des Bourbons, la zone qui s'étend d'Atocha à Recoletos en passant par le Paseo/la Promenade du Prado, la partie de Madrid la plus célèbre de cette période. Cette zone a connu sa splendeur au XVIIIème siècle avec l'arrivée des Bourbons et, notamment, du roi Charles

III, le principal responsable de l'embellissement de la ville. L'œuvre la plus monumentale construite dans cette période a été le Palais Royal.

Mari Nieves souligne la déclaration par l'UNESCO de l'axe du Paseo du Prado-Recoletos et du parc du Retiro en tant que site du Patrimoine Mondial le 25 juillet 2021. Il s'agit de la première candidature européenne d'un espace vert urbain à ce type de reconnaissance. Le Paseo du Prado est la première promenade bordée d'arbres conçue dans une capitale européenne. Un espace où tous les citoyens, quelle que soit leur classe sociale, peuvent se divertir et se promener. Un environnement urbain extraordinaire aussi connu sous le nom de Paysage des arts et des sciences. Le site est composé de 109 éléments uniques qui se regroupent en trois classes : monuments, édifices et arbres singuliers, où la culture, la science et la nature coexistent.

Le quartier concentre un nombre considérable d'institutions en tout genre parmi lesquelles on trouve notamment le musée du Prado, le musée Thyssen-Bornemisza et le musée national centre d'art Reina Sofía, le musée national des arts décoratifs, le jardin royal botanique, l'Observatoire royal astronomique, le musée national d'anthropologie, la Real Academia Española, l'église des Jerónimos, le Congrès des députés, le siège du Ministère de l'agriculture, le Ministère de la santé, la Cuesta de Moyano, la Bourse et d'autres.

Des ensembles sculpturaux tels que les fontaines de Cybèle, de Neptune et d'Apollon sont également liés à cette initiative.



Quelques anecdotes sur ce projet de développement urbain :

Savez-vous d'où vient le nom Atocha ? La première théorie suggère qu'il vient du verbe en espagnol « atochar » qui désignait les champs d'alfa (esparto). D'ailleurs, le Dictionnaire de l'Académie royale espagnole reconnaît le mot « atocha » comme synonyme d'« alfa ». Il s'agirait d'une référence à l'alfa qui se trouvait dans la prairie où se trouve aujourd'hui la gare d'Atocha.

La statue dédiée à Miguel de Cervantes érigée en 1835, qui se trouve sur la Plaza de las Cortes, en face du Congrès des députés. Il s'agit de la première statue à Madrid d'un personnage civil, non royal et non religieux. En 2009, lors de travaux de construction, un trésor a été découvert sous la statue de Cervantes : une capsule temporelle. Voulez-vous savoir ce qu'elle contenait ? Capturez le code QR 1.

Les emblématiques lions flanquant l'entrée du Congrès des députés ont été fondus avec le fer des canons confisqués pendant la guerre du Maroc, mais les lions actuels ne sont pas les lions originaux, connaissez-vous l'histoire de ces lions ? Capturez le code QR 2.

La flamme éternelle dédiée aux morts pour la patrie, située sur la Plaza de la Lealtad, ne s'est éteinte qu'une seule fois. Savez-vous quand et pourquoi ? Capturez le code QR 3.

QR 1



QR 2



QR 3





La pluie s'arrête un peu et nous permet de nous rendre à l'Institut Cervantes, situé sur un tronçon de la Calle Alcalá qui abrite des bâtiments très solennels érigés aussi sous le règne des Bourbons, par exemple, le Palais de Buenavista, la Banque d'Espagne, le Círculo de Bellas Artes, le Palais de Linares, le Palais de Cybèle et la Maison d'Amérique.

L'hôtel de ville de Madrid et l'Institut Cervantes ont été conçus par [Antonio Palacios](#), l'un des architectes qui ont transformé Madrid en une métropole moderne.

Malgré les intempéries, la visite a été très intéressante et fructueuse et a permis aux élèves de retenir le vocabulaire français spécifique lié à l'histoire, à l'art et à la culture ainsi qu'aux sciences.

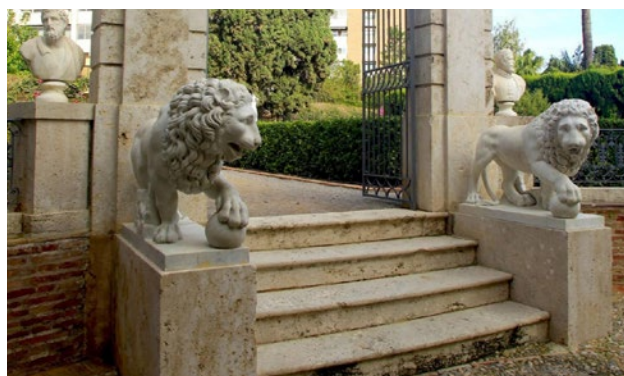
Nous remercions Mari Nieves d'avoir parlé de manière très clairement et de s'être adaptée au niveau de ses interlocuteurs. Elle nous a communiqué des informations très importantes et très détaillées.

Les lions oubliés

Le 18 mars 2025 l'EOI de Carabanchel a organisé une visite guidée sur l'histoire des Bourbons à Madrid. Malgré la pluie, on a pu profiter d'une journée très enrichissante. De plus, il y a eu une petite anecdote qui m'a semblé particulièrement intéressante. C'est pour cela que j'ai décidé de raconter cette histoire-là.

On sait que, en face du congrès des députés, il y a deux statues en bronze de deux lions qui symbolisent la souveraineté nationale. Cependant, il y a eu d'autres lions avant ceux-là. En 1851, le célèbre sculpteur Ponciano Ponzano fit deux statues en plâtre, qu'il peignit en imitant le bronze. À cause des conditions météorologiques, une année après les statues étaient très détériorées. C'est pour cela qu'il se décida à utiliser des matériaux durables.

Peu de temps après, le sculpteur José Bellver y Colazos a réalisé deux lions en pierre. Toutefois, ces œuvres ont été très critiquées à cause de leur petite taille, semblable à celle d'un chien. C'est pourquoi, finalement, Ponciano Ponzano a réalisé les deux statues



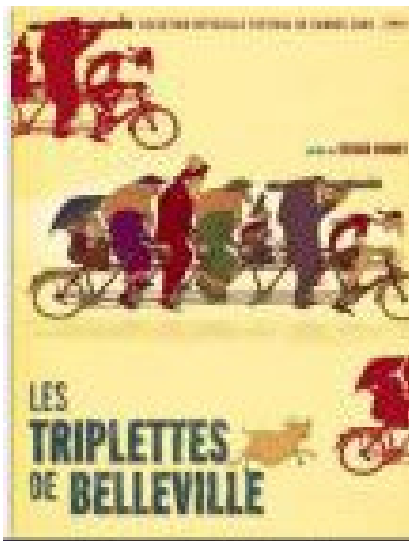
en bronze grâce à des canons que l'armée espagnole avait pris pendant la guerre d'Afrique. Depuis 1872, celles-là sont les statues qu'on peut voir à Madrid en face du congrès des députés.

Reste une question à savoir : que s'est-il passé avec les petites statues des lions en pierre ? Si un jour vous allez à Valence, je vous recommanderais de visiter les Jardins de Monforte. Peut-être que vous y trouverez la réponse à cette question.

Pedro Javier Herrera Caro – Français B2.1

La bande dessinée

La bande dessinée (BD ou bédé) est aussi désignée comme le « neuvième art ». La France et la Belgique sont à l'origine de nombreux titres célèbres : qui ne connaît pas Tintin, Astérix ou Lucky Luke ? Les élèves de niveau A1 ont préparé une présentation de quelques BD. Les voici :



BD Les triplettes de Belleville

Nom du personnage: Champion

Auteur: Sylvain Chomet

Pays: France

Histoire

Champion adore le vélo mais il est kidnappé sur le tour de France. Sa grand-mère Madame Souza et son chien Bruno traversent l'Atlantique et vont à Belleville pour chercher Champion.

Pourquoi on aime Champion? Il est sympa et sportif. Il adore sa grand-mère parce qu'elle et Bruno sont très courageux

Víctor López, A1



BD Eric Castel

Nom du personnage: Éric Castel

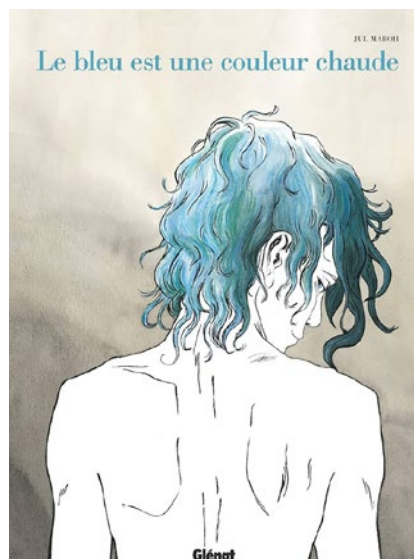
Auteur: Raymond Reding

Pays: France-Belgique

Histoire: C'est la vie d'Éric Castel. C'est un footballeur français. Il joue, depuis 1980, en différentes équipes de football comme l'Inter de Milan, le F. C. Barcelona ou le Paris-Saint Germain. Quand il arrive à Barcelone, il connaît la ville et il fait beaucoup d'amis là. Ils ont aussi beaucoup d'aventures. Il joue avec le F.C. Barcelona dans de nombreuses compétitions internationales. C'est un grand joueur !

Pourquoi on aime Eric Castel: Eric est sportif, charmant, et très courageux. Il veut se récupérer d'une blessure. Il est très sympa aussi et veut aider ses nouveaux amis à Barcelone, parce qu'il est généreux et noble. Ils ont ensemble beaucoup d'aventures intéressantes et découvrent quelques mystères à la ville. Il adore le football, c'est sa passion.

Isabel Pérez, A1



BD Le bleu est une couleur chaude

Nom du personnage:

Clémentine

Auteure: Jul Maroh

Pays: France

Histoire

C'est la vie de Clémentine. Elle a 15 ans. Un jour, elle regarde un couple de femmes et les questions de son orientation sexuelle et de sa vie commencent.

Pourquoi on aime Clémentine

C'est une jeune sérieuse et gentille. Après sa nouvelle vie, elle est aussi courageuse.

Clara Gelardo, A1



BD Joe Bar Team

Nom des personnages: Édouard Bracame, Jean Manchzeck, Jean-Raoul Ducable, Guido Brasletti, Jérémie Lapurée, etc...

Auteur: Bar 2

Pays: France

Histoire

C'est la vie d'amis motards fous. Ils se retrouvent dans un bar pour raconter leurs histoires et leurs piques avec d'autres motards.

Pourquoi on aime Joe Bar Team? parce que leurs personnages sont très drôles, très sympathiques et ils adorent leurs motos.

Fernando Reques, A1



BD Tintin

Nom du Personnage: Tintin

Auteurs: Georges Remi (Hergé)

Pays: Belgique

Histoire

Ce sont les voyages de Tintin autour du monde et ses aventures. Il est un journaliste courageux, très intelligent et sympathique. Il a un chien nommé Milou et beaucoup d'amis qui l'aident comme le Capitaine Haddock.

Pourquoi on aime Tintin ?

Il aime l'aventure. Pendant ses voyages, il solutionne toujours de grandes énigmes et il connaît beaucoup de cultures. Ses amis sont très sympas et uniques.

Sergio Carabanchel, A1



BD Bécassine

Nom du personnage: Bécassine

Auteur: Jacqueline Rivière et Joseph Pinchon.

Pays: France

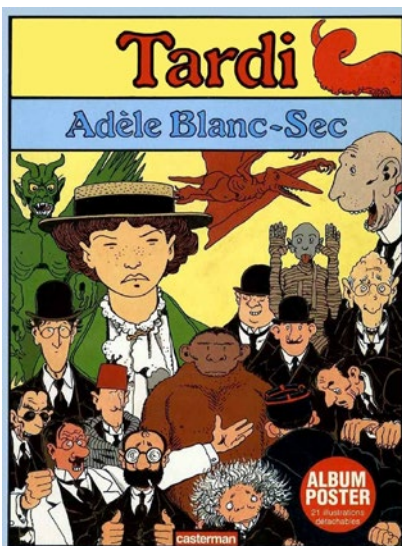
Histoire

C'est la vie de Bécassine. Elle vient de Bretagne et elle s'occupe des enfants d'une famille riche à Paris.

Pourquoi on aime Bécassine?

Elle discute avec tout le monde. Elle est gentille, courageuse est très drôle. Elle aime les enfants et elle joue beaucoup avec eux.

Concepción Román, A1



BD Les aventures extraordinaires d'Adèle Blanc-Sec

Nom du personnage: Adèle Blanc-Sec

Auteur: Jacques Tardi

Pays: Franc - Belge

Histoire

Aventures d'Adèle Blanc-Sec à Paris entre 1911 et 1922. Dans cette BD, on trouve différents personnages : des savants fous, des méchants mégalomanes, des sectes, des policiers idiots, etc. Et Adèle, une femme forte et déterminée, très courageuse.

Pourquoi on aime ?

parce qu'il y a beaucoup d'aventures.

Gabriela Hernández, A1

Inglés

Producciones A2

MY MOTHER'S BIOGRAPHY

My mother's name is Carmina. She was born on 13th April 1938 in a small village in Cantabria. She was the youngest of fourteen siblings. She never met her father because he died four months before she was born. However, she says that she never missed him because she was always surrounded by love.

Her family was very poor. She started school when she was six years old. Although she loved learning, at the age of 12 she had to leave school to help out at home. Her siblings worked on their uncle's land taking care of cows, pigs and chickens. She never had to take care of animals because she was afraid of them, but she helped with the housework.

When she was seventeen, she met my father, Enrique. He was visiting the village with a friend of his, and they fell in love. They wrote letters to each other for eleven years, while my father studied law in Madrid and searched for a job. In 1966 they got married in Santander and she moved to Madrid with him. She has lived in Madrid ever since. They had six children and seven grandchildren. It was very important to my mother that all her children went to university because she would have loved to study but she couldn't. My father

died in 2019 after a long and hard illness. My mother took care of him every day, never leaving his side. It was very hard for her to recover from her loss.

Now she is 88 years old and in good health. She has an active life. She goes out for a two-or-three-hour walk in Madrid every morning. She also cooks every day. She loves reading and despite her age she doesn't need glasses and reads two or three books a week. On weekends, she enjoys cooking and bringing all her children and grandchildren together for a traditional 'cocido madrileño'. Every day she makes video calls with her siblings who are now 91, 92 and 94 years old. What she loves the most is spending the summer months in her family home in Cantabria. There she enjoys being with her children, grandchildren, siblings, nephews, nieces and cousins.

She always says that she has been very happy because she had a wonderful family. They were very poor, but they had so much love that they didn't miss anything. She also says she had the best husband. She has taught us that love is stronger than death, because although my father is no longer here, she still loves him the same way. And I know she is right because I also still love my father and feel his love every day.

Rome is in the center of Italy. It's the most beautiful city I've ever been to because of the weather, culture, cathedral...

There are a lot of things to see there. If you go sight-seeing, you can visit the Roman Synagogue. Also you can go for a walk about Fontana Di Trevi. Although this square is crowded with tourists, you'll enjoy its spectacular views.

Rome is a dangerous city for tourists. There are a lot of thieves, so keep your personal things out of reach. In spite of this problem, there are a lot of police officers who want to protect you.

Finally, you must visit Trastevere, an area where there are impressive museums, a beautiful lake and modern buildings.

A DESCRIPTION OF A PERSON

I met Óscar when we were ten years old. He joined the camp group where I was and since then our friendship has only grown. We have had many experiences and adventures together, and I can say with certainty that he is a great friend.

He is 19 years old, just like me. He is of average height and in good shape. His hair is light brown, his eyes are brown and he has a big and contagious smile. Furthermore, he usually dresses basic, in jeans, t-shirts and sweatshirts.

He is a person who may seem shy at first, but once you get to know him you discover how outgoing he is. I admire many things about him, such as how helpful he is, he is always willing to do what is needed, also how well he takes care of his people, he is a person you can really count on.

I consider Óscar my life partner because he accompanies me and supports me in everything I do. At the moment we are both scout instructors in the same group, which makes me very happy and motivates me a lot.

WHY I LOVE PLAYING CHESS

Chess is not just a game, it's also a sport. You can practice it at home, online, or even outdoors. In different places such as shopping centres or parks like Retiro, championships are organized in which anyone can participate. That's why playing chess can also be a great way to meet people.

I started playing when I was a child. My father taught me how to move some pieces, but after that, I stopped playing for a long time. Years later, when I returned to studying, I started playing again and realized that chess was a way to get to know yourself and others better. I used to play with my ex-girlfriend and some friends.

I love playing chess because the more I practice, the better I feel, and the more I understand how I feel and think at every moment. But it's much more fun and stimulating to play with other people, as it helps you to get to know them better.

It doesn't matter if you're old or young, male or female, it's a great way to train your mind and improve your mental and physical health while having fun. Every time you play, you create your own world with that person, as each game is unique and unrepeatable.

Verónica Negre Chaves A2

SAN SEBASTIAN AKA DONOSTIA

San Sebastian is a city in the north coast of Spain. It's about 100 Km east of Bilbao. It's a medium-sized city and it has a population of about 200,000.

It's famous for its location, along a stunning bay called la Bahía de La Concha.

This city is one of the most important international tourist attractions thanks to events like San Sebastian film festival and its jazz festival. The first takes place in Kursaal, an impressive modern building which stands at the end of river Urumea like an immaterial ship.

Other interesting modern landmarks include two rehabilitated buildings: San Telmo museum, which was a monastery, and Tabakalera, an old tobacco factory turned into a spectacular cultural centre.

The weather in San Sebastian is typical of the north of Spain. It often rains. But when the weather is good, why not surf, go for a swim or sunbathe on its beaches? There are three marvellous beaches: Ondarreta; La Concha, the most well-known; and Zurriola, close to Kursaal. On a sunny day, you should also go to Santa Clara Island by boat to enjoy its unbelievable

landscape. If you have a little more time, you should definitely visit the Aquarium, where there are a lot of marine species.

Finally, a must for all visitors is its first-rate restaurants. You can taste delicious dishes like Pintxos (a slice of bread with food on it and a stick), Marmitako (a dish with tuna), Bacalao al pil pil (cod), pastel vasco (a typical cake of this region)... So enjoy its excellent gastronomy!

WHY I LOVE PLAYING RUGBY

I'm a mother of two children, they are 10 and 12 years old. One of their extracurricular activities is playing rugby. When they finish school, they play rugby in a team and I have to take them to the rugby field on Mondays, Wednesdays and Fridays. When I take them to the rugby field, I usually stay in the stands with many other mothers and watch them play.

It's very boring to watch them play rugby, so one day I asked the mothers why don't we put together a team and play on the rugby field next to the children's field while they train. Almost all the mothers liked the idea so since then, while our sons play rugby, we play rugby as well.

When we started playing rugby, we did it very badly, but now one of our sons coaches us and we are getting better and better at it. Now we don't get bored commenting on how they play rugby, but we have a lot of fun playing rugby ourselves.

Sometimes our children come to watch us play rugby and shout at us from the stands. They tell us things like "Mum, run faster!", or "Pass the ball!", or "Be careful with Juan's mother!",... Now, we play in a league with other teams of mothers, and it's great! I love my teammates. I encourage all mothers to do sport while their children are doing it. It's a good idea and a lot of fun!

TITA LOZANO A2

Producciones B2.1

HIDE AND SEEK

As soon as I saw my mother's face, I knew something was wrong. She looked frozen and her body was shaking. She was staring at me with horror in her eyes when something made a soft noise just behind me, I had never been that scared until that day.

I was 8 years old and I was obsessed with playing hide and seek. I really liked the rush of adrenaline I felt when I had to hide. It was raining that day, so I convinced my mom to play in house. She began to count and I decided to hide as fast as possible. I chose to hide downstairs at

the garage because it was the darkest place. I was ready and she stopped counting, suddenly all of the lights were turned off, I didn't know if it was part of the game.

An hour went by and the lights were finally turned on. I decided to go upstairs and ask her why she hadn't come to find me. When I found her, she told me that it was the fifth round we had played. I told her that I had been hiding all time, since the lights had gone off, then she looked like she had realized something terrible. Suddenly, the noise came and just after that, the dark again.

Ángel Machuca B2.1

THE LION CUB

As soon as I saw my mother's face I knew something was wrong. She's usually very charming and always happy, so when I looked at her face I understood she was in trouble. I had been working in France for a long time and I hadn't seen my mom since November. It was July and I missed her, so I went back home to see her.

When I arrived home I saw the flat was very dirty. Many things were lying around broken. When I asked her what the hell had happened, she told me that a lion had entered our home. I felt completely shocked. At the beginning, I thought that she was joking. How could it be possible?

Apparently, my mom had adopted a baby lion for a few weeks. She is a great vet and works in the zoo next to our village. When the mother of the lion awoke and realised that her son was missing, she became crazy and attacked many people in the zoo to bring back her son.

Incredibly, the lion followed the smell of her baby and arrived at my mother's house. You can imagine the rest of the story. My mom was really scared, but fortunately, she was not injured.

But she needs to earn a lot of money to renovate the house because it's a mess. So I hope her bosses give her a rise.

Noelia Benito B21

Readadvisor B1

Exploring books through our students' eyes

Reading a book in a foreign language is always a challenge, but our B1 English students have taken it a step further! After reading a variety of books in English, they have written their own reviews, sharing their thoughts on the stories, characters, and messages behind the books.

In this section, you will find their honest opinions—some books have captivated them, while others have sparked debate. Whether they loved or disliked a book, our students have expressed their views with enthusiasm and insight.

We hope you enjoy reading these reviews and maybe even find inspiration for your next read!



Curtains Up

An immersive journey into English through literature and theatre.

When I decided to sign up for the Drama Oral Skills course, little did I suspect how rewarding and funny the experience would be. This course offers far more than one might expect. It's not just about improving pronunciation or learning to act, but about building confidence, bringing out our true selves, and connecting with others through a foreign language.

If the goals were ambitious, the projects proposed were even more challenging.

Four plays were offered: Poof by Lynn Nottage, Victoria Station and The New World Order by Harold Pinter, and last but not least, none other than Waiting for Godot by Samuel Beckett. Needless to say, our teacher, Carlos, set the bar very high, as he had complete confidence in all of us, far more than we had in ourselves.

Under his guidance, and with the support of EOI Carabanchel, IES Puerta Bonita and IES Emperatriz María de Austria, students were able to bring to life, on amazing stages, thought-provoking plays that delve into themes such as abuse, miscommunication, power, authority, and the search for meaning and existence, all sharing a common denominator: the absurd. Quite relevant topics that continue to plague us, don't they?

Granted, there were plenty of hilarious moments along the way: mispronunciations, forgotten lines, a bizarre name for our theatre company, and some absolutely "out-of-this-world" scenes that had everyone in stitches.

But it wasn't all smooth sailing. All of us had to devote endless hours to rehearsing, searching for space wherever we could, and sharing doubts, and nerves. The closer we got to opening night, the more intense the pressure became. Self-doubt soared, lines blurred together, and nerves increased. However, the support



among classmates and the encouragement from Carlos made all the difference. He created a space where making mistakes was part of the learning process, turning anxiety into excitement and fear into motivation.

We might not have needed to put up a "sold out" sign, but our efforts definitely paid off. Friends, classmates, and family showed up, filling the theater with applause and love, and turning that day into something unforgettable that will stick with us forever.

Now that the curtain has fallen, we find ourselves waiting...not for Godot, but for the next play. Whatever the future holds, we know we will face it with the same passion and enthusiasm, because the real magic of the stage is not just the performance, but the bonds we have built along the way.

NOEB4ANS

WAITING FOR GODOT

10 DE ABRIL 19:30

Calle Padre Amigo, 5, Carabanchel
(Madrid)

WHO IS GODOT...?

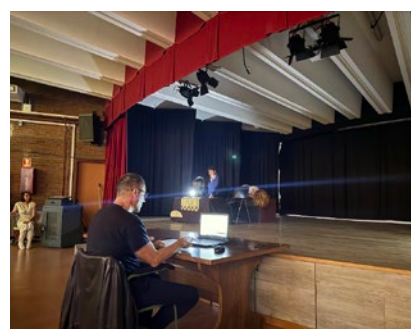


ESCUELA
OFICIAL
DE IDIOMAS
DE CARABANCHEL

RESERVA TU ENTRADA EN:
Waitingforgodotstory@gmail.com

IES Puerta Bonita
Centro para la formación audiovisual y digital





Can You Crack the Cell Block?

A Logic Puzzle Challenge!

Hey Puzzlers!

Ready for a mental workout that will put your deduction skills to the ultimate test? We've got a tricky logic puzzle straight from the high-security wing! Sixteen prisoners are housed in eight cells, but the warden's records are a mess. All we have is a blank cell map and a list of cryptic clues dropped by a disgruntled guard.

Your mission, should you choose to accept it, is to figure out which prisoner is in which cell, who their cellmate is, and what crime landed them behind bars. It's a tangled web of relationships, locations, and secrets.

Sharpen your pencils, read the clues carefully, and see if you have what it takes to map out the entire cell block. Can you place every inmate correctly?

Good luck, detectives! Let the deduction begin!

Gema García de Celis, profesora EOI Carabanchel.

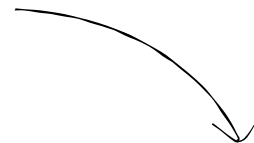
Can you guess where each prisoner is?

Cell A 	 THE GUARD There are two prisoners in each cell. Find both the name and the crime of each prisoner.	 Cell E
Cell B 		 Cell F
Cell C 		 Cell G
Cell D 		 Cell H

Use this cues to solve the puzzle:

1. Terry is a poisoner. He shares a cell with another poisoner and his cell is next to the guard's table and opposite Steve's cell.
2. Gary's cell is next to a poisoner's cell. He is a murderer.
3. Dick's cell is next to Ben's cell. Dick is a forger and Dick's cell is opposite a burglar.
4. Henry shares a cell with another burglar like himself.
5. is a burglar who is in the cell beside Peter's cell but he is not opposite Ben.
6. John is in the end cell furthest from the guard. He shares it with a robber.
7. Fred's cell is opposite to the robber's and on the same side of the corridor as the two poisoners. He's a kidnapper.
8. Ben is a thief. His cell is opposite to Peter's cell. He's unhappy because he shares the cell with a rapist.
9. Richard is in a cell opposite a rapist. He is in the cell for the same reason as his cell-mate.
10. Peter and Richard are on the same side as Steve.
11. Larry's cell is next to Steve's cell.
12. Mike shares a cell with Fred. Mike is an arsonist.
13. Claude's cell is next to the cell of a kidnapper.
14. Jim and Paul are in the same line of cells but at opposite ends. Jim is furthest from the guard.
15. Richard and Peter are both in prison for football hooliganism.
16. Two prisoners share a cell and both attacked police officers.
17. John is innocent.
18. Sid shares a cell with Terry.

Think you've cracked it? Check your answers below!

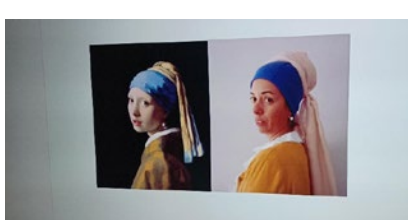
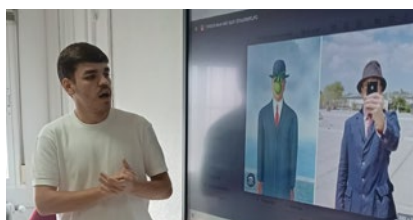


Cell A	prisoner a: Terry crime: POISONER prisoner b: SID crime: POISONER	Cell B	prisoner a: GARY crime: MURDERER prisoner b: RICHARD crime: FORGER	Cell C	prisoner a: CLAUDE crime: RAPIST prisoner b: BEN crime: THIEF	Cell D	prisoner a: JOHN crime: INNOCENT prisoner b: JIM crime: BURGLAR	Cell E	prisoner a: STEVE crime: ATTACKED POLICE prisoner b: PAUL crime: ATTACKED POLICE OFFICER
Cell A	prisoner a: Terry crime: POISONER prisoner b: SID crime: POISONER	Cell B	prisoner a: GARY crime: MURDERER prisoner b: RICHARD crime: FORGER	Cell C	prisoner a: CLAUDE crime: RAPIST prisoner b: BEN crime: THIEF	Cell D	prisoner a: JOHN crime: INNOCENT prisoner b: JIM crime: BURGLAR	Cell E	prisoner a: STEVE crime: ATTACKED POLICE prisoner b: PAUL crime: ATTACKED POLICE OFFICER
Cell A	prisoner a: Terry crime: POISONER prisoner b: SID crime: POISONER	Cell B	prisoner a: GARY crime: MURDERER prisoner b: RICHARD crime: FORGER	Cell C	prisoner a: CLAUDE crime: RAPIST prisoner b: BEN crime: THIEF	Cell D	prisoner a: JOHN crime: INNOCENT prisoner b: JIM crime: BURGLAR	Cell E	prisoner a: STEVE crime: ATTACKED POLICE prisoner b: PAUL crime: ATTACKED POLICE OFFICER

Remake project

Los alumnos de A2 eligen un cuadro y se hacen una foto de sí mismos replicándolo.

Grupos de tarde los martes y jueves (Aquilino Cano).



Mad Improv visits our school with a hilarious improv show

On February 12, 2025, our school was thrilled to host the talented theater group "Mad Improv" for a side-splitting performance. The group engaged students in a series of creative improvisation games, turning audience suggestions into comedic gold.



Before each of the eight games, the audience helped to establish the scene. The audience was asked "Who are we?", "Where are we?" and "What are we doing?".

One memorable game was "Lines From a Hat," where improvisers incorporated student-written sentences into their scenes. Another hit was "Fill Me In," where the audience shouted out the final words of sentences, leading to unpredictable and funny scenarios. In "Stunt

Double," two audience members joined an improviser on stage, calling out actions for another improviser to hilariously perform as a stunt double.

The interactive nature of the show had students roaring with laughter and eager to participate. Mad Improv's visit was a fantastic experience, showcasing the power of spontaneity and collaboration.

Italiano

Laboratorio didattico di scrittura creativa con la canzone

“Le lacrime non macchiano”, di Levante

Levante, pseudonimo di **Claudia Lagona**, è una cantautrice e scrittrice italiana nata nel 1987 a Caltagirone, in Sicilia. Conosciuta per il suo stile unico che fonde pop, indie e sonorità vintage, ha debuttato nel 2013 con il singolo *Alfonso*, diventato un vero e proprio inno generazionale. I suoi testi, spesso introspettivi e poetici, affrontano temi come l'amore, la crescita personale e la resilienza. Oltre alla musica, Levante ha pubblicato romanzi di successo e ha partecipato al Festival di Sanremo, un importante evento musicale in Italia.



QR della canzone “Le lacrime non macchiano” di Levante su YouTube



Figura 1. Levante nel 2018. Foto di Bruno from Roma, Italia, presa da Wikipedia

Nel nostro laboratorio di scrittura creativa del livello B2.1, abbiamo lavorato sulla canzone “Le lacrime non macchiano”, in cui Levante racconta la sua rinascita dopo una relazione che le ha causato molta sofferenza. La canzone parla di una ragazza che ha fatto di tutto per farsi amare (Ho speso in trucchi tutti i miei soldi per averti / Per esser bella e cancellare i miei difetti) e come questo l'abbia soltanto portata in una spirale autodistruttiva, di cui nessuno si è accorto, poiché “le lacrime non macchiano”. Dopo, però, ha trovato il coraggio di allontanarsi e riscoprire il proprio valore (“I doni della vita non finiscono mai”).

Dopo aver ascoltato e analizzato la canzone, gli studenti hanno scritto una risposta immaginaria dal punto di vista della persona a cui è indirizzato il testo. Questo esercizio ha permesso loro di esplorare le emozioni e le dinamiche di una relazione complessa, sviluppando al tempo stesso empatia e capacità di espressione scritta attraverso un dialogo simbolico con la musica.

Testo della canzone

Ho preso a morsi il cuore di un altro per averti
 Per dimostrarti che son coraggiosa ho chiuso gli occhi
 Oooh, oooh, ooaaah
 Ho messo tutto dentro ad un sacco per averti
 Mi sono trascinata via dalle certezze
 Oooh, oooh, ooaaah
 Le lacrime non macchiano
 Non se ne accorgerà nessuno
 Che ho pianto come un cane per averti
 Ora dietro a fili d'erba con la faccia scoperta
 I doni della vita non finiscono mai
 Ora dietro a fili d'erba con il cuore per terra
 Felici che la vita si sia accorta di noi
 Ho tamponato e distrutto l'auto per averti
 Perché guidavo, ti pensavo e ho chiuso gli occhi
 Oooh, oooh, ooaaah
 Ho speso in trucchi tutti i miei soldi per averti
 Per esser bella e cancellare i miei difetti
 Oooh, oooh, ooaaah
 Le lacrime non macchiano
 Non se ne accorgerà nessuno
 Che ho pianto come un cane per averti
 Ora dietro a fili d'erba con la faccia scoperta
 I doni della vita non finiscono mai
 Ora dietro a fili d'erba con il cuore per terra
 Felici che la vita si sia accorta di noi
 Ora dietro a fili d'erba con la faccia scoperta
 I doni della vita non finiscono mai
 Ora dietro a fili d'erba con il cuore per terra
 Felici che la vita si sia accorta di noi

Questa è la lettera della studentessa di B2.1 Nathalia Manzo:

Cara Levante,

Ora capisco che la vera felicità non si dimostra con le parole, ma si sente quando finalmente trovi la pace. Per tanto tempo ho creduto che soffrire per amore fosse normale, che accettare il dolore fosse una prova di forza. Ma non era amore, era solo qualcosa che mi faceva stare male e che faceva male anche a te.

Hai dato tutto per me, hai chiuso gli occhi per non vedere quanto stessi soffrendo. Hai nascosto il dolore dentro di te e hai provato a resistere, credendo che fosse la cosa giusta.

Le tue lacrime, però, non ti hanno macchiata. Ti hanno aiutata a capire che meritavi qualcosa di meglio. Hai trovato il coraggio di andartene e di pensare a te stessa.

Spero che ora tu sia felice, che tu abbia trovato la serenità che tanto cercavi. E, nonostante tutto, voglio che tu sappia che nel mio cuore ci sarà sempre un posto per te.

Con affetto,

P.

Attività di scrittura creativa sull'esposizione dell'Antartide

Cosa è successo prima e cosa è successo dopo lo scatto fotografico?

Gli alunni di italiano B2 hanno scritto testi prendendo ispirazione dalle fotografie dell'esposizione. Hanno descritto l'immagine e immaginato cosa è successo prima e dopo lo scatto. Il testo scritto è accompagnato dalle loro voci o da una voce artificiale di IA, per una maggiore accessibilità.



In questa immagine possiamo vedere un elicottero rosso che sta arrivando all'area dove si trova un eliporto pieno di neve e altri elicotteri. L'immagine è bellissima, come di un film di Hollywood. Ci sono quattro altri elicotteri in attesa in superficie. C'è anche una catena di monti sul fondo della istantanea.

Maria stava arrivando alla sua nuova vita. Era la prima volta che volava in elicottero ed era completamente nervosa. Due mesi fa aveva deciso di cambiare ufficio e cominciare a lavorare come biologa in Antartide. I suoi le avevano chiesto di riconsiderare la decisione, ma Maria era ostinata, quindi aveva lasciato il suo appartamento, il suo lavoro ed aveva fatto le valigie per andare alla sua nuova vita. Il volo è stato abbastanza agitato. Maria guardava fuori dalla finestra: non ci posso credere! -pensava lei. Il bianco della neve permeava tutto lo spazio. All'orizzonte si vedevano solo montagne innevate e quattro altri elicotteri. Il campo base dei biologi era già organizzato e Maria non vedeva l'ora di iniziare a lavorare con gli animali locali. Aveva già conosciuto il suo capo, ma sapeva che c'erano altri tre membri nel gruppo. Quello che Maria non sapeva è che questa sarebbe stata la migliore esperienza della sua vita.

Jaime, B2



Nella foto possiamo osservare l'atterraggio d'un aeroplano sul campeggio privato del ghiacciaio Union. Si tratta d' un campeggio specializzato in turismo Antartide. Il testo ci parla di come la turistificazione della Antartide sbilancia i fragili ecosistemi locali e porta un considerevole incremento della impronta di carbonio nella zona.

LE LEGGENDE Prima di tutto non c'era nulla, soltanto il vuoto d' un deserto bianco, gelato, come la prima pagina senza scrivere d'un racconto, come la mancanza d'idee d'uno scrittore. Solo certi uomini, abitanti da secoli, certi animali, e le leggende intorno a loro, riuscivano a sopravvivere nelle condizioni in cui persino i gelati non se la cavano bene. Purtroppo, piano piano, lo sviluppo economico fece sì che il turismo arrivasse persino a questo confine dimenticato. All'inizio furono gli uomini quelli spostati al di là della sua terra. Poi furono gli animali quelli cacciati per vestire i più ricchi. Allora, senza nulla da temere, cominciarono ad arrivare i primi visitatori, dopodiché la Antartide diventò nel paradiso di Frozen. Fu allora quando quelle di cui nessuno aveva tenuto in conto diventarono reali. Viene detto che ogni leggenda ha quanto meno una piccola parte di verità, forse minuscola, ma vera. E siccome non c'era nessuno che potesse ricor-

darle, furono le proprie leggende pregate dalla Natura che diventarono reali, che reagirono con una collera tale che in una sola notte tutto tornò al cosiddetto vuoto d' un deserto bianco, gelato, come la prima pagina senza scrivere d' un racconto, come la mancanza d'idee d' uno scrittore. La notte che tutti quanti conosciamo come l'horror vacuo.

Ricardo, B2



L'immagine ci mostra un paesaggio di assoluta bellezza: ghiaccio bianchissimo che non è stato ancora calpestato. Non c'è sole; ci sono però dell'ombre che annunciano la notte.

In secondo piano, ma nella distanza, si alza imponente una catena montuosa. Probabilmente in passato è stata una catena di ghiacciai; adesso però solo le montagne più piccole e quelle in lontananza sono ricoperte da ghiaccio.

In primo piano, quattro uomini camminano a grandi passi. Il primo sposta un pacchetto che appena si distingue; i resti invece portano sulla spalla degli zaini che sembrano molto pesanti.

Camminano veloce in cerca di rifugio; sanno che senza luce non potranno proseguire. Hanno già perso alcuni compagni che avevano iniziato la spedizione con loro. Tre settimane prima infatti erano otto gli scienziati scelti per registrare lo scorrimento del ghiaccio, ma non avevano previsto che anche in Antartide ci fossero tantissime frane ovunque. Non avevano potuto fare niente: furono inghiottiti dalle frane, i compagni e gli strumenti che portavano. Adesso rimangono solo loro e devono finire il progetto. Hanno ancora la speranza di, se non ripristinare, almeno rallentare lo scorrimento dell'Antartide. Il prossimo forum mondiale sul cambiamento climatico sarà in appena due mesi e loro devono informare.

Mar, B2



Si vede il tramonto nell'antartide, un pallone bianco oscuro che sembra che sia bruciato. Sotto, il mare, quasi nero, per la mancanza di luce. Non si vede nessuno, è come se la natura avesse deciso di scappare dall'uomo. Per caso, poteva questo succedere? Prima, quando la neve non era soltanto bianca, ma quasi nera, c'erano tanti uomini, tanti uomini che cercavano di prendere il segreto della Natura e le sue risorse, con così tanta avidità che non vedevano nulla realmente. Da dove veniva questa voglia di sostituire il bianco col nero?

Ma, un giorno, quando la Natura si è svegliata un secondo per il rumore che c'era, gli uomini se ne andarono. Come mai? Un soffio della natura, che non riusciva a riprendere sonno, è stato abbastanza per mandare via tutti gli uomini. Ed adesso quegli uomini non sono neanche un ricordo della Natura, che dorme di nuovo profondamente. Come mostra l'immagine, non ci sono più uomini. Così deboli siamo, e così insignificanti.

Carlos, B2



Ghiacciaio Union: Descrizione Passata e Futura

Qualche tempo fa, il Ghiacciaio Union era una distesa bianca immacolata, caratterizzata da ghiaccio spesso e compatto, poco influenzato dal calore umano. Questo ghiacciaio, come molti altri dell'Antartide, manteneva un ruolo fondamentale nell'equilibrio climatico, riflettendo la luce solare e contribuendo a mantenere basse le temperature globali. Le nevicate erano abbondanti e il ghiaccio si rigenerava in parte, rendendo il paesaggio statico e resistente ai cambiamenti.

In futuro potrebbe diventare un simbolo della perdita ambientale. Lo scioglimento del ghiaccio potrebbe intensificarsi, formando crepacci profondi e zone di ghiaccio instabile. Questo processo minaccerebbe l'intero ecosistema polare, causando un impatto irreversibile sulla fauna locale. La riduzione del ghiaccio influirebbe sull'innalzamento del livello del mare e contribuirebbe al riscaldamento globale, poiché la superficie riflettente del ghiaccio verrebbe sostituita da oceano scuro che assorbe calore.

Marino, B2



In questa foto vediamo due scienziati, sotto un alone solare, che stanno lavorando all'interno dell'Antartide. Prendono dati che saranno il punto di partenza per studiare altri modelli meteorologici sul pianeta.

Prima del arrivo dell'uomo, c'erano solo alcuni animali: pinguini, foche e alcuni uccelli. Tutti, su immensi ghiacci, un continente intero, circondati dal mare gelato. In parole povere: freddo gelido, vento tagliente e solitudine.

Con l'arrivo degli esseri umani, questo paesaggio gelato e isolato è appena cambiato, perché i paesi che hanno lì basi scientifiche, hanno avuto cura di alterare il meno possibile l'ecosistema, riciclando i rifiuti che immagazzinano e ritirano in navi ai loro paesi d'origine; cercando di non disturbare la fauna locale e ritirando gli strumenti che hanno svolto la loro funzione.

Sono sicura che non accadrà nulla dopo, non cambierà niente perché i ricercatori sono continuamente sostituiti e le basi, per questioni politiche, non sono mai smontate.

Da che mondo è mondo, sotto un'apparenza di scienza, l'avidità degli stati. L'ambizione dell'essere umano, allo stato puro. Alla fine: niente di nuovo sotto il sole.

Maica, B2

Nel cuore gelido delle Antartide, sotto un cielo color grigio, due scienziati solitari stavano scavando nel ghiacciaio Union. Le loro mani erano ferme, erano concentrati, ma intorno a loro tutto sembrava congelato nel tempo. Ogni strato di ghiaccio scoperto sembrava di avere il potere di portarci a un altro tempo remoto. Anzi, il silenzio



e la mancanza di qualsiasi indizio di socializzazione poteva punire fino l'ultimo alito di speranza.

Prima di arrivare lì, una leggenda raccontava che i due scienziati avevano consultato un antico libro di mappe glaciali, trovato in una biblioteca segreta su le Ande. Secondo il testo, il ghiacciaio Union nascondeva frammenti di una “memoria del mondo”: antiche storie di ere glaciali, epoche in cui la Terra era governata da forze misteriose e creature leggendarie. Con un rituale, hanno chiesto alla montagna di ghiaccio il permesso di svelare i suoi segreti.

Dopo aver finito di raccogliere diversi campioni, i ricercatori si sono ritirati, sapendo che qualcosa era cambiato. Nei laboratori, ogni cristallo sembrava “vivo”, e nei microscopi si vedevano immagini sorprendenti come animali sconosciuti e foreste ghiacciate. Il passato non è più silenzioso; è pronto a raccontare storie dimenticate da millenni.

Beatriz, B2



L'immagine della fotografia mostra da una posizione zenitale, cioè, a vista d'uccello, due cerchi concentrici in blu intenso e nel mezzo, una figura allungata irregolare, anche di colore blu. Senza la spiegazione a piè di foto, è impossibile sapere di cosa si tratta, poiché è una foto dell'isola di Re Giorgio nelle isole Shetland del Sud, situate nell'Oceano Antartico, e sta mostrando lo stato attuale di un ghiacciaio.

Una volta che abbiamo capito che stiamo parlando dei ghiacciai di Atlantide, non è difficile immaginare come in un passato, erano tutti blocchi giganteschi di ghiaccio, su enormi distese di terreno inesplorato.

Ora in epoca attuale, l'immagine che si osserva, sembra risalire quella piccola estensione di terra, quell'isola, che sembra diluirsi nell'acqua, e diventare sempre più piccola, diminuendo l'estensione ghiacciata di questa.

Ovviamente, tutto è dovuto al cambiamento climatico e al riscaldamento globale del pianeta, che si manifesta in modo più evidente ai poli, i quali perdono sei volte più ghiaccio che tre decenni fa. L'innalzamento del livello del mare rappresenta una minaccia diretta per le coste dell'isola. Le tempeste sono diventate più intense e frequenti, causando erosione e danni agli habitat.

Negli ultimi anni, le temperature medie hanno registrato un aumento, portando a un rapido scioglimento dei ghiacciai. Questo fenomeno non solo influisce sulla fauna locale, come i pinguini e le foche, ma anche sugli ecosistemi marini intorno.

È fondamentale che la comunità internazionale prenda coscienza di questi problemi e agisca concretamente per mitigare il cambiamento climatico e garantire un futuro sostenibile per le generazioni successive.

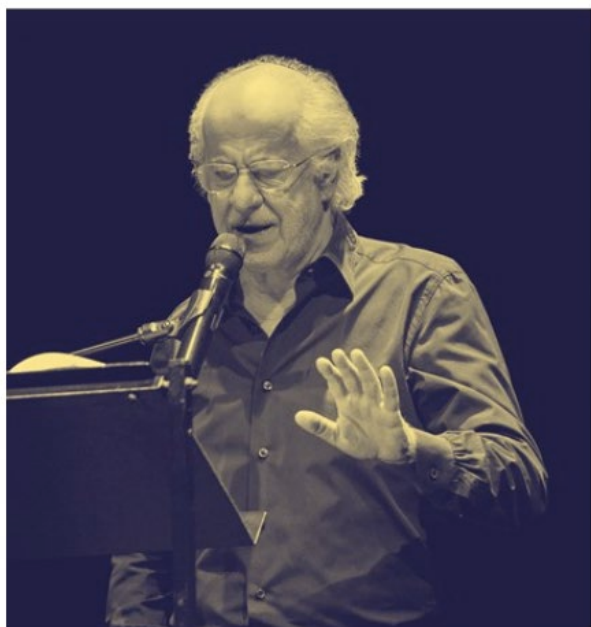
Eva, B2



Tra l'aria gelida e il manto ghiacciato del ghiacciaio Union in Antartide, uno scienziato di nome Alessio passeggia in un mondo di meraviglie e sfide che questo continente gli riserva. Nel cuore gelato dei Monti Ellsworth, il ghiacciaio sembra un vasto oceano di ghiaccio con pochi segni di vita.

Alessio cammina tra le tende del campo scientifico in cui lavora, il suo respiro si trasforma in gocce d'acqua conglomerate dall'aria gelida. Intorno a lui, lo scricchiolio del ghiaccio e il rumore del vento sembrano raccontare storie di tempi antichi, ma portano con sé anche un inquietante avviso. Ogni passo che compie risuona nella sua mente, ricordandole la fragilità di questo ambiente maestoso. Il Trattato sull'Antartide, approvato per proteggere queste terre, sembra più un sogno lontano in un mondo ferito dallo sfruttamento e dall'ansia di potere. Mentre cammina, nota le crepe nel ghiacciaio, come cicatrici su un corpo ferito. Il suo cuore è pesante; anni di dedizione alla professione, ogni indagine, ogni dato raccolto, sono un grido d'allarme. Alessio alza lo sguardo, contemplando l'immensità bianca che lo circonda. Sa che il suo lavoro non è solo uno sforzo scientifico, ma anche una difesa di questo fragile ecosistema. Quando il sole scende dietro le montagne, una luce dorata bagna il ghiacciaio, ricordando la fragilità del momento. L'avventura qui è anche una lotta, e lui fa parte di un patrimonio che deve essere preservato.

Irene



GIUSEPPE MONTESANO

TRE MODI PER NON MORIRE

23-26 ENE. 2025

Il 23 gennaio alcuni alunni di livello B2 e C1 sono andati a vedere quest'opera teatrale con le insegnanti. Questa è una breve descrizione dell'opera.

Lo spettacolo è diviso in tre parti: la prima intorno a Baudelaire; la seconda, intorno a Dante; e la terza e ultima, intorno a personaggi e autori greci classici (Ulisse, Platone, Eraclito...).

L'ordine mi sembra importante, perché in questo viaggio retrospettivo si suggerisce che i classici greci avevano già scoperto i valori che dobbiamo cercare per vivere una vita piena.

Secondo Baudelaire, dobbiamo ribellarci contro il modello di civiltà borghese, che schiaccia i rivoluzionari del 1948, e distruggere quello che la sostiene, denaro, tecnologia e disciplina. Dobbiamo invece cercare la bellezza, la caducità delle cose, l'erotismo e il mistero del male.

I personaggi della commedia dell'arte vengono rappresentati come persone che cercano una verità e che per trovarla scendono nelle più oscure e brutte profondità della umanità.

I Greci hanno inventato la civiltà europea. Ma la civiltà attuale ha tradito i suoi principi fondamentali: per i greci la ragione era uno degli elementi della saggezza che, in nessun caso, si opponeva alla vita. Oggi è diventata una dittatura al servizio del capitalismo.

Credo che cerchi di sottolineare l'importanza delle creazioni greci classiche e come anche ormai continuano a essere attuali e utili.

Attraverso il mito della caverna di Platone ci suggerisce che dobbiamo essere capaci di distinguere tra realtà e apparenza, e dopo vivere in conseguenza.

Ulisse invece rappresenta l'uomo capace di affrontare le difficoltà e raggiungere il suo obiettivo.

Il teatro, infine, è una creazione ancora viva, che ci permette di vivere delle esperienze attraverso degli attori.

Secondo me, Servillo vuole trasmettere l'importanza che l'arte, la poesia e la bellezza hanno per la vita (in tanto che mezzi per esprimere ribellione, erotismo e metamorfosi), per opposizione alla società capitalistica e tecnologica in cui viviamo.

Oggi tutto si compra e si vende, ma la bellezza non è una merce da comprare e vendere, quindi è fuori dalla portata di chi governa il mondo.

Baudelaire parla della necessità della poesia per sopravvivere; secondo lui, "si può stare anche tre giorni senza pane ma nemmeno un giorno senza poesia!"

Poesia e filosofia sono modi di affrontare il mondo, perché sia il linguaggio poetico che il modo di pensare il mondo vengono espressi con un linguaggio e una forma totalmente diversa dall'abituale: Platone scrive la filosofia in forma poetica, Baudelaire, nonostante utilizzi un metro classico, scrive poesie per le quali è stato denunciato; Dante usa un metro rigido...

Lo spettacolo non propone un conflitto d'azione drammatica, ma di pensiero, poiché parla della poesia e della filosofia di autori che affrontarono la società del loro tempo e furono puniti: Socrate, giustiziato; Dante, esiliato; Baudelaire, denunciato...

Servillo cambia tono, volume, velocità di dizione in ogni parte dello spettacolo. Questo si vede soprattutto tra la prima e la seconda parte: con Baudelaire, il più moderno, sembra di non avere tempo per respirare. Gli spettatori sono in tensione, non si sente neanche un sospiro perché nessuno vuole perdere parola. Velocità, tensione e volume sono caratteristiche di questa parte, che potrebbe essere uno specchio della vita di oggi, che non lascia tempo per riflettere, ma solo per attuare.

Dante invece viene recitato lentamente e in maniera contenuta, come merita l'autore classico, sicuramente perché, per uno spettatore moderno, è più difficile comprendere Dante che Baudelaire.

I grandi autori propongono un'alternativa a una civiltà che, identificata con la notte, l'autore considera esaurita e morta. E sono proprio le loro parole poetiche e belle che possono portare una nuova alba.

I versi di Dante mi sono sembrati molto difficili da capire, perché non riuscivo a vedere i sopratitoli né a capire bene tutte le parole.

Lo spettacolo, nonostante tutto, mi ha colpito per la recitazione di Toni Servillo, ma anche per la critica della nostra civiltà e l'invito a ribellarci, a ripristinare i valori che abbiamo perso.



Attività di Carnevale

Il mercoledì scorso abbiamo fatto un'attività, i due gruppi delle lezioni di italiano insieme. Prima di tutto la professoressa ha presentato i diversi carnevali di Italia.

Il termine "carnevale" deriva dal latino carne vale ("addio alla carne"), riferendosi al periodo prima della Quaresima. Ha origini nelle festività romane come le Saturnali, caratterizzate da banchetti e inversione dell'ordine sociale. Con il cristianesimo, queste celebrazioni si adattarono, divenendo feste popolari medievali.

Ogni carnevale riflette la storia e cultura locale, combinando tradizioni pagane e cristiane in una festa di colori, musica e satira.

Abbiamo FATTO un tour dei carnevali più famosi d'Italia, da nord a sud, incluse Sicilia e Sardegna.

Le sue carrozze e di colori, travestimenti, maschere e un famoso carnevale: il Carnevale di Cento gemellato con quello Rio di Janeiro.

A Ivrea dove lanciano arance. I costumi di solito sono di politici, calciatori, celebrità. Alcune carrozze lanciano caramelle, dolci e fiori.

Abbiamo finito con il più famoso del mondo: il Carnevale di Venezia e la sua sfilata sull'acqua dei canali. Dove l'eleganza spunta dalle sue strade, costumi del secolo XVII e spettacolari maschere, che sorprendono in ogni posto con i movimenti delle mani e posture sorprendenti.

Abbiamo imparato cose nuove sul carnevale di Venezia, di dove sono le famose maschere, anche abbiamo parlato del carnevale di Ivrea dove c'è la battaglia delle arance. C'è un altro paese dove si fanno figure di cartapesta. Dopo, abbiamo fatto un piccolo quiz con diverse domande sulle cose del carnevale che abbiamo imparato.

Poi ci sono anche i carnevali di altre città come: d'Acireale, di Putignano, di Fano, di Cento, d'Oristano, d'Agropoli. Tutti con le loro figure di cartapesta rappresentano personaggi pubblici

Poi, abbiamo cominciato a fare la ricetta delle chiacchiere. Alla fine, Miren ha portato una maschera di carnevale fatta da lei e la abbiamo provata tutti.

Inoltre, Miren e Roberto hanno cucinato i dolci a casa e ci hanno promesso di portarli alla lezione. Insomma, è stata una giornata molto divertente!



Lunedì 11 novembre 2024 i prof Roberto Tartaglione è stato ospite della nostra scuola per presentare aspetti della lingua parlata di oggi che non sempre sono presenti sui libri di scuola.

Inoltre ha sottolineato l'importanza dell'intonazione, delle interiezioni e delle parlate locali, tutti elementi importanti per poter capire la lingua.

Parlando poi dell'apprendimento e dell'uso dell'intelligenza artificiale, ha insistito sul fatto che ci sono aspetti nei quali l'uomo, nell'insegnamento, non è sostituibile dalle macchine: il pensiero critico e l'espressività, e quindi tutte le parole che non hanno un significato vero e proprio, ma servono per farci capire (come per esempio le interiezioni e i segnali discorsivi), sono proprie dell'essere umano e la polisemia delle parole rende arduo il lavoro di una ia.

DIPARTIMENTO DI ITALIANO

**CONFERENZA SULLA LINGUA ITALIANA
A CURA DI ROBERTO TARTAGLIONE
LUNEDÌ 11 NOVEMBRE
ORE 17.30
AULA 1/2**

**La lingua italiana
nel parlato quotidiano,
tra grammatica e grannelot**




TI ASPETTIAMO!!



ESCUELA
OFICIAL
DE IDIOMAS
DE CARABANCHEL

C/ PORTALEGRE, 52. 28019 - MADRID

L'intervento è stato molto interessante e piacevole, e ha dato luogo a un accordo di collaborazione per realizzare un progetto di mobilità Erasmus +, per visitare la sua scuola di lingue a Roma e vedere come si insegna la lingua italiana sul territorio in cui la si parla, e in cui il contesto dell'aula è totalmente diverso, in quanto sia gli alunni sia i docenti della Eoi hanno come base comune il fatto che usano come lingua dominante la lingua spagnola (anche se provengono da paesi diversi), mentre a Roma le aule sono composte da alunni proveniente da tutto il mondo. Nella sua scuola la lingua, la cultura, la gastronomia e l'arte si insegnano in simbiosi, in corsi di immersione linguistica nel paese di lingua italiana per eccellenza, nel cuore d'Italia, nella capitale, un tempo caput mundi.



Alumnos de máster



¡Hola a todos! Yo soy Alba Cayuela. Soy una estudiante del máster de Profesorado de la URJC y este curso he tenido la oportunidad de hacer las prácticas en la EOI de Carabanchel.

Hello everyone! I am Alba Cayuela. I am a student of the URJC's master's degree in Teaching and this year I had the opportunity to do my internship at the EOI of Carabanchel.

Siempre me gustó aprender nuevas lenguas y culturas, así que decidí estudiar Traducción e Interpretación. Además, desde que era una adolescente, he estado en contacto con la educación: fui profesora particular. Por esa razón, pensé que mi vocación era ayudar a los demás y ahora me estoy convirtiendo en profesora.

Estar en esta EOI ha sido una experiencia muy enriquecedora para mí, ya que he podido conocer las dificultades y retos a los que se enfrentan los profesores para preparar una clase, así como también he podido estar, entre bambalinas, dentro de ese proceso.

He observado diferentes métodos de enseñanza, he preparado intervenciones en el aula y he podido dar mis primeras clases gracias a los talleres de conversación impulsados por el centro.

Pero, además de la experiencia en sí, soy consciente de que todo este aprendizaje no hubiera sido posible sin la ayuda de los docentes. ¡Muchas gracias a todos! De cada uno de vosotros me llevo una lección distinta y estaré siempre agradecida por todos vuestros consejos... ¡Los pondré en práctica!

En especial, quiero agradecer a mi tutor, Ramiro, por haberme ofrecido todos los recursos y ayuda necesarios, por haberme enseñado y por involucrarme tanto en sus clases.

Ha sido una suerte haber coincidido con personas que me han hecho sentir que lo difícil era fácil. De nuevo, muchas gracias. Nos veremos por las aulas.

I always liked learning new languages and cultures, so I decided to study Translation and Interpreting. Besides, since I was a teenager, I have been in touch with education: I was a private teacher. For that reason, I thought that my vocation was to help others and now I am becoming teacher.

Being in this EOI has been a very enriching experience for me, as I have been able to learn about the difficulties and challenges that teachers face in preparing a class, as well as being able to be, behind the scenes, inside that process.

I have observed different teaching methods, I have prepared educational proposals and I have been able to teach my first lessons thanks to the conversation workshops promoted by this educational centre.

But, in addition to the experience itself, I am aware that all this learning would not have been possible without the help of the teachers. Thank you all very much! From each of you I Revista EOI Carabanchel – Alb

learn a different lesson and I will always be grateful for all your advice.... I am sure I will put them into practice!

I especially want to thank my tutor, Ramiro, for offering me all the resources and help I needed, for teaching me and for involving me so much in his classes.

It has been a great fortune to have met people who have made me feel that the difficulties were easy. Once again, thank you very much... See you in the classrooms.



Hola soy Carlos Martos y tengo 32 años. En estos momentos estoy cursando el Máster de profesorado de inglés en la Universidad Rey Juan Carlos de Madrid. Empecé estudiando Grado en Estudios Ingleses en España y después continué estudiándolo en Alemania y Estados Unidos. Desde muy joven se me daba muy bien inglés y tenía claro que quería dedicarme a enseñarlo. Llevo enseñando inglés desde hace más de diez años, y estos últimos 5 años me he estado centrando más en la enseñanza online. Sin embargo, no ha sido hasta que he realizado las prácticas en la EOI de Carabanchel que he tenido mi primer contacto de docencia en un centro público.

Por primera vez he tenido la oportunidad de ver cómo profesores con mucha experiencia en la enseñanza de idiomas imparten sus clases adaptando diferentes metodologías a diferentes perfiles de estudiantes. Esto me ha dado una visión más panorámica de la enseñanza, ya que muchas veces como profesores nos ceñimos a nuestros propios métodos porque estamos más acostumbrados a ellos y no vemos más allá. Este periodo de prácticas me ha enriquecido mucho a nivel profesional y me ha hecho sentir que salgo de mi área de confort, dándome cuenta de que existen muchas otras metodologías diferentes a las que yo estaba acostumbrado a utilizar y que funcionan tan bien o incluso mejor. En el centro se respira una atmósfera profesional y humana. Me siento afortunado de haber podido compartir aula con mi tutora de prácticas Providencia, quien me ha dado un trato inmejorable y me ha hecho sentir como en casa. Ella me ha aportado una perspectiva diferente en la enseñanza. Por otra parte, me gustaría agradecer el buen trato que he recibido por parte de todo el equipo.

Otro punto a destacar es la diversidad de estudiantes que hay en el aula.

Personalmente, estaba acostumbrado a dar clase a grupos más pequeños y me ha gustado ver como en la EOI adaptaban las metodologías a grupos más grandes con perfiles diferentes de alumnos. Esto supone un reto para los profesores y nos ayuda a desarrollarnos, ya que debemos utilizar un repertorio más amplio de estrategias para enseñar tanto a un estudiante adolescente como a una persona de edad más avanzada.

Finalmente, he disfrutado mucho de poder ofrecer clases de conversación a los alumnos de manera que pudieran complementar su aprendizaje de manera práctica y enfrentándose al idioma de manera oral. Me siento afortunado de haber podido realizar las prácticas en este centro y estoy deseando transferir todos estos conocimientos a mi vida profesional en el futuro.



Mi experiencia de prácticas en la EOI Carabanchel

¡Hola a todos! Me llamo Chanice y soy de Alemania. Actualmente, estoy cursando un máster en Educación Secundaria con especialización en Educación Física y Lengua Española. Como parte de mi programa Erasmus+ en la Universidad Complutense de Madrid, he tenido la oportunidad de realizar prácticas en centros educativos. Dentro de este programa, una de las experiencias más enriquecedoras ha sido mi estancia de un mes en la EOI Carabanchel, donde no solo pude observar y analizar diferentes métodos de enseñanza, sino también impartir clases.

Desde el primer día, me integré en el ritmo del centro y tuve la oportunidad no solo de asistir a clases, sino también de participar activamente en su desarrollo. Mi estancia me permitió comparar los distintos métodos empleados en la enseñanza del español como lengua extranjera. Esta diversidad de enfoques amplió mi perspectiva sobre la didáctica y me ayudó a reflexionar sobre qué estrategias pueden ser más efectivas según el contexto de aprendizaje.

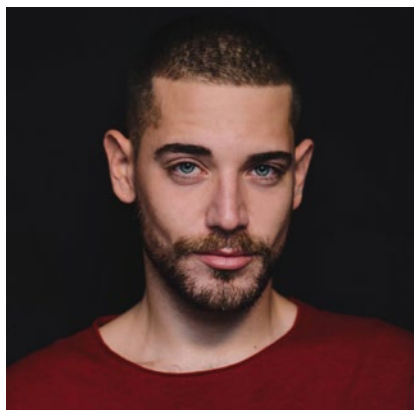
Además, tuve la posibilidad de impartir clases, lo que representó un gran desafío, pero al mismo tiempo una experiencia sumamente gratificante. Después de cada sesión, recibía retroalimentación por parte de mis supervisores, lo que me permitió mejorar y reflexionar sobre mi desempeño como futura docente. En especial, quiero destacar el apoyo de mi tutora, Guadalupe, quien no solo me ofreció consejos prácticos, sino que también me transmitió una visión más profunda

sobre la enseñanza, enfatizando la importancia de valores como la empatía, la paciencia y la motivación. Su manera de interactuar con los estudiantes y su forma de estructurar las clases me inspiraron aún más y reforzaron mi convicción de que la docencia es, sin duda, la profesión que quiero ejercer.

Otro aspecto que valoro especialmente de esta experiencia es el ambiente de respeto y colaboración que encontré en la escuela. Tanto los docentes como los estudiantes mostraron una actitud abierta, curiosa y siempre dispuesta a ayudar. Me sentí acogida y parte del equipo desde el primer momento, lo que hizo que mi aprendizaje fuera aún más significativo.

Aunque ya había vivido experiencias en el extranjero como estudiante, esta vez fue diferente, ya que tuve la oportunidad de observar y participar activamente en el entorno en el que trabajaré en el futuro. Poder experimentar de cerca la dinámica de una escuela y ser parte del proceso de enseñanza fue, sin duda, un aprendizaje valioso que me ha preparado aún más para mi carrera profesional.

En definitiva, esta experiencia ha sido increíble en todos los aspectos, y estoy profundamente agradecida con todo el equipo docente y con los alumnos por haberme permitido formar parte de esta comunidad y por haber realizado mis prácticas en un ambiente tan cálido, enriquecedor y lleno de aprendizaje.



Ciao!

Me llamo Davide y soy un alumno italiano en prácticas del Máster en Formación del Profesorado de la Universidad Complutense de Madrid. La vida me ha traído en esta ciudad tan diversa y bella en 2015, cuando decidí mudarme para empezar mi vida en España. Desde ya muy pequeño, mis aptitudes fueron bastante claras. Soñaba con ser docente y traducir de un idioma a otro, tal vez gracias a mi querida tía que dedicó su vida exactamente a lo mismo. Así que decidí emprender la carrera de traducción literaria en 2017 y ahora estoy estudiando para adquirir las nociones didácticas necesarias para ser profesor.

Desde mis años como estudiante universitario en Italia, el activismo social y político, especialmente en favor de la comunidad queer, ha sido otra pasión muy grande. Sentí la necesidad de apoyar a personas del colectivo en situaciones vulnerables, y esa motivación sigue siendo parte fundamental de mi vida. Actualmente, además de ser estudiante, soy profesor de italiano en una asociación LGBTQI+ en Madrid. En este espacio, aplico una visión de la enseñanza integral, donde no solo se enseña el idioma, sino se transmite conocimiento sobre temas relevantes para sensibilizar y concienciar al alumnado. En un mundo que cada día se vuelve más excluyente, la cultura y el conocimiento son más necesarios que nunca. Así que intento enseñar italiano desde un enfoque inclusivo para todo el mundo, moldeando las estructuras del idioma a las necesidades sociales de hoy en día.

La experiencia en la EOI de Carabanchel ha sido única, el ambiente es sorprendentemente diverso y acogedor y lo que más me impactó fue la política educativa de este centro que se alinea perfectamente al espíritu de este barrio: arte, educación, interculturalidad, compromiso social hacia muchas minorías y actitud progresista son sólo algunos de los términos que utilizaría

para describir lo que es para mí la EOI de Carabanchel. Y por último, pero no por orden de importancia, el alumnado. Siempre me acordaré de la esencia de esta experiencia: el aula ha sido un espacio donde hemos compartido momentos muy significativos para mí y, por qué no, donde también nos hemos reído mucho. Gracias al alumnado, las clases han sido lo que realmente deberían ser: espacios para comunicar, interactuar y aprender mutuamente.

Según yo, una de las paradojas más lindas del proceso de aprendizaje es que muchas de las lecciones que se nos quedan para siempre no nacen de la enseñanza directa, sino de experiencias y situaciones que vivimos a diario.

Es por eso por lo que quiero citar a un diálogo de una novela de una de las intelectuales italianas más vanguardistas de los últimos tiempos, Michela Murgia, que desafortunadamente nos ha dejado hace no mucho, y que nos hace entender que nuestro deber como docentes es crear oportunidades de aprendizaje y crecimiento, más allá del mismo proceso de aprendizaje. El diálogo es el siguiente y es lo que para mí ha representado hacer mis prácticas aquí:

La cosa che vuoi imparare non si insegna.

Ma tu da qualche parte l'avrai pure imparata.

Ho detto che non si insegna, non che non si impara.

Allora dammi l'opportunità di imparare.



¡Hola!

¡Hola! La de la foto soy yo. Me llamo Elena, tengo 43 años y soy estudiante en prácticas del Máster en formación de profesorado de la UNED para la especialidad de Italiano. Sí, lo sé, ya soy mayorcita para estudiar, pero soy hija de la “New Economy” y tengo que adaptarme a los cambios. ¿Qué significa esto? El Portal del Ministerio de Industria y Turismo define la “Nueva economía” como “un cambio de una economía basada en la manufactura y los productos básicos a una que utiliza la tecnología para crear nuevos productos y servicios a un ritmo que la economía manufacturera tradicional no podía igualar”. En palabras sencillas, ¡mi trabajo se lo está cepillando la inteligencia artificial! Así de claro: para los traductores son tiempos difíciles y el futuro no parece tener mejor pinta. Ya habéis descubierto cuál es mi trabajo y ya tenéis algunos datos sobre mí: mi edad, mi profesión actual y mi profesión futura (¡o, por lo menos, eso espero!). Pero, ¿por qué decido invertir en la docencia y no en otra cosa? Aquí responde mi corazón. Me fui de mi país, Italia, hace 18 años, cansada de su sistema, también de su gente, ¡hasta de la pizza! Pero hay un hilo, no tan fino, que siempre me ha dejado vinculada a ello y que quizás también ha dirigido mis elecciones laborales: mi idioma. Un idioma que cultivo como si regara mis mismas raíces, como si alimentara mi identidad, en una tensión permanente entre adaptación y pérdida, entre asimilación y pervivencia. Porque no se puede tener un idioma en propiedad pero sí sentir que es una parte de ti, una parte viva. Siempre me he sentido extranjera en

mi país. Pero nunca me he sentido extranjera en mi propio idioma. Es lo único que me ha salvado de la nostalgia, es mi casa lejos de casa. Y enseñarlo a los demás es volver a dar brillo a los recuerdos de mi infancia, al olor a boloñesa los domingos por la mañana o al aroma de café Lavazza después de cada comida. Enseñar mi lengua es volver a conectar con mi país a través de los demás, es transformar el aprendizaje de un idioma en una experiencia profundamente humana.

¿Qué me llevo de mis 215 horas de prácticas en la EOI de Carabanchel? En primer lugar, la convicción de que la docencia me apasiona, me gusta la transversalidad de este trabajo y ver la sonrisa de un alumno cuando disfruta aprendiendo. También me llevo todos los conocimientos transmitidos por mi tutora (además de directora de la escuela), Ángela, no solo a nivel de contenido sino sobre todo por su lucha por la educación pública y de verdad inclusiva, donde cada pieza del centro educativo tiene su importancia y es imprescindible. Me llevo el entusiasmo y el compromiso laboral de Annamaria y las ganas de aprender de María Victoria. Y también el buen rollo de todos los docentes de los demás departamentos que me han acogido en sus clases como parte de su equipo. Terminó dando las gracias a Manu, Sara, Noemi, Lucía y los dos Vicente por hacer de conejillos de Indias y ayudarme a soltarme con confianza y naturalidad en el mundo de la docencia. Con alumnos tan majos, enseñar es pan comido



Hola, me llamo Jorge Velázquez, soy originario de México, pero llevo viviendo en Madrid 21 años... cuando estoy en México me dicen que ya no soy mexicano y en España siempre seré el mexicano... así es la vida. En México estudié una licenciatura en Marketing y trabajé como locutor de radio durante casi 10 años, pero cambié mi carrera profesional y he sido profesor de inglés y español para extranjeros durante 20 años, lo que me llevó a estudiar un grado en Estudios Ingleses: Lengua, Literatura y Cultura en la UNED.

Actualmente estoy estudiando un máster en la Universidad Camilo José Cela y definitivamente la mejor parte del Máster en Educación Secundaria, ha sido hacer las prácticas en la Escuela Oficial de Idiomas de Carabanchel. Todo el personal ha sido encantador, desde el personal de administración y servicios, los profesores de los diferentes departamentos hasta el equipo directivo. Todos son muy accesibles, y me han hecho sentir parte del equipo. Me ha sorprendido, positivamente, el buen ambiente que se respira en todo el centro escolar. He aprendido cómo ser un buen profesor y cómo motivar a los alumnos. Mi tutor ha sido Jorge Toral y he aprendido mucho a su lado, así como de todos los profesores y profesoras que me han permitido estar presentes en sus clases, ha sido una gran experiencia. Conocer otras formas de enseñar, otras metodologías y diferentes estilos ha sido enriquecedor.

Otra cosa que me ha parecido fundamental y muy atractiva son todas las actividades artísticas que organiza el centro, como los conciertos de música en varios idiomas, las obras de teatro, los concursos de fotografía y de collages... Son este tipo de iniciativas las que hacen de un centro educativo un lugar atractivo y acogedor, y que al mismo tiempo desarrollan la creatividad y las habilidades de los alumnos de una manera integral. Lo único que echo en falta es una cafetería, donde estoy seguro de que habría un interesante intercambio de ideas e idiomas, un lugar donde todos los miembros de la comunidad educativa puedan interactuar mientras disfrutan de un buen café.

Para terminar me gustaría invitarte, ya que estás leyendo sobre mí, a que escuches mi podcast llamado Lengua. En él hago entrevistas con gente interesante de España y Latinoamérica, hay actores, cantantes, músicos, poetas, directores, escritores, psicólogos, pintores, médicos... todo aquel que tenga algo interesante que contar y que aporte algo significativo, que pueda ayudar a los demás a descubrir otras formas de ver el mundo, es bienvenido. Hay un nuevo episodio cada semana.

Muchas gracias Ángela por la oportunidad de vivir la EOI de Carabanchel y por este espacio. Voy a echar de menos las tardes en la EOI... pero espero volver pronto, como alumno o como profesor. ;)



Nos visitan

Un año más nuestra escuela ha tenido el placer de colaborar con distintas asociaciones, institutos y centros de enseñanza de personas adultos.

En mayo de 2024 recibimos la visita de dos estudiantes procedentes de la Asociación Afanías que pasaron el día con nosotros observando cómo funciona nuestro centro.

En abril de este año, en el marco del programa 4º de ESO + empresa, recibimos a Valeria y Alejandro del IES Calderón de la Barca. Durante tres días, pudieron ver cómo trabajamos en clase y también algunas de las tareas que se llevan a cabo desde la secretaría del centro.

Mark, estudiante del CEPA Centro, realizó sus prácticas durante el mes de mayo en la conserjería de la EOI Carabanchel.

Asimismo, Patricia y Luz Valentina estuvieron colaborando con la secretaría del centro dentro del programa de prácticas de su centro, el IES Luis Vives en Leganés.

Estas experiencias con muy positivas para nosotros ya que nos permiten entrar en contacto con otros centros, conocer distintas realidades y establecer fructíferas relaciones con otras instituciones. Deseamos que lo visto y aprendido resulte útil para todas las personas que nos han visitado y esperamos seguir recibiendo nuevas colaboraciones a lo largo del próximo curso.

Radio

Carabancast Tu Babel en Carabanchel



Este año hemos celebrado un seminario para saber cómo integrar la radio en la escuela y poder utilizarla como una herramienta educativa para la enseñanza de lenguas extranjeras. Después de que nos aprobaran el proyecto, decidimos comprar una mesa de sonido y todos los elementos necesarios para nuestro futuro estudio: micrófonos, auriculares, y cables, muchos cables. A lo largo de 5 sesiones, los viernes, de 13:00 a 16:00, con las fuerzas y las neuronas que nos quedaban activas después de la dura semana, trabajamos en grupo para poder aprender y tener ideas de cómo queríamos que fuera nuestra radio. La cosa comenzó muy bien, ya que desde el comienzo tuvimos ideas geniales, y elegimos nuestro nombre “Carabancast”, el eslógan: “Tu Babel en Carabanchel”, la melodía identificativa, y siguiendo las rigurosas normas de Eurovisión, celebramos una votación para ver cuál de las melodías con licencia creative commons que habíamos seleccionado cada uno era la ganadora. La votación fue emocionante, y aunque no hubo televoto, hubo nervios

hasta el último momento. Tuvimos también la visita de Iván Pleite, que nos enseñó los aspectos más técnicos del sonido, nos dio buenos consejos para cuidar y utilizar los materiales y con él presente nos atrevimos ya a tocar todo lo que habíamos comprado.

En las siguientes sesiones estuvimos trabajando y aprendiendo con el método de ensayo-error. Nos hicimos expertos en montar y desmontar estudios, en guardarlo todo bien, en etiquetar con colores cada uno de los elementos para que sea más fácil... y grabamos, y grabamos. Aprendimos a escribir escaletas, a buscar recursos, a añadirlos a la mesa y a saber que el técnico de sonido va a sudar al convertirse en un hombre o mujer orquesta capaz de controlar el volumen, el mute, los efectos... Finalmente, grabamos dos cuñas publicitarias para promocionar nuestra radio el próximo curso y escribimos un manual para que cualquier profesor pueda utilizar este recurso.



El festival celebrado entre el 30 de mayo y 15 de junio hizo un recorrido por iniciativas artísticas de distinto tipo con más de 130 actividades programadas, acercándolas a toda la población, en más de 40 espacios de todo el distrito y cuatro maneras de cruzar. Actividades que nos proponían reunirnos y disfrutar de diferentes experiencias a través de las prácticas artísticas. Cruza al encuentro. Cruza desde dentro nos dirigió a actividades centradas en la creación del territorio de Carabanchel. Cruceros Familiares, con propuestas que invitaban a toda la familia a participar de la fiesta Cruza para celebrar, en las que nos invitaban a reunirnos y celebrar en los principales espacios públicos y privados del distrito. Teatro, conciertos en plazas y salas, lecturas de poemas, exposiciones de viajes, proyecciones de películas, presentación de libros, talleres de manualidades o artes figurativas, fotografía, recorridos guiados por la fauna y el arte. Por supuesto, la EOI también estuvo presente con una exposición sobre fotografía urbana del distrito.

Cruza Carabanchel

La EOI de Madrid Carabanchel participó en junio de 2024 en la segunda edición del Festival cultural Cruza Carabanchel organizado por Carabanchel distrito cultura, el Ayuntamiento de Madrid y la Comunidad de Madrid.

Durante el festival Cruza Carabanchel, desarrollamos la Acción poética colaborativa de escritura sobre muro, con el resultado que veis en las fotos.



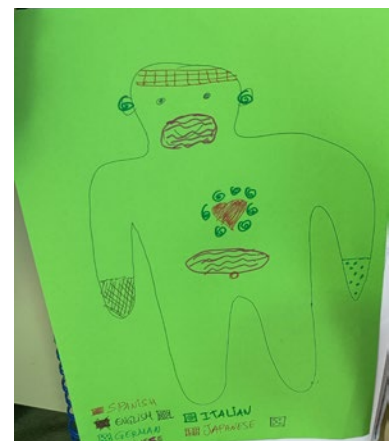
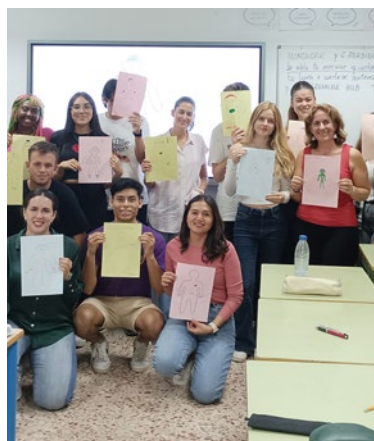
Día Europeo de las Lenguas

26 de septiembre de 2024

El Consejo de Europa celebra cada año la diversidad lingüística de Europa el día 26 de septiembre. El Consejo de Europa quiere festejar mediante actividades diversas que Europa cuenta con multitud de lenguas, algunas de ellas minoritarias y en serio peligro de extinción. Las actividades propuestas por el Consejo de Europa, [que están en su web](#), a disposición de cualquier ciudadano, son especialmente válidas para las clases de idiomas. Estas actividades cubren varios frentes, son de carácter informativo, algunas tienen un enfoque lúdico y todas contienen información harto interesante que incide en el valor de las lenguas y la necesidad de protegerlas e incentivar su uso.

La Escuela Oficial de Idiomas de Madrid – Carabanchel se suma un año más a esta iniciativa con todo su alumnado, optando por una actividad de escuela en las instalaciones conjuntas del edificio principal y diversas actividades en aula, que lleva a cabo cada profesor. La actividad conjunta de escuela consistió en adivinar el origen de varias palabras españolas, cuya etimología encontramos en los idiomas que se imparten en la escuela, a saber: árabe, alemán, francés, inglés e italiano. La participación del personal de la escuela se canalizó usando pegatinas de colores asociados a los diversos idiomas, pegatinas que había que colocar debajo de cada palabra propuesta. La imaginación al poder.

Eva González



MINORITY LANGUAGES

Activity to Celebrate the European Day of Languages

At our school, students can learn six different languages – all of them are “big” ones, spoken by millions of people around the world. However, our B1 students had the chance to get to know four minority languages from the UK and Ireland. This is what they learnt about them:

Students from B1, group Monday / Wednesday 9:00

CORNISH

Dydh da
Duw genes
Onan
Kerensa
Lever

Cornish is a Celtic old language from UK. This language almost disappeared - like Gaelic and Breton - because it was replaced by English. However, it was revived by Henry Jenner, who wrote a book about this language in the 20th century. This fact helped to modernize this language and it stopped being a dead language for UNESCO in 2010.

SHELTA

Gräht'a
Muni got-in
Ain
Gra'ath
Cherpin

At the moment, Shelta is the third language in Ireland after English and Gaelic. Shelta is an ancient language that nomad peasants used to speak between them.

Today Shelta is a minority language spoken in Ireland, where it is native and has been extended in USA and UK, consequence of migration.

The origin of word “Shelta” is *siúlta*, which means “walk”.

For those people, that language had 2 functions: keep their secrets and preserve the identity in the group of the travellers and other nomads.

It is impossible to study Shelta at school now, only native speakers can speak in Shelta.

GAELIC

Hai
Slane
Nane
Ghrai
Lioar

The origin of the Gaelic was in Scotland and Ireland. Although it was repressed, nowadays more than 60,000 people speak this language. Now it's living a revival through folkloric music and some TV series.

You can enjoy traditional music and dances on the streets and pubs. Also, you can participate in festivals like the *Hebridean Celtic Music Festival*.

The Gaelic Culture lives in the people. For instance, they play the bagpipe, wear typical clothes like the tartan and drink whisky.

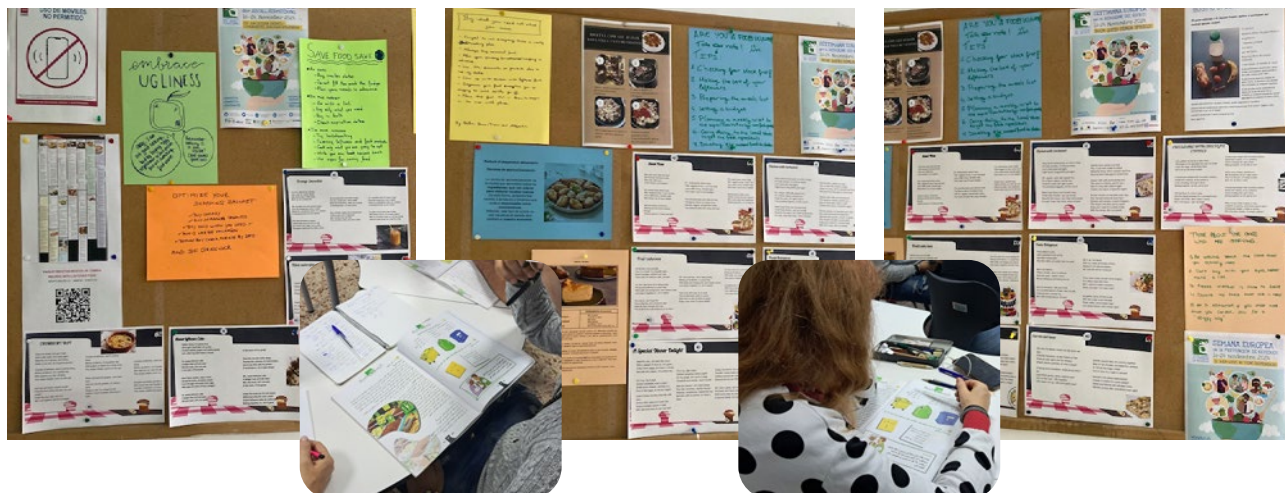
MANX

Dia duit
Slán
A haon
Grá
Leabhar

Manx is a Celtic language spoken in the Man island, in the Ireland sea. It coexists with English.

The last native speaker, Ned Maddrell, died in 1974. After that, authorities and population promoted its learning at the school and other cultural places.

In 1899 was created the Manx Language Society and in 1992 was created the Manx Language Unit to revive the Manx. Both of them are making that many people have some knowledge of the language.



Semana Europea de Reducción de Residuos

del 16 al 24 de noviembre

La iniciativa anima a todos los ciudadanos a llevar a cabo acciones de concienciación sobre la gestión sostenible de los recursos y los residuos. En 2024 la semana se concentró en intentar minimizar los residuos alimentarios y desde la EOI de Carabanchel, propusimos a alumnos y profesores trabajar con recetas de aprovechamiento.

La cocina de aprovechamiento es aquella que reutiliza todos lo que nos sobra para elaborar recetas nuevas. De esta forma, evitamos tirar comida a la basura y tomamos una actitud responsable como consumidores.

Además, este tipo de cocina no solo beneficia al planeta sino también a nuestra economía.

PASTA E ZUCCHINE

La mia amica torinese Silvia m'ha insegnato ad elaborare questa deliziosa ricetta tanti anni fa. È molto facile da preparare, molto economica, salutare (inoltre vegetariana) e sostenibile.

Ingredienti:

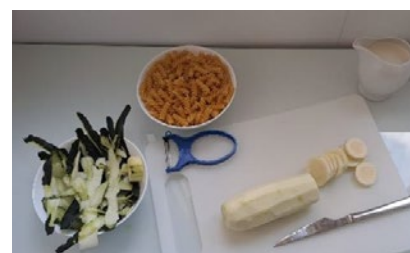
- Fusilli
- Zucchine
- Panna
- Olio extravergine d'oliva
- Sale fino
- Pepe nero
- Formaggio



1. Sbucciamo e tagliamo le zucchine.

(Primo consiglio: possiamo metterci delle zucchine rovinate per risparmiare lo spreco.

Secondo consiglio: metti le monda-
ture nei rifiuti organici per riciclare)





- 2.** Mettiamo a bollire i fusilli in acqua salata e facciamo frire le zucchine in una padella.



- 3.** Una volta che la pasta sarà pronta, la scoliamo e l'aggiungiamo nella padella insieme alle zucchine e la panna. Mescoliamo tutto per qualche minuto.



- 4.** Spolveriamo il pepe nero e il formaggio parmigiano (oppure della Mancia). Ecco, il nostro delizioso piatto è pronto!



Buon appetito!

Noemí Román

FRITTATA DI PASTA

Ingredienti:

- Pasta avanzata
- Salame di tacchino (o altro salame)
- Formaggio
- 3 uova
- Pepe
- Latte
- Sale
- Olio d'oliva

Preparazione:

- 1.** Taglia il salame a cubetti.
- 2.** In una ciotola, sbatti le uova con un po' di latte, sale e pepe.
- 3.** Aggiungi del formaggio grattugiato.

- 4.** Mescola tutto e incorpora la pasta avanzata.

- 5.** Scalda una padella con un po' d'olio e versa il composto.

- 6.** Cuoci a fuoco basso per circa 10-15 minuti, girando la frittata per cuocerla da entrambi i lati senza bruciarla.

- 7.** Servi e mangia con i tuoi amici!





IV Jornada de Orientación Profesional

IES Puerta Bonita

30 de **Abril** de 2025

El día 30 de abril el IES Puerta Bonita organizó la IV JORNADA DE ORIENTACIÓN PROFESIONAL TU FUTURO IMPORTA la EOI Madrid-Carabanchel, fue invitada a participar y a hablar en el programa de radio “Madrid Trabaja” de Onda Madrid sobre la importancia del dominio de idiomas para la mejora de la empleabilidad.



Formación ante emergencias



El 22 de noviembre el departamento de formación a la ciudadanía de Samur-Pc impartió un taller para el personal docente de nuestro centro.



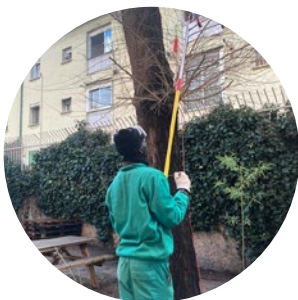
Los contenidos del taller incluían cómo actuar ante una emergencia, alertar al 112, RCP, uso del desfibrilador y protocolo frente a atragantamientos.

Los asistentes quedamos muy contentos con la formación, nos pareció muy útil y el equipo que la impartió fue muy cercano y profesional.

Deseamos volver a realizar la formación el próximo curso porque desde la EOI Carabanchel somos conscientes de que se trata de unas herramientas que pueden salvar una vida y es necesario tenerlas siempre frescas.

Nuestro jardín *UFIL*

Los alumnos de jardinería de la UFIL Puerta Bonita nos visitaron la primera semana de enero para hacer sus prácticas con un proyecto que prepara y acondiciona nuestro jardín. Estamos encantados con la colaboración y con el trabajo tan estupendo que han hecho.



Fiesta de Navidad

El 19 de diciembre celebramos nuestra ya tradicional fiesta de Navidad. Desde los departamentos se organizaron distintos talleres: tómbola italiana, caligrafía árabe, manualidades en español, escape room en inglés, karaoke en francés y Wachsgießen en alemán.

Además, contamos con distintas iniciativas como el árbol de los deseos, los adornos navideños confeccionados con material reciclado, el mercadillo solidario de libros, el museo de las fiestas y el concurso de tarjetas navideñas.

Como colofón, disfrutamos de la representación de los alumnos de destrezas orales a través del teatro del departamento de inglés y de la maravillosa actuación del coro de la escuela.

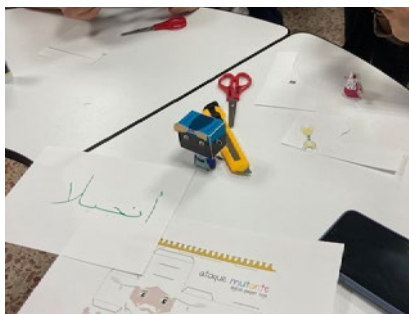
Nos lo pasamos fenomenal, practicamos idiomas, creamos comunidad y nos fuimos de vacaciones con ritmo.



Árbol de los deseos



Taller italiano



Rey mago y caligrafía árabe



Teatro inglés



Taller alemán



Taller español



Taller francés



Coro



Taller árabe



Público



Felicitación Navidad Ganadora



Exposición ANTÁRTICA

Obra fotográfica de Felipe Trueba.

La exposición comenzó el 9 de octubre y finalizó el 20 de diciembre de 2025. Ha consistido en 12 imágenes con un tamaño de 30 x 40 cm con pie de foto

Felipe Trueba es fotoperiodista, su primer contacto con ese continente fue en el 2012 y desde entonces lo ha visitado en seis ocasiones, la mayoría de las veces acompañando a científicos y documentando

su trabajo sobre el terreno. La Antártica lo tiene prendado y se ha convertido en su proyecto personal, un lugar fascinante, la última frontera. Ha impartido tres charlas, en español, inglés y alemán, tratando la labor que los científicos realizan allí, centrándose no tanto en las investigaciones científicas sino más bien en el cambio climático en el continente y cómo nos afecta a todos.



Lost in Translation
Quino Romero Ruiz



The architecture of the language
Ivan Soucase

Collages

Primer concurso de collages organizado por la EOI Madrid-Carabanchel

La EOI Madrid Carabanchel organiza un concurso con el lema: "Fragmentos de idiomas, reflexión sobre la repercusión de los idiomas en nuestra vida, su aprendizaje y la diversidad lingüística".

A continuación, una selección de las obras presentadas.



Das Kann Ja Jeder
Eduardo Achotegui AssaillySanz



Diversity
Paula Alvarado Mendoza



Gli indispensabili
Vicente Sesmero Pozo



Flood of Parole
Daniela Pastor Gómez-Cornejo



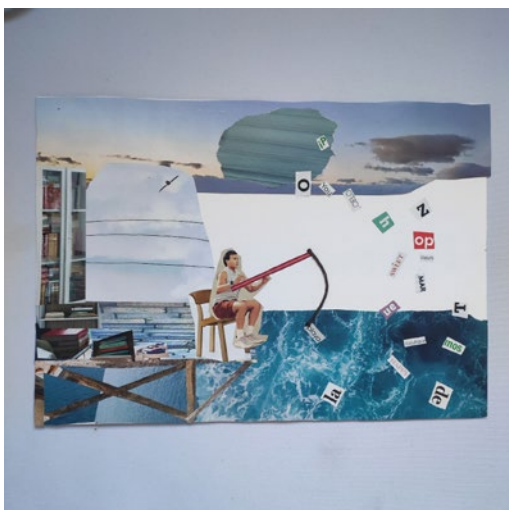
Pasaporte a Nuevas Historias
María de Carmen Gómez García



Collage donne
Lucía Bueno López



Identidad
Carolina Prado



El Pescador
Gonzalo Méndez Sanz



Learn, speak, read
Victoria López

San Isidro

Verbena de San Isidro

Como buenos carabancheros, no podemos dejar de celebrar San Isidro.

Este año contamos con un karaoke eurovisivo, nuestro compañero Jorge Toral, profesor del departamento de inglés y toda una eminencia en el Festival de Eurovisión nos guio en un recorrido histórico y musical en todas las lenguas de la escuela.

La lluvia se apiadó de nosotros y pudimos disfrutar en el patio de la actuación musical del grupo *Combi-*

nados compuesto por Guillermo González, profesor de francés de la EOI de Albacete y Marcelo Beltrán, profesor del Conservatorio Superior de Albacete. El dúo de voz y piano con su espectáculo *Hablando en canciones*, versionó canciones icónicas en distintas lenguas.

Por supuesto, entre canción y canción, hubo tiempo para degustar rosquillas tontas, rosquillas listas y los tradicionales barquillos madrileños.





Gracias a todas las personas que han hecho posible esta revista
¡Os esperamos el año que viene!

Diseño y maquetación: Ana María López Gómez

Portada y contraportada: M^a José Sanabria

Impresión: nimar.es



Síguenos en:

www.facebook.com/EOICarabanchel
@EOICarabanchel

Dirección

C/ Portalegre 52 (metro Oporto)
914 695 799 / 914 695 812

Más información en:

<http://www.educa.madrid.org/webeoi.carabanchel.madrid.org>



ESCUELA
OFICIAL
DE IDIOMAS
DE **CARABANCHEL**